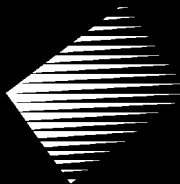


CAMPINGAZ®



FR	Utilisation et entretien	(2)
GB	Operation and maintenance	(5)
IT	Uso e manutenzione	(8)
NL	Gebruik en onderhoud	(11)
PT	Utilização e manutenção	(14)
DE	Benutzung und wartung	(17)
NO	Anvendelse og skjøtsel	(20)
SE	Användning och skötsel	(23)
ČZ	Použití a údržba	(26)
PL	Użytkowanie i konserwacja	(30)
ES	Utilización y mantenimiento	(33)
DK	Anvendelse og vedligeholdelse	(36)
FI	Käyttö ja ylläpito	(39)

ADELAÏDE™ WOODY 3

ADELAÏDE™ WOODY 3 G

*Carte Privilège (dernière page)
Privilege Card (last page)
Scheda Privilegio (ultima pagina)
Carte Privilège (laatste pagina)
Cartão Privilégio (última página)
Privilegkarte (letzte seite)
Privilegiumskort (siste side)
Förmånskort (sista sidan)
Karta Privilegium (poslechní stránka)
Karta Klienta (ostatnia strona)
Tarjeta Privilège (última página)
Bonus-kort (sidste side)
Etukortti (viimeinen sivu)*

Utilisation et entretien



- Ne pas utiliser de charbon de bois à la place ou en plus de la pierre de lave.
 - Ne pas utiliser de détendeur réglable.
 - Ne pas mettre de plaque métallique non conçue ou non recommandée par CAMPINGAZ sur ou à la place de la pierre de lave.
- Le non respect de ces règles d'utilisation peut entraîner une grave détérioration de votre appareil.**

a) Pour votre sécurité

- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de votre appareil. En cas d'odeur de gaz :

- 1) Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
- 2) Eteignez toute flamme vive.
- 3) Ouvrez le couvercle.
- 4) Si l'odeur persiste, voir § e ou informez vous immédiatement auprès de votre revendeur.

b) Lieu d'utilisation

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux.
- **Attention** : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éloignez les jeunes enfants.
- Aucun matériau combustible ne doit se trouver dans un rayon de 60 cm environ autour de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Utiliser l'appareil sur un sol bien horizontal.
- Prévoir un débit d'air neuf de 2 m³/kW/h.

c) Bouteille de gaz

- Cet appareil est réglé pour fonctionner avec les bouteilles butane/propane de 4,5 à 15 kg munies d'un détendeur approprié :

- France, Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume Uni, Irlande, Pologne, Portugal, Espagne, Italie, Tchécoslovaquie : butane 28 mbar / propane 37 mbar
- Norvège, Suède, Danemark, Finlande, Suisse : butane 30 mbar / propane 30 mbar.
- Allemagne, Autriche : butane 50 mbar / propane 50 mbar.
- Pour le branchement ou le changement de la bouteille, opérer toujours dans un endroit bien aéré, et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.

La bouteille de gaz équipée du détendeur ne doit pas être placée sous le gril si sa hauteur totale est supérieure à 46,5 cm. Lorsque la bouteille de gaz est placée sous le gril, elle doit être attachée au chassis du barbecue à l'aide de la sangle fournie.

d) Tuyau

France, Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume Uni, Irlande, Pologne, Portugal, Espagne, Italie, Tchécoslovaquie, Norvège, Suède, Danemark, Finlande :

L'appareil est équipé d'un about annelé. Il doit être utilisé avec un tuyau souple de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane. Sa longueur ne devra pas excéder 1,20 m. Il devra être changé s'il est endommagé ou s'il présente des craquelures. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes.

Suisse, Allemagne, Autriche :

Cet appareil doit être utilisé avec un tuyau souple de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane. Sa longueur ne devra pas excéder 1,20 m. Il devra être changé s'il est endommagé ou s'il présente des craquelures. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes.

Raccordement du tuyau souple : pour raccorder le tuyau sur l'about de l'appareil, serrer l'écrou du tuyau fermement mais sans excès avec 2 clés appropriées :

- clé de 14 pour bloquer l'about
- clé de 17 pour visser l'écrou du tuyau

e) Essai d'étanchéité

- 1) Opérer à l'extérieur des locaux, en éloignant tous les matériaux inflammables. Ne pas fumer.
- 2) S'assurer que les manettes de réglage sont en position "OFF" (●).
- 3) Raccorder le tuyau souple selon d) ci-contre.
- 4) Visser le détendeur sur la bouteille de gaz.
- 5) Pour le contrôle, mélanger 50% de produit de vaisselle à 50% d'eau.

- 6) Mettre le liquide sur les raccords bouteille/détendeur/tuyau/appareil. Les manettes de réglage doivent rester en position "OFF". Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- 7) Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.



- 8) Pour supprimer la fuite, serrer les écrous. Si une pièce est défectueuse, la faire remplacer. L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparu.
- 9) Fermer le robinet de la bouteille de gaz.

Important :

Ne jamais utiliser de flamme pour détecter une fuite de gaz. Il faut effectuer au moins une fois par an le contrôle et la recherche des fuites et à chaque fois qu'il y a un changement de la bouteille de gaz.

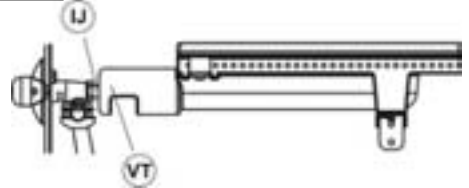
f) Avant la mise en marche.

Ne pas mettre l'appareil en marche avant d'avoir lu attentivement et compris toutes les instructions. S'assurer aussi :

- qu'il n'y a pas de fuites
- que les tubes Venturi ne sont pas obstrués (exemple : toiles d'araignées)
- que le tuyau n'est pas en contact avec des pièces pouvant devenir chaudes.



Bien vérifier que les tubes Venturi (VT) recouvrent les injecteurs (I)



g) Allumage du brûleur du gril

- Enlever le couvercle de protection.
- S'assurer que les manettes de réglage sont en position "OFF" (●).
- Appuyer et tourner la manette de réglage gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à entendre le dé clic de l'allumage piezoélectrique.
- Répéter cette opération jusqu'à ce que le brûleur gauche s'allume.
- Si le brûleur ne s'allume pas après 4 ou 5 essais, attendre 5 minutes et essayer de nouveau.
- Une fois le brûleur gauche allumé, allumer le brûleur central, puis le brûleur droit en amenant la manette de réglage correspondante en position plein débit (▲).
- Si l'allumage piezoélectrique ne fonctionne pas, utiliser l'allumage manuel (paragraphe suivant).

h) Allumage manuel du grill.

- Enlever le couvercle de protection.
- S'assurer que les manettes de réglage sont en position " OFF " (●).
- Enlever à moitié le plat récolte graisse.
- Allumer l'allumette puis l'amener depuis le dessous jusqu'à proximité du brûleur gauche.
- Appuyer et tourner la manette de réglage gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position plein débit (Δ).
- Une fois le brûleur allumé, mettre la manette de réglage sur la position débit réduit (Δ) et remettre le plat récolte graisse en position normale.
- Remettre la manette gauche en position plein débit. Allumer ensuite le brûleur central puis le brûleur droit en amenant la manette de réglage en position plein débit (Δ).

i) Extinction du grill

Ramener les manettes de réglage en position "OFF" (●), puis fermer le robinet de la bouteille de gaz.

j) Changement de la bouteille de gaz

- Opérer toujours dans un endroit bien aéré et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.
- Ramener les manettes de réglage en position "OFF" (●) puis fermer le robinet de la bouteille.
- Dévisser le détendeur, vérifier la présence et le bon état du joint d'étanchéité.
- Mettre la bouteille pleine en place, revisser le détendeur en veillant à ne pas faire subir de contraintes de torsion ou de traction au tuyau.

k) Utilisation

Lors de la première utilisation, faire chauffer le barbecue avec ses 3 brûleurs en position plein débit (Δ), pendant 30 minutes environ, ceci afin d'enlever les odeurs de peintures des pièces neuves.

En fonctionnement normal, faire préchauffer le barbecue pendant 15 à 20 minutes pour amener les grilles en fonte à bonne température de cuisson.

Pour réduire l'accroche de la nourriture sur les grilles de cuisson, avant de poser la nourriture, badigeonner légèrement les grilles de cuisson avec de l'huile alimentaire.

Pour réduire l'inflammation des graisses durant la cuisson, enlever le surplus de gras de la viande avant cuisson. Nettoyer le barbecue après chaque cuisson pour éviter l'accumulation de graisse et diminuer le risque d'inflammation.

l) Nettoyage et entretien

Ne jamais modifier l'appareil : toute modification peut se révéler dangereuse.

Afin de maintenir votre appareil en parfait état de fonctionnement ; il est recommandé de le nettoyer périodiquement (après 4 ou 5 utilisations).

Attendre que l'appareil ait refroidi avant toute opération de nettoyage.

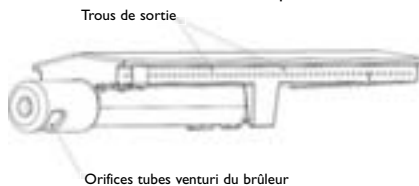
Fermer la bouteille de gaz et dévisser le détendeur. Nettoyer le dessus du brûleur à l'aide d'une éponge humide (eau additionnée de produit pour la vaisselle). Au besoin utiliser une brosse en acier, humidifiée.

Vérifier que les trous de sortie du brûleur ne sont pas bouchés et laisser sécher avant réutilisation. Au besoin utiliser une brosse métallique pour déboucher les trous de sortie du brûleur.

Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 30 jours, vérifier également que des toiles d'araignées ne bouchent pas les orifices des tubes de brûleur, ce qui peut conduire à une diminution de l'efficacité du grill ou à une inflammation dangereuse du gaz hors du brûleur.

N.B. : L'entretien fréquent du brûleur permet de le maintenir en bon état pour de nombreuses utilisations et d'éviter son oxydation prématurée, à cause notamment des résidus acides des grillades. L'oxydation du brûleur est toutefois un phénomène normal dans le temps et un brûleur oxydé qui

fonctionne normalement ne doit pas être remplacé. Le remplacement du brûleur est nécessaire si son fonctionnement est incorrect : brûleur percé...



- Pariois du foyer, grilles de cuisson, tableau de commande :

Nettoyer également périodiquement ces éléments à l'aide d'une éponge additionnée de produit à vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

Après avoir nettoyé et séché les grilles de cuisson, les badigeonner légèrement de graisse pour les protéger de la corrosion.

m) Stockage

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz après chaque utilisation.
- Si vous entreposez votre barbecue à l'intérieur, débranchez l'alimentation de gaz.
- Si vous l'entrezposez à l'extérieur, il est conseillé d'utiliser une housse de protection.
- En cas de durée prolongée sans utilisation, il est recommandé d'entreposer l'appareil dans un endroit sec et abrité (ex : garage). Conserver les pierres de lave à l'abri de l'humidité.

n) Pierres de lave

- Les pierres de lave doivent être changées lorsqu'elles sont trop imbibées de gras ou lorsque leur érosion les laisse passer à travers la grille, ce qui correspond à de nombreuses utilisations.



Bien répartir uniformément la pierre de lave en une seule couche.

Ne pas l'entasser et conserver une aération de quelques millimètres entre chaque pierre.

Ne pas utiliser de charbon de bois à la place ou en supplément de la pierre de lave fournie.

- Utiliser des pierres de lave de rechange distribuées par CAMPINGAZ. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres pierres de lave dont l'emploi peut être dangereux pour l'utilisateur.

- Ne pas mouiller les pierres de lave. Ne pas utiliser de pierres de lave mouillées ou humides, les faire préalablement sécher à l'abri.

o) Accessoires:

ADG recommande l'utilisation systématique de ses barbecues à gaz avec des accessoires et pièces de rechange de marque Campingaz. ADG décline toute responsabilité en cas de dommage ou de mauvais fonctionnement survenant du fait de l'utilisation d'accessoires et/ou pièces de rechange de marque différente.

Anomalies / remèdes

Anomalies	Causes probables / remèdes
Anomalies / remèdes Le brûleur ne s'allume pas	- Mauvaise arrivée du gaz - Détendeur ne fonctionne pas - Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur sont bouchés - Le tube venturi ne coiffe pas l'injecteur
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	- Vérifier s'il y a du gaz - Vérifier le branchement du tuyau - Voir le S.A.V.
Flammes soufflantes instables	- Bouteille neuve pouvant contenir de l'air. Laisser fonctionner et le défaut disparaîtra - Voir le S.A.V.
Grand panache de flammes à la surface du brûleur	- Le porte injecteur est mal positionné dans le tube venturi - le tube venturi est obstrué (ex: toiles d'araignées) - Voir le S.A.V.
Flamme à l'injecteur	- La bouteille est presque vide - Changer de bouteille et le défaut disparaîtra - Voir le S.A.V.

Anomalies	Causes probables / remèdes
La graisse s'enflamme d'une façon anormale	Le système d'écoulement de la graisse est bouché : Le nettoyer - Trop de graisse sur les pierres volcaniques : Les remplacer - Température du grill trop élevée : réduire le débit
Le brûleur s'allume avec une allumette mais pas avec l'allumage « PIEZO »	- Bouton, fil ou électrode défectueux Contrôler les jonctions du câble de l'allumeur - Contrôler l'état de la céramique et du câble de liaison - Voir le S.A.V.
Fuite enflammée au raccord	- Raccord non étanche - Fermer immédiatement l'arrivée du gaz - Voir le S.A.V.
Chaleur insuffisante	- Injecteur ou tube de venturi bouchés - Voir le S.A.V.
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	- Robinet défectueux - Arrêter l'appareil - Consulter le S.A.V.
Fuite enflammée sous la console	- Arrêter l'appareil - Fermer la bouteille - Voir le S.A.V.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 années à compter de la date d'achat, à l'exclusion des frais de transport liés à l'envoi du produit non-conforme et au retour du produit réparé ou échangé. Les opérations d'entretien couvertes par la garantie sont effectuées à titre gratuit pour tout défaut de fabrication du produit, sous réserve que le produit (i) soit retourné franco, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, (ii) qu'il soit accompagné d'une description de la non-conformité constatée et d'un document justifiant la date d'achat du produit (ex. facture, ticket de caisse). Au titre de la garantie, le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé en tout ou partie. La garantie est nulle lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit, ou d'un entretien non conforme aux instructions d'utilisation (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine. L'entretien pendant la période de garantie n'a pas d'incidence sur la date d'expiration de la garantie. Cette garantie n'affecte en aucun cas les droits légaux du consommateur qui conserve notamment les droits issus de la Directive 1999/44/CE du 25 Mai 1999 ainsi que de la législation nationale applicable.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGAZ® :

France :

APPLICATION DES GAZ SA 66 Rue de la Chaussée d'Antin 75009 PARIS - FRANCE

☎ : 33 (0)1-53-32-72-72 / Fax : 33 (0)1-53-32-72-99

Belgique , Luxembourg :

COLEMAN BENELUX B.V., Takkebijsters 37B - 4817 BL BREDA - PAYS-BAS /NEDERLAND

☎ : +31-76-572 85 00 / Fax : +31-76-571 10 14

Suisse :

CAMPINGAZ SUISSE SA - Route du Bleuet 7 ,1762 GIVISIEZ - SUISSE

☎ : 41 26-460 40 40 / Fax : 41 26-460 40 50

Web site : www.campingaz.com

Operation and maintenance



- Do not use charcoal as a substitute for, or in addition to, lava rock.
- Do not use an adjustable low pressure regulator.
- Never put a metal plate, that has neither been designed nor recommended by CAMPINGAZ on (or in the place of) the lava rocks.

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your barbecue.

a) FOR YOUR SAFETY

- Do not store or use petrol and other flammable liquids or vapours in the vicinity of this barbecue. If you smell gas:

- 1) Close the valve of the cylinder
- 2) Extinguish all naked flames
- 3) Open the lid
- 4) If the smell continues, see e or immediately seek advice from your local retailer.

b) LOCATION

- This barbecue must only be used outdoors.
- **Caution:** accessible parts may get very hot. Keep young children away.
- There should be no combustible materials within a radius of approximately 60 cm around the barbecue
- Do not move the barbecue when alight.
- The appliance should be operated on a level surface.
- Estimated air offtake 2 m³/kW/h.

c) GAS CYLINDER

- This barbecue has been adjusted to operate off 4,5 to 15 kg butane/propane cylinders with an appropriate low pressure regulator (butane 28 mbar / propane 37 mbar).

- Always connect or replace the cylinder in a well-ventilated area, never in the presence of a flame, spark or heat source.

The gas cylinder equipped with the regulator should not be put under the grill if its total height exceeds 46.5 cm.

When the gas cylinder is put under the grill, it must be attached to the frame of the barbecue using the supplied strap.

d) HOSE

France, Belgium, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Ireland, Poland, Portugal, Spain, Italy, Czech and Slovak Republics, Norway, Sweden, Denmark, Finland:

The barbecue is equipped with a circular connector. It should be used with flexible hose UK that is suitable for use with butane and propane gas. Hose UK length should not exceed 1.2 meters and should be changed by the expiration date printed on the tubing or whenever it is damaged or cracked. Do not pull or pierce the hose UK. Keep away from any parts of the barbecue that get hot.

Switzerland, Germany, Austria:

The barbecue should be used with flexible tubing that is suitable for use with butane and propane gas. Tubing length should not exceed 1.2 meters and should be changed by the expiration date printed on the tubing or whenever it is damaged or cracked. Do not pull or pierce the tubing. Keep away from any parts of the barbecue that get hot.

Flexible tubing connection. To connect the tubing to the connector on the barbecue, tighten the nut on the tubing firmly but without excess force using the two wrenches provided:

- no. 14 wrench to tighten the connector
- no. 17 wrench to tighten the nut on the tubing

e) CHECKING FOR GAS LEAKS

- 1) Work outside, away from all sources of ignition. Do not smoke.
- 2) Make sure the control knobs are in the "off" (●) position.
- 3) Push the end of the hose completely onto the regulator nozzle and secure with a suitable clip.
- 4) Fit the regulator onto the gas cylinder in accordance with its instructions.
- 5) Use a gas leak solution to test for leaks. **Important:** never use a naked flame to check for gas leaks.

6) Apply the solution to the connections cylinder/regulator/hose/apparatus (the control knobs should remain closed: off position). Open the gas cylinder valve.

7) Bubbles in the gas leak solution indicate that there are gas leaks.



8) The leak can be stopped by tightening any hose connection or replacing any faulty component. The barbecue must not be used until the leak is stopped.

9) Close the valve on the gas cylinder. Check for leaks at least once per year and each time the gas cylinder is replaced.

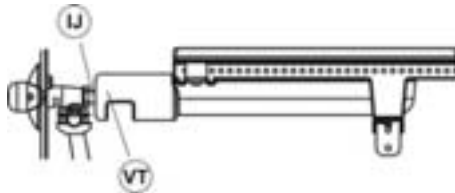
f) PRIOR TO USE

Never use the barbecue until the instructions have been read carefully and understood. Also, make certain that:

- there are no leaks
- the venturi tubes are not blocked
- the hose does not touch any components which may get hot.



Check that the venturi tubes (VT) cover the injectors (IJ).



g) LIGHTING THE GRILL BURNER

- Remove the protective cover.
- Make sure that the control knobs are in the "OFF" position (●).
- Press and turn the left-hand control knob counter-clockwise, until the piezoelectric ignition clicks.
- Repeat this operation until the left-hand burner ignites.
- If the burner does not ignite after 4 or 5 attempts, wait 5 minutes and then repeat the operation.
- Once the left-hand burner is ignited, light the center burner, then the right-hand burner by turning the corresponding control knob to the full on position (⬇).
- If the piezoelectric ignition does not function, light the burners manually (next paragraph).

h) GRILL BURNER-MANUAL LIGHTING

- Remove the protective cover.
- Make sure that the control knobs are in the "OFF" position (●).

GB

- Remove the drip pan half way.
- Light a match then place it near the left-hand burner from underneath.
- Press and turn the left-hand control knob counter-clockwise, all the way to full on position (⏴).
- Once the burner is ignited, set the control knob to the low position (⏵) and return the drip pan to normal position.
- Return the left-hand control knob to full on position. Next, ignite the center burner then the right-hand burner by turning the control knob to the full on position (⏴).

i) TURNING OFF THE GRILL BURNER

Return the control knobs to the "off" position (●), then close the cylinder valve.

j) REPLACING THE GAS CYLINDER

- Always work in a well ventilated area and never in the presence of a flame, spark or heat source.
- Return the control knobs in the "off" position (●) then close the cylinder valve.
- Remove the regulator, check that the sealing joint is in good condition.
- Put the full cylinder in place, refit the regulator, taking care not to apply stress to the hose. **Check for gas leaks.**

k) OPERATION

When used for the first time, heat up the barbecue with its 3 burners in full on position (⏴), for approximately 30 minutes in order to eliminate any odors resulting from the paint on the new parts.

During normal operation, preheat the barbecue approximately 15 to 20 minutes prior to cooking in order to bring the cast-iron grilles to the proper temperature.

In order to reduce food from sticking to the grilles, brush the grilles lightly with cooking oil prior to placing any food to be grilled.

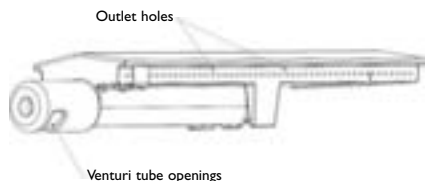
In order to reduce the amount of grease catching fire while cooking, remove any surplus fat from the meat prior to placing it on the grille. Clean the barbecue after each use to prevent the accumulation of grease and the risk of it catching fire.

l) CLEANING AND MAINTENANCE

- Never modify the barbecue: any modification may prove dangerous.
- In order to maintain your barbecue in perfect operating condition, it is recommended to clean it periodically (after 4 or 5 uses).
- Wait until the barbecue has cooled down before cleaning.
- Close the gas cylinder.
- The grill burner must be cleaned and checked every 3 months. Remove the entire burner and check that no dirt or spider webs block the venturi tube openings, which may cause the burner to be less efficient or cause a dangerous gas fire outside the burner. Clean the top of the burner, as well as the sides and base, using a moist sponge (water with washing up liquid). If necessary, use a damp steel brush.

Check that all burner outlets are clear and let dry before using again. If necessary, use a wire brush to unclog the burner outlets. Refit the grill burner correctly (see assembly, stage 7)

N.B.: Frequent cleaning of the burner maintains it in good condition for many uses and prevents premature oxidation,



notably due to acid residue from cooking. Oxidation of the grill burner is, however, normal.

- Base walls, cooking grids, control panel:

Clean these elements from time to time using a sponge with washing up liquid. Do not use abrasive products. After having cleaned and dried the grilles, brush them lightly with grease to protect them from corrosion.

m) STORAGE

- Close the gas cylinder valve after use.
- If you store your barbecue indoors, disconnect the gas cylinder and store the cylinder outdoors.
- If you store your barbecue outdoors, it is recommended that a protective cover be used.
- When not used for a long period of time, it is recommended that the barbecue be stored in a dry, sheltered place (eg: garage). Store the lava rocks in a dry place

n) LAVA ROCK

- The lava rock should be replaced when it becomes heavily coated in grease or when eroded so that it falls through the lower grid. This will only happen after it has been used many times.



Spread the lava rock evenly in a single layer. Do not pile the rock up and leave a few millimetres between each rock to allow air to pass through.

Do not use charcoal in place or in addition to the lava rock provided.

- Use replacement lava rock from **Campingaz**. We cannot accept responsibility should other lava rock be used, which could be dangerous to the user.

- Keep the lava rock dry. Do not use wet or damp lava rock, first allow it to dry in a sheltered area.

o) ACCESSORIES:

ADG advises that its gas barbecues should systematically be used with accessories and replacement parts from Campingaz. ADG accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.

TROUBLE SHOOTING: you can expect years of useful service from your barbecue once it is properly assembled, adjusted and you have learned to operate it. Should you experience any difficulty, you might find solutions below.

Problems	Probable causes / remedies	Problems	Probable causes / remedies
Burner won't light	<ul style="list-style-type: none"> - Lack of gas supply - Regulator does not work - Hose, valve, jet, venturi tube or burner openings are blocked. - Venturi tube not seated over jet 	Fire at any connection	<ul style="list-style-type: none"> - Leaking connection - Turn off gas supply at cylinder immediately - Tighten connections and check for leaks
Burner "pops" or blows itself out	<ul style="list-style-type: none"> - Check gas supply - Check hose connections - Contact the After Sales Service 	Incomplete flame around burner	<ul style="list-style-type: none"> - Defective or clogged burner - Clogged jets - Contact After Sales Service
Excessive flare-up	<ul style="list-style-type: none"> - Grease drain system is clogged clean. - Too much grease on lava rock: replace - Grill temperature too high: lower flame 	Lack of Heat	<ul style="list-style-type: none"> - Clogged jet or venturi tube - Contact After Sales Service
Burner lights with a match, but not with the "PIEZO" igniter	<ul style="list-style-type: none"> - Faulty igniter, wire or electrode - Check igniter cable connections - Check condition of electrode and connection wire 	Fire behind control knob	<ul style="list-style-type: none"> - Defective tap unit - Turn off gas supply at cylinder immediately - Contact After Sales Service
		Fire under control panel	<ul style="list-style-type: none"> - Turn off gas supply at cylinder immediately - Contact After Sales Service

GB

TERMS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

The product comes with a full 2 years guarantee from the date of its purchase, covering parts and labor. Under the guarantee period, the product showing a defect resulting from faults in material or workmanship shall be either repaired, replaced or reimbursed (partly or totally), provided that the product is returned to the point of purchase, complete and not dismantled, and is accompanied by a description of the problem. Service under guarantee is provided free of charge only upon presentation of evidence that the date of the claim is within the guarantee period (ie. invoice or purchase receipt). However, transportation charges to Local Customer Service for defective product and back to consumer for repaired product are not covered by the guarantee.

The guarantee becomes void if defect is arising from abuse of the product, failure to operate and maintain the product in accordance with the Instructions of Use, repair, service, alteration or modification of the product by a non-authorized person and/or if original parts are not used.

Service provided under the period of guarantee does not affect the expiry date of the guarantee.

This guarantee in no way affects the consumer's statutory rights, in particular the ones deriving from Directive 1999/44/CE and/or coming from the national applicable legislation.

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the **CAMPINGAZ® Customer Service at:**

COLEMAN UK PLC, Gordano Gate Portishead ; BRISTOL BS20 7GG ENGLAND

☎ : 44-1275-845-024 Fax: 44-1275-849-255

WARNING: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

Web site : www.campingaz.com

USO E MANUTENZIONE



- Non utilizzare carbone di legna al posto o in aggiunta alla pietra lavica.
- Non utilizzare regolatori di pressione variabili.
- Non mettere piastre metalliche non ideate o non raccomandate da CAMPINGAZ, sulla pietra lavica o al posto della stessa pietra lavica.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE REGOLE DI UTILIZZAZIONE PUO' COMPORTARE UN GRAVE DETERIORAMENTO DEL VOSTRO APPARECCHIO.

a) PER LA VOSTRA SICUREZZA.

- Non immagazzinare e non utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio. Qualora avvertite odore di gas:

- 1) Chiudere il rubinetto della bombola del gas
- 2) Spegnerne qualsiasi fiamma
- 3) Aprire il coperchio
- 4) Se l'odore dovesse persistere, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore.

b) DOVE UTILIZZARE IL BARBECUE

- Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aria aperta.

- **ATTENZIONE:** alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

- Nessun materiale combustibile deve trovarsi ad una distanza inferiore a 60 cm dall'apparecchio.

- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio su di una superficie perfettamente piana.
- Prevedere un ricambio d'aria di 2m³/h.

c) LA BOMBOLA DEL GAS

- Questo apparecchio è regolato per funzionare con bombole di butano/propano tra 4,5 e 15 kg, dotate di apposito riduttore di pressione:

- Francia, Belgio, Lussemburgo, Olanda, Inghilterra, Irlanda, Polonia, Portogallo, Spagna, Italia, Cecoslovacchia: butano 28 mbar / propano 37 mbar

- Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia, Svizzera: butano 30 mbar / propano 30 mbar.

- Germania, Austria: butano 50 mbar / propano 50 mbar.

- Per collegare o sostituire la bombola, effettuare questa operazione sempre in un luogo aereato e mai vicino ad una fiamma, ad una scintilla o ad una fonte di calore.

Se l'altezza totale supera 46,5 cm, la bombola di gas munita di regolatore di pressione non va sistemata sotto il grill.

Quando è sistemata sotto il grill, la bombola va fissata al telaio del barbecue con la cinghia appositamente fornita.

d) IL TUBO

Francia, Belgio, Lussemburgo, Olanda, Inghilterra, Irlanda, Polonia, Portogallo, Spagna, Italia, Repubblica Ceca, Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia:

L'apparecchio è dotato di un'estremità anellata: deve essere utilizzato con un tubo flessibile di qualità adatta all'uso del butano e del propano. La sua lunghezza non dovrà essere superiore a 1,2 m. Dovrà essere sostituito se è danneggiato o se presenta delle screpolature. Non tirare il tubo e non perforarlo. Tenerlo lontano dagli elementi che possono diventare caldi.

Svizzera, Germania, Austria:

Questo apparecchio deve essere utilizzato con un tubo flessibile di qualità adatta all'uso del butano e del propano. La sua lunghezza non dovrà superare 1,2 m. Dovrà essere sostituito se è danneggiato o se presenta delle screpolature. Non tirare il tubo e non perforarlo. Tenerlo lontano dagli elementi che possono diventare caldi.

Collegamento del tubo flessibile: per collegare il tubo all'estremità dell'apparecchio, stringere forte il dado del tubo, senza esagerare, con le 2 chiavi previste:

- chiave 14 per bloccare l'estremità
- chiave 17 per avvitare il dado del tubo

e) PROVE DI TENUTA

1) Eseguire il controllo all'aperto, allontanando tutti i materiali infiammabili. Non fumare.

2) Estrarre il cassetto: vedi punto 8 "operazioni di montaggio"

3) Assicurarsi che le manopole di regolazione siano sulla posizione "OFF" (●).

4) Inserire a fondo le estremità del tubo flessibile sul portagomma del regolatore di pressione e del barbecue (situato dietro al pannello di comando). L'applicazione di acqua saponata sul portagomma facilita l'inserimento del tubo.

5) Avvitare il regolatore di pressione sulla bombola del gas

6) Per effettuare il controllo, miscelare 50% di sapone liquido per piatti con 50% di acqua.

7) Mettere il liquido sui raccordi della bombola / regolatore di pressione / tubo / apparecchio (le manopole di regolazione devono restare chiuse : posizione "OFF" (●)). Aprire il rubinetto della bombola del gas.



8) Il formarsi di bollicine sta ad indicare che vi sono fughe di gas.

9) Per sopprimere la fuga di gas, stringete eventualmente il dado di fissaggio del regolatore di pressione alla bombola dopo esservi assicurati della presenza e del buono stato della guarnizione, oppure inserite a fondo il tubo all'estremità. Se un pezzo risultasse difettoso, farlo sostituire. L'apparecchio non deve essere rimesso in funzione fino a quando la fuga di gas non sia stata eliminata.

10) Chiudere il rubinetto della bombola del gas.

IMPORTANTE:

Non utilizzare mai dell fiamme per individuare una fuga di gas. Si consiglia di effettuare il controllo e la ricerca di fughe almeno una volta all'anno e ogni qual volta venga sostituita la bombola del gas.

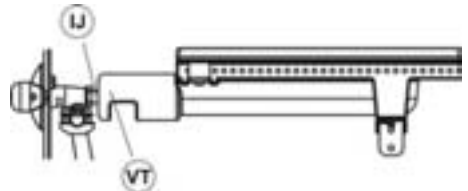
g) PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Non mettere in funzione l'apparecchio senza aver letto attentamente queste istruzioni ed averle comprese a fondo. Assicurarsi inoltre:

- che non vi siano fughe di gas
- che i tubi Venturi non siano ostruiti
- che il tubo non sia in contatto con parti che possono surriscaldarsi.



Controllare attentamente che i tubi Venturi (VT) ricoprano gli iniettori (I).



g) ACCENSIONE DEL BRUCIATORE DEL BARBECUE

- Togliere il coperchio protettivo.
- Verificare che le manopole di regolazione siano posizionate su "OFF" (●).
- Premere e girare la manopola di regolazione sinistra in senso antiorario fino a provocare lo scatto dell'accensione piezoelettrica.
- Ripetere tale operazione fino all'accensione del bruciatore sinistro.
- Se il bruciatore non si accende dopo 4 o 5 tentativi, aspettare 5 minuti e riprovare.
- Premere il bruciatore sinistro, accendere quello centrale, poi quello destro, posizionando sul pieno regime la relativa manopola di regolazione (▲).
- Se l'accensione piezoelettrica non funziona, utilizzare quella manuale (paragrafo successivo).

h) ACCENSIONE MANUALE DEL BRUCIATORE DEL BARBECUE

- Togliere il coperchio protettivo
 - Accertarsi che le manopole di regolazione siano in posizione "OFF" (●).
 - Estrarre parzialmente il recipiente di raccolta dei grassi.
 - Accendere un fiammifero ed avvicinarlo, da sotto, al bruciatore sinistro.
 - Premere e girare la manopola di regolazione sinistra in senso antiorario fino al massimo (▲).
 - Una volta acceso il bruciatore, girare la manopola di regolazione per posizionarla su regime ridotto (▲) e ristimare il recipiente di raccolta dei grassi in posizione normale.
 - Posizionare di nuovo al massimo la manopola sinistra.
- Accendere, poi, il bruciatore centrale, quindi quello destro, regolando al massimo la manopola di regolazione (▲).

i) SPEGNIMENTO DEL GRILL

Riportare la manopola di regolazione in posizione "OFF" (●), poi chiudere il rubinetto della bombola del gas.

j) CAMBIO DELLA BOMBOLA DEL GAS

- Operare sempre in un ambiente ben aerato e mai in presenza di fiamme, scintille o altre fonti di calore.
- Riportare la manopola di regolazione in posizione "OFF" (●), poi chiudere il rubinetto della bombola del gas.
- Svitare il regolatore di pressione, assicurarsi della presenza e del buono stato della guarnizione di tenuta.
- Mettere la bombola piena al suo posto, riattivare il regolatore di pressione facendo attenzione a non forzare il tubo.

k) USO

All'atto del primo utilizzo, far scaldare il barbecue con i 3 bruciatori, a pieno regime (▲), per 30 minuti circa, in modo da eliminare l'odore di vernice dei pezzi nuovi.

Facendo funzionare normalmente l'apparecchio, preriscaldare il barbecue per 15 / 20 minuti, per portare i grill di ghisa alla giusta temperatura di cottura.

Prima di posare gli alimenti da cuocere sul grill di cottura, ungere leggermente lo stesso con olio alimentare in modo da evitare che gli alimenti "si attacchino".

Togliere l'eccesso di grasso della carne prima della cottura, in modo da ridurre la combustione dei grassi. Per evitare l'accumulo di grasso e diminuire il rischio di combustione, pulire il barbecue dopo ogni cottura.

l) PULIZIA E MANUTENZIONE

Non modificare mai l'apparecchio: qualsiasi modifica può essere pericolosa.

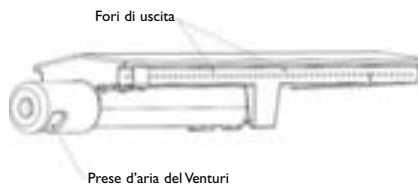
Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.

- Chiusura della bombola del gas e svitare il regolatore di pressione.
- Bruciatore dei grill: ogni tre mesi, il bruciatore deve essere pulito e controllato. Togliere il bruciatore completo, controllare se nella parte inferiore dei tubi venturi vi sono delle ragnatele...
- Questo procedimento è necessario anche se l'apparecchio non è stato utilizzato per più di un mese.
- Sporczia o ragnatele possono produrre una diminuzione del calore o un accensione pericolosa del gas fuori dal bruciatore.

- Pulire la parte superiore del bruciatore ed il fondo della vaschetta con una spugna umida (acqua con detersivo per stoviglie). Se è il caso, utilizzare una paglietta inumidita.

Verificare che i fori di uscita del bruciatore non si siano ostruiti e lasciare asciugare prima di riutilizzare. Se necessario, utilizzare una spazzola metallica per liberare i fori di uscita del bruciatore. Sistemare il bruciatore dei grill sulla vaschetta (vedere il punto 8 della parte MONTAGGIO).

N.B.: La manutenzione frequente del bruciatore del grill permette di mantenerlo in buono stato per numerose utilizzazioni e di evitare una prematura ossidazione dovuta soprattutto ai residui acidi delle grigliate. Tuttavia, l'ossidazione del bruciatore è un fenomeno normale nel tempo ed un bruciatore ossidato che funziona bene non deve essere sostituito. La sostituzione del bruciatore è necessaria se il suo funzionamento non è corretto o se il bruciatore è forato.



- PARETI DEL FOCOLARE COPERCHIO, GRIGLIE DI COTTURA, PANNELLO DI COMANDO:

Pulire anche questi elementi periodicamente utilizzando una spugna e del detersivo liquido per stoviglie. Non utilizzare prodotti abrasivi. Dopo aver pulito e asciugato i grill di cottura, ungerli lievemente con grasso per proteggerli dalla corrosione.

m) SISTEMAZIONE DOPO L'USO

- Chiudere il rubinetto della bombola del gas dopo ogni uso.
- Se conservate il vostro barbecue al coperto, staccate l'alimentazione del gas.
- Se lo conservate all'aperto, si consiglia di utilizzare una fodera di protezione (vedere il capitolo accessori).
- Nel caso in cui si preveda di non usare l'apparecchio per lungo tempo, si raccomanda di riporre il barbecue in un luogo asciutto e riparato (es: un garage). Conservare la pietra lavica al riparo dall'umidità.

n) LA PIETRA LAVICA

La pietra lavica deve essere sostituita quando è troppo impregnata di grasso oppure quando passa attraverso la griglia a causa della sua erosione, cosa che si verifica dopo molto tempo.



Distribuire in modo uniforme la pietra lavica in un solo strato. Non ammassarla e conservare un'aerazione di pochi millimetri fra ogni pietra.

Non utilizzare carbone di legna al posto o in aggiunta della pietra lavica fornita.

- Utilizzare pietra lavica di ricambio distribuita da CAMPINGAZ. Si declina ogni responsabilità nel caso in cui venga utilizzata altra pietra lavica il cui impiego può essere pericoloso per chi la utilizza.
- Non bagnare la pietra lavica. Non utilizzare pietra lavica bagnata o umida. Prima del uso, farla asciugare al riparo.

o) Accessori :

ADG consiglia di utilizzare sistematicamente i barbecue a gas con accessori e pezzi di ricambio di marca Campingaz. ADG declina qualunque responsabilità per eventuali anomalie o danni dovuti all'utilizzazione di accessori e/o pezzi di ricambio di altre marche.

Anomalie / rimedi

Anomalie	Probabile causa Rimedi	Anomalie	Probabile causa Rimedi
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> - Bruciatore incrostato : da pulire - Arrivo irregolare del gas - Il regolatore di pressione non funziona - Il tubo, il rubinetto, l'iniettore, il tubo Venturi o gli orifici del bruciatore sono ostruiti - Il tubo Venturi non calza bene sull'iniettore 	Fughe di gas o fiamme a livello del raccordo	<ul style="list-style-type: none"> - Tenuta difettosa del raccordo - Interrompere subito l'erogazione del gas
Il bruciatore perde colpi o si spegne :	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare che vi sia del gas - Verificare il collegamento del tubo - Rivolgersi al Servizio Assistenza 	Circuito di fiamme non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> - Bruciatore difettoso o ostruito - Iniettori ostruiti - Rivolgersi al Servizio Assistenza
Il grasso si infiamma in modo anormale	<ul style="list-style-type: none"> - Il sistema di eliminazione del grasso è ostruito : pulirlo - Troppo grasso sulla pietra lavica : sostituirla - Temperatura del grill troppo alta : abbassare il fuoco 	Calore insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Iniettore o tubi Venturi ostruiti - Rivolgersi al Servizio Assistenza
Il bruciatore si accende con un fiammifero ma non con l'accensione "PIEZO"	<ul style="list-style-type: none"> - Pulsante, filo o elettrodo difettosi - Controllare le saldature del cavo del dispositivo di accensione - Controllare lo stato della ceramica e del cavo di collegamento 	Fughe di gas o fiamme dietro la manopola di regolazione	<ul style="list-style-type: none"> - Rubinetto difettoso - Spegnere l'apparecchio - Rivolgersi al Servizio Assistenza
		Fughe di gas o fiamme sotto il pannello di regolazione	<ul style="list-style-type: none"> - Spegnere l'apparecchio - Chiudere la bombola del gas - Rivolgersi al Servizio Assistenza

CONDIZIONI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA.

Il prodotto comporta una garanzia totale di 2 anni che riguarda i pezzi e la manodopera a far tempo della data del suo acquisto. Durante il periodo di garanzia, il prodotto che presenta un difetto risultando di anomalie nel materiale o nella qualità di elaborazione del prodotto deve essere riparato, sostituito o rimborsato (parzialmente o totalmente) a condizione che il prodotto sia ritornato completo e non smontato presso il punto di vendita, e che quest'ultimo sia accompagnato di una descrizione del problema. Un intervento nell'ambito della garanzia viene effettuato gratuitamente soltanto con presentazione di un giustificativo secondo il quale la data della richiesta rientra nel periodo della garanzia (cioè fattura o ricevuta di acquisto). Comunque, le spese di trasporto di un prodotto difettoso presso il Servizio Clienti Locale e le spese di ritorno del prodotto riparato presso il cliente non sono coperte dalla garanzia.

La garanzia diventa nulla se il difetto proviene di un abuso del prodotto, di un mancato funzionamento e mantenimento del prodotto conformemente alle istruzioni di funzionamento, di riparazione, d'intervento, di alterazione o di modificazione del prodotto da una persona non autorizzata e / o se dei pezzi originali non sono utilizzati. Un intervento effettuato durante il periodo di garanzia non modifica la data di validità della garanzia.

Tale garanzia non modifica in alcuna maniera i diritti statuari del consumatore, specificamente quelli che derivano dalla Direttiva 1999/44/CE e / o della legislazione nazionale applicabile.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori CAMPINGAZ®:

CAMPING GAZ ITALIA Srl - Via Ca' Nova, 11 - 25010 Centenaro di Lonato (BS) - ITALIA

☎ : 39 (0)30 999 21 / Fax : 39 (0)30 910 31 72

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleu 7 - 1762 GIVISIEZ - SUISSE

☎ : 41-26-460 40 40 / Fax : 41-26-460 40 50

Web site : www.campingaz.com

Gebruik en onderhoud



- Gebruik geen houtskool ter vervanging of ter aanvulling van de lavastenen.
- Gebruik geen instelbaar reduceeventiel.
- Leg op (of in de plaats van) de lavastenen nooit een metalen plaat die niet door CAMPINGAZ is ontworpen of aanbevolen.

DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN KAN UW TOESTEL ERNSTIG BESCHADIGD WORDEN.

a) VOOR UW VEILIGHEID

Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare vloeistoffen of gasen in de buurt van het toestel. Indien u gas ruikt :

- 1) Draai dan de kraan van de gasfles dicht.
- 2) Doof alle vlammen.
- 3) Open het deksel.
- 4) Indien u nog steeds gas ruikt, zie § e of raadpleeg dan onmiddellijk uw dealer.

b) PLAATSVAN GEBRUIK

- Dit toestel mag uitsluitend buiten iten gebruikt worden.
- **LET OP** : bepaalde onderdelen kunnen heel heet zijn. Denk om de kinderen.
- Er mogen zich binnen een straal van 60 cm rond het toestel geen brandbare materialen bevinden.
- Verplaats het toestel niet terwijl het brandt.
- Gebruik het toestel op een horizontale ondergrond.
- Benodigde toevoer van verse lucht : 2 m³ /kW /Uur.

c) GASFLES

- Dit toestel is gefabriceerd om gebruikt te worden met butaan- of propaanflessen van 4,5 tot 15 kg, voorzien van een gespast reduceeventiel (voor Nederland butaan of propaan 30 mbar, voor België : butaan 28 mbar, propaan 37 mbar).
- De gasfles moet vervangen of aangesloten worden op een goed ventilerende plaats waar zich geen vlammen, vonken of warmtebronnen mogen bevinden.
- De gasfles met het reduceeventiel mag niet onder de grill geplaatst worden indien de totale hoogte van de fles groter is dan 46,5 cm.

Wanneer de gasfles onder de grill geplaatst wordt, moet hij aan het barbecueframe worden bevestigd met behulp van de meegeleverde riem.

d) Slang Frankrijk

Frankrijk, België, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Polen, Portugal, Spanje, Italië, Tsjechië, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland : Het apparaat is uitgerust met een ringkop-einde. Het gebruik van een soepele slang geschikt voor butaan- of propaan gas is voorgeschreven. De slang mag niet langer dan 1,2m zijn. De slang dient te worden vervangen wanneer hij beschadigd is of scheurtjes vertoont. Niet aan de slang trekken of draaien. Laat de slang nooit in contact komen met onderdelen die heet kunnen worden.

Zwitserland, Duitsland, Oostenrijk :

Het gebruik van een soepele slang geschikt voor butaan- of propaan gas is voorgeschreven. De slang mag niet langer dan 1,2m zijn. De slang dient te worden vervangen wanneer hij beschadigd is of scheurtjes vertoont. Niet aan de slang trekken of draaien. Laat de slang nooit in contact komen met onderdelen die heet kunnen worden.

Aansluiting van de soepele slang: de slang aan het kopeinde van het apparaat aansluiten door de moer stevig, maar toch niet te strak, aandraaien met behulp van 2 geschikte sleutels:

- Nr 12 moersleutel om het kopeinde te blokkeren.
- Nr 17 moersleutel om de moer van de slang vast te draaien.

e) DICHTHEIDSTEST

- 1) Deze test moet buiten worden uitgevoerd, uit de buurt van ontvlambare materialen. Niet roken.
- 2) Verwijder de lade : zie stap 12 van het hoofdstuk MONTAGE.
- 3) Plaats de lade op een vlak oppervlak en ga na of de regelknoppen zich wel gelijkig op de stand "OFF" (●) bevinden.
- 4) Schuif de uiteinden van de slang op de tule van het

reduceeventiel en op die van de lade (achter het bedieningspaneel).

Door zeepwater op de tules aan te brengen gaat dit gemakkelijker.

- 5) Schroef het reduceeventiel op de gasfles.
- 6) Gebruik voor de test een mengsel van gelijke hoeveelheden afwasmiddel en water.
- 7) Breng de vloeistof aan op de plaatsen aangegeven op de schets (de regelknoppen moeten gesloten blijven : stand OFF). Open de kraan van de gasfles.



- 8) De vorming van luchtballen wijst op gaslekken.
- 9) Om het lek te dichten eventueel de bevestigingsschroef van het reduceeventiel op de fles goed vastschroeven nadat u de aanwezigheid en de goede staat van de pakking gecontroleerd heeft, ofwel de slang verder op de tules schuiven. Beschadigde onderdelen onmiddellijk laten vervangen. Het toestel mag niet gebruikt worden zolang er gas blijft ontsnappen.
- 10) Draai de kraan van de gasfles dicht, schroef het reduceeventiel los en schuif de lade opnieuw onder het branderhuis van het toestel.

BELANGRIJK :

Gebruik nooit vuur om een gaslek op te sporen. Eventuele gaslekken moeten minstens eenmaal per jaar gecontroleerd en opgespoord worden en telkens bij het aansluiten van een nieuwe gasfles.

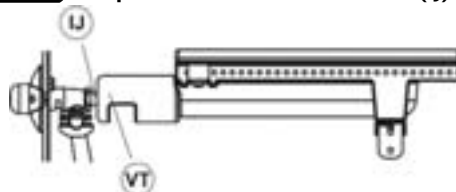
f) VOOR DE INGEBRUIKNEMING

Het toestel niet in gebruik nemen vooraleer all instructies gelezen te hebben. Zorg er ook voor :

- dat er geen gas ontsnapt
- dat de venturi-buisjes niet verstopt zijn
- dat de slang niet in contact staat met onderdelen die heet kunnen worden.



Controleer zorgvuldig dat de venturi-buizen (VT) de inspuitsmondstukken bedekken (IJ).



g) ONTSTEKEN VAN DE BRANDER

- Verwijder de beschermdeksel.
- Controleer of de instelknoppen op OFF-stand staan (●).
- Druk de linkerknop in en draai hem tegen de wijzers van de klok in totdat u de klik van de piezo-elektrische ontsteking hoort.

- Herhaal dit totdat de linkerbrander aangaat.
- Als de brander na 4 of 5 keer proberen niet aangaat, wacht dan 5 minuten en probeer het opnieuw.
- Als de linkerbrander brandt, kunt u eerst de middenbrander en daarna de rechterbrander aansteken door de betreffende knoppen op groot vuur stand te zetten (⬆).
- Als de piëzo-elektrische ontsteking niet werkt, steek de branders dan met de hand aan (zie volgende paragraaf).

h) MANUELE ONTSTEKING

- Verwijder de beschermdeksel.
- Controleer of de instelknoppen op OFF-stand staan (●).
- Verwijder de vetvangbak half.
- Steek een lucifer aan en houd deze van onderaf bij de linkerbrander.
- Druk de linkerknop in en draai hem tegen de wijsers van de klok in totdat hij op groot vuur stand staat (⬆).
- Als de brander brandt zet u de instelknop op klein vuur stand (⬆) en zet u de vetvangbak weer op zijn plaats.
- Zet de linkerknop weer op groot vuur stand. Steek daarna eerst de middenbrander en dan de rechterbrander aan door de instelknoppen op groot vuur stand te zetten (⬆).

i) DOVEN

Breng de regelknoppen in de stand "OFF" (●) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.

j) VERVANGING VAN DE GASFLES

- Vervang de gasfles steeds op een goed ventilerende plaats waar zich geen vlammen, vonken of warmtebronnen bevinden.
- Draai de regelknoppen op de stand "OFF" (●) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.
- Schroef het reduceerventiel los en ga na of de pakking op zijn plaats zit en in goede staat verkeert.
- Breng de volle gasfles aan, schroef het reduceerventiel opnieuw vast en let er hierbij op dat de slang niet geforceerd wordt.

k) GEBRUIK

Bij het eerste gebruik moet u alle drie de branders van de barbecue ongeveer 30 minuten op groot vuur stand (⬆) laten branden, zodat de verflucht van de nieuwe onderdelen eraf gaat.

Bij normaal gebruik de barbecue 15 à 20 minuten laten voorverwarmen om de gietijzeren roosters op baktemperatuur te brengen.

Om te voorkomen dat de etenswaren op de bakroosters vastbakken en aankoken kunt u de roosters met een beetje slaolie insmeren.

Om te voorkomen dat het vet tijdens het bakken vlamvat, kunt u voor het bakken het overtollige vet van het vlees verwijderen. Maak de barbecue na elk gebruik schoon om vetophoping te voorkomen en zo de kans op vlamvatten te verminderen.

l) REINIGING EN ONDERHOUD

Breng nooit wijzigingen aan uw toestel aan. Dit zou gevaar met zich kunnen meebrengen.

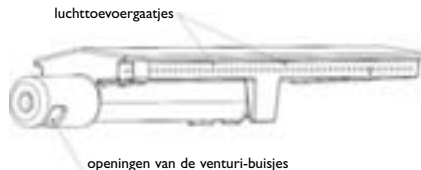
WEGNEEMBARE LADE : Om de goede werking van uw toestel te blijven garanderen, is het raadzaam de lade regelmatig (om de 4 à 5 keer) te reinigen.

Wacht voor het reinigen steeds totdat het toestel is afgekoeld. Draai de kraan van de gasfles dicht en schroef het reduceerventiel los. Verwijder de lade en reinig de bovenzijde van de brander, de wanden en de bodem van de lade met een in water en wat afwasmiddel gedompelde spons. Indien nodig een natgemaakte stalen borstel gebruiken.

De lade niet in de vaatwasmachine of onder een waterstraal reinigen. Controleer of de gaatjes van de brander niet verstopt zijn en laat hem drogen vooraleer opnieuw te gebruiken. Gebruik indien nodig een metalen borstel om de gaatjes van de brander te ontstoppen.

Als het toestel meer dan een maand niet meer gebruikt is, controleer dan ook of de openingen van de venturi-buisjes niet door spinnewebben verstopt zijn, wat voor een gebrekkige werking van de grill of voor een gevaarlijke verbranding van gas buiten de brander zou kunnen zorgen.

N.B. Door regelmatig onderhoud blijft de brander in goede staat voor een veelvuldig gebruik en wordt vroegtijdige roestvorming naar aanleiding van de zure resten van de geroosterde voedingswaren voorkomen. Het is echter wel normaal dat de brander na verloop van tijd roestvorming vertoont en een verroeste brander die normaal werkt hoeft niet vervangen te worden. Vervanging van de brander is slechts noodzakelijk bij abnormale werking : doorge roeste brander...



- WANDEN VAN HET GRILLHUIS, LEIGROEVEN VAN DE LADE, DEKSEL, ROOSTERS, BEDIENINGSPANEEL :

Deze onderdelen ook regelmatig schoonmaken met een spons en wat afwasmiddel. Gebruik geen schurende producten.

Na het afwassen en afdrogen van de bakroosters kunt u ze iets invetten om ze tegen corrosie te beschermen.

m) OPBERGEN

- De kraan van de gasfles na elk gebruik dichtdraaien.
- Indien u uw barbecue binnen opbergt, verwijder dan de gasslang.
- Indien u uw toestel buiten opbergt, is het raadzaam een beschermende hoes te ghebruiken.
- Indien het toestel tijdens een lange periode niet gebruikt wordt, is het raadzaam de branderlade weg te nemen en deze op een droge en beschutte plaats op te bergen (vb. : garage). Bewaar de lavastenen op een droge plaats.

n) LAVASTENEN

De lavastenen moeten vervangen worden wanneer ze met vet doordrenkt zijn of wanneer ze ten gevolge van erosie door het rooster vallen, wat het geval is wanneer het toestel een groot aantal keren gebruikt werd.



De lavastenen in één enkele laag regelmatig verdelen. Niet opstapelen en tussen de stenen een kleine ruimte openlaten voor de luchtdoorstroming.

Gebruik geen houtskool in de plaats van, of bij de bijgeleverde lavastenen.

Vervang de lavastenen door de door CAMPINGAZ verkochte stenen. Wij kunnen geenszins aansprakelijk worden gesteld bij het gebruik van andere lavastenen indien dit gevaar kan inhouden voor de gebruiker.

Maak de lavastenen niet nat. Gebruik geen natte of vochtige lavastenen. Laat ze vooraf op een beschutte plek drogen.

o) ACCESSOIRES:

ADG adviseert zijn gasbarbecues systematisch te gebruiken met accessoires en onderdelen van het merk Campingaz. ADG wijst elke aansprakelijkheid af in geval van beschadiging of slechte werking ten gevolge van het gebruik van accessoires en/of onderdelen van een ander merk.

Storingen / Oplossingen

Storingen	Mogeluke oorzaken/aktie	Storingen	Mogeluke oorzaken/aktie
De brander gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"> - Slechte gastoevoer - Het reduceerventiel werkt niet - De slang, de kraan, de VENTURI-buis of de gaatjes van de brander zijn verstopt - De VENTURI-buis bedekt niet het inspuitsmondstuk 	Het vet slaat op abnormale wijze in vlam	<ul style="list-style-type: none"> - Het vetafvoersysteem is verstopt - Reinigen - Teveel vet op de lavastenen: de stenen vervangen - De temperatuur van de grill is te hoog: een lagere stand kiezen
De brander werkt onregelmatig of gaat uit	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer dat gas wordt aangevoerd - Controleer de aansluiting van de slang - Raadpleeg de klantenservice Afd. 	De brander is met een lucifer aan te krijgen, maar niet met de elektronische aansteker	<ul style="list-style-type: none"> - Foutieve knop, bedrading of elektrode - Controleer de aansluitingen van de kabel van de aansteker - Controleer de staat van de ceramiek elementen en van de verbindingkabel - Raadpleeg de klantenservice Afd.
Onregelmatige lawaaijerige vlam	<ul style="list-style-type: none"> - Nieuwe gasfles: kan lucht bevatten - Laten branden, het probleem lost zich vanzelf op - Raadpleeg de klantenservice Afd. 	Vlammend lek bij het verbindingstuk	<ul style="list-style-type: none"> - Lek verbindingstuk - De gastoevoer onmiddellijk afsluiten - Raadpleeg de klantenservice Afd.
Grote vlammen aan het oppervlak van de brander	<ul style="list-style-type: none"> - De inspuitsmondstuksteun zit verkeerd in de VENTURI-buis - De VENTURI-buis is verstopt (bij voorbeeld: spinnewebben) - Raadpleeg de klantenservice Afd. 	Onvoldoende hitte	<ul style="list-style-type: none"> - Verstopt inspuitsmondstuk of VENTURI-buis - Raadpleeg de klantenservice Afd.
Vlam bij het inspuitsstuk	<ul style="list-style-type: none"> - De gasfles is bijna leeg - De gasfles vervangen: het probleem lost zich vanzelf op - Raadpleeg de klantenservice Afd. 	Vlammend lek achter de regelknop	<ul style="list-style-type: none"> - Foutieve kraan - Het apparaat stoppen - Raadpleeg de klantenservice Afd.
		Vlammend lek onder het bedieningspaneel	<ul style="list-style-type: none"> - Het apparaat stoppen - De gasfles sluiten - Raadpleeg de klantenservice Afd

GARANTIEVOORWAARDEN

Het product geniet een garantie van twee jaar gerekend vanaf de dag van aankoop, met dekking van onderdelen en werkloon. Tijdens de garantieperiode zal een product dat een uit materiaal- of fabricagefouten voortvloeiend defect vertoont gerepareerd, vervangen of (geheel of gedeeltelijk) vergoed worden, mits het product compleet en niet uit elkaar gehaald is en geretourneerd wordt naar de plaats van aankoop met een beschrijving van het geconstateerde probleem. Dienstverlening tijdens de garantieperiode is kosteloos mits het bewijs geleverd wordt dat de garantieperiode niet vervallen is op de datum van de klacht (bijv. door overlegging van de factuur). Kosten voor verzending van het te repareren product naar de plaatselijke klantendienst en terugzending van het gerepareerde product naar de klant vallen echter niet onder de garantie.

De garantie komt te vervallen indien het defect veroorzaakt wordt door verkeerd gebruik van het product, gebruik of onderhoud van het product in strijd met de gebruiksaanwijzing, reparaties, onderhoud, wijziging of aanpassing van het product door een onbevoegd persoon en/of gebruik van andere dan de oorspronkelijke onderdelen.

Dienstverlening tijdens de garantieperiode heeft geen invloed op de vervaldatum van de garantie.

Deze garantie doet op generlei wijze afbreuk aan de wettelijke rechten van de consument, met name aan die voortvloeiend uit de Richtlijn 1999/44/CE of uit de in het land van gebruik geldende wetgeving.

Indien u de storing niet zelf kunt oplossen, neemt u dan contact op met uw dealer die u de dichtstbijzijnde klantenservice afdeling zal opgeven of neem contact op met **CAMPINGAZ® :**

COLEMAN BENELUX B.V. Takkebijsters 37B - 4817 BL BREDA - PAYS-BAS/NEDERLAND

☎ : 31-76-572 85 00 / Fax : 31-76-571 10 14

Web site : www.campingaz.com

Utilização e manutenção



- Não utilizar carvão de madeira em vez ou além das pedras de lava.
- Não utilizar nenhum redutor regulável.
- Não pôr nenhuma placa metálica que não tenha sido concebida ou recomendada por CAMPINGAZ, sobre ou em vez das pedras de lava.

CASO NÃO RESPEITE AS REGRAS DE UTILIZAÇÃO PODE PROVOCAR GRAVES DETERIOAÇÕES NO VOSSO APARELHO.

a) PARA VOSSA SEGURANÇA

Não armazenar nem utilizar gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis na proximidade do aparelho. No caso de cheiro a gás :

- 1) Fechar a torneira da garrafa de gás
- 2) Apagar todas as chamas vivas
- 3) Abrir a tampa
- 4) Se o cheiro persistir, ver § e ou informar-se junto do vendedor

b) LUGAR DE UTILIZAÇÃO

- Este aparelho só deve ser utilizado no exterior.
- **ATENÇÃO** : as partes acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas.
- Nenhum material combustível se deve encontrar num raio de 60 cm ao redor do aparelho.
- Não deslocar o aparelho durante o funcionamento.
- Utilizar o aparelho num terreno bastante plano.
- Prever um débito de ar novo de 2 m³/kW/h.

c) GARRAFA DE GÁS

- Este aparelho está regulado para funcionar com as garrafas de butano/propano 4,5 a 15 kg equipadas com um redutor apropriado (butano 30 mbar / propano 37 mbar).

- Para a ligação ou a mudança da garrafa, efectuar a operação sempre num local bem arejado, e nunca em presença de uma chama, físcia ou fonte de calor.

A garrafa de gás equipada com distensior não deve ser colocada por baixo da grelha do fogão se a sua altura total for superior a 46,5 cm. Uma vez instalada a garrafa de gás por baixo da grelha, ela deve ser presa à armação do fogão com a ajuda da correia fornecida.

d) MANGUEIRA

França, Bélgica, Luxemburgo, Países Baixos, Reino Unido, Irlanda, Polónia, Portugal, Espanha, Itália, República Checa, Noruega, Suécia, Dinamarca, Finlândia :

O aparelho está equipado com um terminal anelado. Deve ser utilizado com um tubo de borracha de qualidade apropriada para uso com gás butano e propano. O seu comprimento não deverá exceder os 1,2 metros. O tubo deve ser substituído sempre que se encontrar danificado ou apresentar fendas. Não puxar pelo tubo nem torcê-lo. Mantê-lo afastado de partes ou de componentes do aparelho que possam aquecer.

Suíça, Alemanha, Áustria :

O aparelho deve ser utilizado com um tubo de borracha de qualidade adaptado para uso com gás butano e propano. O seu comprimento não deverá exceder os 1,2 metros. O tubo deve ser substituído sempre que se encontrar danificado ou apresentar fendas. Não puxar pelo tubo nem torcê-lo. Mantê-lo afastado de partes ou de componentes do aparelho que possam aquecer.

Ligação do tubo de borracha : para ligar o tubo ao terminal do aparelho apertar a porca do tubo firmemente mas sem força excessiva com duas chaves apropriadas :

- chave de 14 para fixar o terminal
- chave de 17 para enroscar a porca do tubo

e) ENSAIO DE ESTANQUICIDADE

- 1) Efectuar a operação no exterior, afastando todos os materiais inflamáveis. Não fumar.
- 2) Se certificar-se que as alavancas de regulação estão em posição "OFF" (●).
- 3) Encaixar ao máximo as extremidades do tubo flexível sobre a tomada do redutor e do aparelho. A aplicação de água de sabão sobre as tomadas facilita o encaixe.

- 4) Roscar o redutor sobre a garrafa de gás.
- 5) Para o controle, misturar 50% de detergente para louça e 50% de água.
- 6) Pôr o líquido sobre as ligações entre garrafa/redutor/ tubo/aparelho. As alavancas de regulação devem ficar em posição "OFF". Abrir a torneira da garrafa de gás.
- 7) Se se formarem bolhas, isso significa que há fugas de gás.



- 8) Para suprimir a fuga, apertar as porcas ou encaixar com precisão o tubo sobre a tomada respectiva. Se houver uma peça defeituosa, efectuar a substituição. O aparelho não deve ser posto em funcionamento antes da fuga ter sido suprimida.
- 9) Fechar a torneira da garrafa de gás.

IMPORTANTE :

Nunca utilize uma chama para detectar uma fuga de gás. É necessário efectuar pelo menos uma vez por ano o controle e a busca de fugas que devem ser efectuadas igualmente quando de mudança da garrafa de gás.

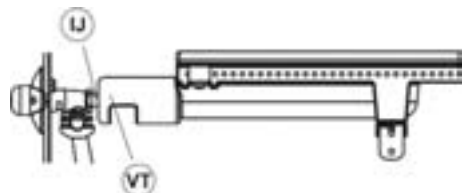
f) ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO

Não pôr o aparelho em funcionamento sem ter lido atentamente e compreendido todas as instruções.

- Assegure-se também :
- que não há fugas
- que os tubos Venturi não estão obstruídos
- que o tubo não está em contacto com peças que possam aquecer.



Verificar se os tubos Venturi (VT) cobrem os injectores (IJ).



g) ACENDIMENTO DO QUEIMADOR

- Retirar a tampa de protecção.
- Verificar se os dispositivos de regular estão na posição " OFF " (●).
- Apoiar e rodar o dispositivo de regulação esquerdo no sentido contrário dos ponteiros de relógio até ao disparo do acendedor de físcia eléctrica.

- Repetir esta operação até acender o queimador esquerdo.
- Se o queimador não acender após 4 ou 5 tentativas, aguardar 5 minutos e tentar novamente.
- Uma vez o queimador esquerdo aceso, acender o queimador central, e por fim o queimador direito colocando o dispositivo de regulação correspondente na posição de abertura máxima (↘).
- Se o acendedor de faísca eléctrica não funcionar, acender manualmente (parágrafo seguinte).

h) ACENDIMENTO MANUAL DA GRELHA

- Retirar a tampa de protecção.
- Verificar se os dispositivos de regulação estão na posição " OFF " (●).
- Retirar parcialmente o apanhador de gorduras.
- Acender um fósforo e baixar o mesmo até alcançar as proximidades do queimador esquerdo.
- Apoiar e rodar o dispositivo de regulação esquerdo no sentido contrário dos ponteiros de relógio, até à posição de abertura máxima (↘).
- Uma vez o queimador aceso, colocar o dispositivo de regulação na posição de abertura mínima
- (Δ) e colocar novamente o apanhador de gorduras na posição normal.
- Colocar de novo o dispositivo de regulação esquerdo na posição de abertura máxima. Acender seguidamente o queimador central e por fim o queimador direito colocando o dispositivo de regulação na posição de abertura máxima (↘).

i) EXTINÇÃO DA GRELHA

Colocar de novo os botões de regulação na posição "OFF" (●), e depois fechar a torneira da garrafa.

j) MUDANÇA DA GARRAFA DE GÁS

- Efectuar sempre a operação num local arejado e nunca em presença de chamas, faíscas ou fonte de calor.
- Colocar os botões de regulação na posição "OFF" (●) e depois fechar a torneira da garrafa.
- Desenroskar o redutor, verificar a presença e o estado da junta de estanqueidade.
- Colocar a garrafa cheia no lugar, rosca de novo o redutor tendo o cuidado de manter o mangueira flexível livre de constrangimentos.

k) UTILIZAÇÃO

Aquando da primeira utilização, aquecer o barbecue com os três queimadores na posição de abertura máxima (↘), durante cerca de 30 minutos, para fazer desaparecer os cheiros de tinta das peças novas.

Em funcionamento normal, aquecer previamente o barbecue durante 15 a 20 minutos para aquecer as grelhas de ferro de maneira a obter a temperatura ideal para cozinhar.

Para reduzir a aderência dos alimentos contra as grelhas, untar as grelhas com óleo de cozinhar, antes de colocar os alimentos sobre a mesma.

Para reduzir as chamas ocasionadas pelas gorduras na altura de grelhar, retirar o excesso de gordura das carnes antes do cozinhado. Limpar o barbecue após o grelhado para evitar a acumulação de gordura e assim diminuir o risco de inflamação.

l) LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Nunca modificar o aparelho : qualquer modificação pode revelar-se ser perigosa.

Esperar que o aparelho tenha arrefecido antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Fechar a garrafa de gás.

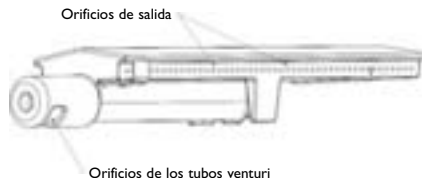
QUEIMADOR DA GRELHA : a cada 3 meses, o queimador deve ser limpo e controlado. Tirar o queimador completo, controlar por baixo os tubos venturi para ver se existem teias de aranha etc. Esse procedimento também é necessário se a grelha não tiver sido utilizada durante mais de um mês. Sujeiras ou teias de aranha podem produzir uma diminuição do calor ou uma inflamação perigosa do gás fora do queimador. Limpar a parte superior do queimador assim como o fundo da cuba com uma esponja húmida (água adicionada de detergente para a louça). Se necessário utilizar uma escova de aço molhada.

Verificar se os orifícios de saída do queimador não estão obstruídos e deixar secar antes de utilizar de novo. Caso seja necessário utilizar uma escova metálica para destapar os orifícios de saída do queimador.

Substituir o queimador corretamente na cuba.

N.B. : A limpeza frequente do queimador permite mantê-lo em bom estado por várias utilizações e evita a oxidação prematura, provocada principalmente por causa dos resíduos ácidos dos grelhados.

A oxidação do queimador é, porém, um fenómeno normal com o passar do tempo e um queimador oxidado que funcione normalmente não deve ser substituído. A substituição do queimador é necessária se o funcionamento do mesmo não estiver correto : queimador furado ...



PAREDES DA FORNALHA, TAMPA, GRELHAS DE COZEDURA, PAINEL DE COMANDO :

Limpar igualmente estes elementos periodicamente, com uma esponja com detergente para a louça. Não utilize produtos abrasivos.

Depois de limpas e secas as grelhas, untar as mesmas ligeiramente com gordura para as proteger da corrosão.

m) ARRUMAÇÃO

- Fechar a torneira da garrafa de gás depois de cada utilização
- Se arrumar o aparelho no interior, desligue a alimentação de gás
- Se o arrumar no exterior, é aconselhado a utilização de uma capa de protecção. (Ver capítulo acessórios).
- No caso de longos períodos sem utilização, é recomendado conservar o aparelho em um lugar seco e protegido (ex : garagem). Conservar as pedras de lava ao abrigo da humidade.

n) PEDRAS DE LAVA

- As pedras de lava devem ser mudadas logo que estiverem demasiado embebidas com gordura ou que a erosão as faça passar através da grelha o que corresponde a numerosas utilizações



Distribuir bem a pedra de lava em uma única camada.

Não amontoar e manter uma ventilação de alguns milímetros entre cada pedra.

Não utilizar carvão de lenha em vez nem em complemento da pedra de lava fornecida.

- Utilize as pedras de lava distribuídas por CAMPINGAZ. Declinamos qualquer responsabilidade no caso de utilização de outras pedras de lava cujo emprego pode ser perigoso para o utilizador

- Não molhe as pedras de lava. Não utilize pedras de lava molhadas ou húmidas, fazê-las secar antes, ao abrigo.

o) ACESSÓRIOS:

ADG recomenda a utilização sistemática dos seus assadores ao gaz com os acessórios e peças sobresselentes da marca Campingaz. ADG declina toda a responsabilidade em caso de mau funcionamento sobrevindo do facto de uma utilização de acessórios e/ou peças sobresselentes de marca diferente.

Anomalias / soluções

Anomalias	Causas prováveis soluções
O queimador não acende	- Má chegada do gás - Redutor não funciona - Mangueira, torneira, tubo Venturi ou orifícios do queimador estão entupidos. - O tubo Venturi não cobre o injectores
O queimador tem falhas ou apaga-se	- Verificar se há gás - Verificar a ligação da mangueira - Ver o S.A.V.
Chamas instáveis em sopro	- Garrafa nova que pode conter ar. - Deixar funcionar e o defeito desaparece. - Ver o S.A.V.
Grande penacho de chamas na superfície do queimador	- O porta-injector está mal posicionado no tubo Venturi - O tubo Venturi está obstruído (exemplo: teias de aranha). - Ver o S.A.V.
Chama no injectores	- A garrafa está quase vazia. Substituir a garrafa e o defeito desaparece - Ver o S.A.V.

Anomalias	Causas prováveis soluções
A gordura inflama-se de um modo anormal	- O sistema de evacuação da gordura está entupido: Limpar - Gordura demais nas pedras vulcânica: Substituir as pedras - Temperatura do grill demasiado alta: reduzir o débito
O queimador acende com um fósforo mas não com o acendedor "PIEZO"	- Botão, fio ou eléctrodo defeituoso - Controlar as uniões do cabo do acendedor - Controlar o estado da cerâmica e do cabo de ligação - Ver o S.A.V.
Fuga inflamada na união	- União não estanque - Fechar imediatamente a chegada do gás - Ver o S.A.V.
Calor insuficiente	- Injectores ou tubo de Venturi tapados - Ver o S.A.V.
Fuga inflamada atrás da torneira	- Torneira defeituosa - Parar o aparelho - Consultar o S.A.V.
Fuga inflamada debaixo da consola	- Parar o aparelho - Fechar a garrafa - Ver o S.A.V.

CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA.

O produto é fornecido com uma garantia de 2 anos a partir da data da respectiva compra, contra defeitos de peças e manufatura. Durante o prazo de garantia, se o produto apresentar qualquer falha resultante de um defeito de material ou de fabrico, esse será reparado, substituído ou reembolsado (parcial ou totalmente), desde que seja devolvido ao local onde foi comprado, completo e não desmontado, e acompanhado por uma descrição do problema. O serviço prestado dentro do prazo de garantia é gratuito unicamente quando apresentada a prova de que a reclamação é efectuada dentro do período de garantia (por exemplo, através da apresentação da factura ou do talão de compra). Contudo, os custos de transporte a partir do Serviço Consumidor local no caso de um produto defeituoso e de reexpedição ao cliente do produto reparado não são cobertos pela garantia.

A garantia não se aplica caso o defeito do produto resulte de uma utilização imprópria, do incumprimento das instruções de utilização, manutenção, reparação e serviço, da alteração ou da modificação do produto por uma pessoa não autorizada e/ou da não utilização das peças originais.

Qualquer serviço prestado durante o prazo de garantia não altera a data de vencimento do prazo de garantia.

A presente garantia não afecta de modo algum os direitos legais do consumidor, em particular os que decorrem da Directiva 1999/44/CE e de qualquer legislação nacional aplicável.

Caso não seja possível resolver o problema, é favor contactar o seu revendedor que lhe indicará o Serviço Pós-Venda mais próximo do seu domicílio. Poderá também contactar com o Serviço de Informações ao Consumidor CAMPINGAZ® :

CAMPING GAZ INTERNATIONAL (Portugal) Lda
Edifício Monumental Av. Praia da Vitória, 71 - 5° H - 1050-183 Lisboa
☎ : 351-21-319 25 40 Fax: 351-21-319 26 00/1

Web site : www.campingaz.com

BENUTZUNG UND WARTUNG



- Keine Holzkohle anstatt oder zusätzlich zu den Lavasteinen benutzen.
- Keinen verstellbaren Druckregler benutzen.
- Nur eine von CAMPINGAZ® hergestellte oder empfohlene Metallplatte auf die Lavasteine (oder an deren Stelle) legen.

BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANWEISUNGEN KANN IHR GERÄT ERNSTHAFT BESCHÄDIGT WERDEN.

a) ZU IHRER SICHERHEIT

- Kein Benzin, andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Nähe des Gerätes lagern oder benutzen. Bei Gasgeruch:

- 1) Den Hahn der Gasflasche schließen.
- 2) Flammen sofort löschen.
- 3) Den Deckel öffnen.
- 4) Wenn der Gasgeruch nicht nachlässt, vgl. Abschnitt e oder sofort bei Ihrem Händler nachfragen.

b) VERWENDUNGORT

- Dieses Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden.

- **VORSICHT:** die zugänglichen Teile können sehr heiß sein. Kleine Kinder fernhalten.

- Zu brennbarem Material muss ein Mindestabstand von 60 cm eingehalten werden.

- Den Grill in heißem Zustand nicht verlagern.

- Das Gerät auf ebenem Boden benutzen.

- Eine Frischluftzufuhr von 2 m³/kW-Stunde vorsehen.

c) GASFLASCHE

- Das Gerät ist für den Betrieb mit Butan/Propan-Flaschen (Inhalt zwischen 4,5 und 15 kg) mit geeignetem Druckminderer eingestellt:

- Frankreich, Belgien, Luxemburg, Niederlande, Großbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Tschechien: Butan 28 mbar/Propan 37 mbar

- Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Schweiz: Butan 30 mbar/Propan 30 mbar

- Deutschland, Österreich: Butan 50 mbar/Propan 50 mbar

- Den Anschluss bzw. Wechsel der Flasche immer an einem gut belüfteten Ort fern von offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen vornehmen.

Die Gasflasche mit Druckminderventil darf nicht unter den Grill gestellt werden, wenn sie insgesamt höher als 46,5 cm ist.

Wenn die Gasflasche unter dem Grill platziert wird, muss sie mit dem mitgelieferten Gurt am Rahmen befestigt werden.

d) SCHLAUCH

Frankreich, Belgien, Luxemburg, Niederlande, Großbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Tschechien, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland:

Das Gerät ist mit einem Ringstutzen ausgestattet. Es muss mit einem Schlauch verwendet werden, der für den Einsatz von Butan und Propan geeignet ist. Dieser darf nicht länger als 1,20 m sein. Er muss ausgewechselt werden, wenn er beschädigt ist bzw. Risse aufweist. Nicht am Schlauch ziehen und ihn nicht verdrehen. Von Teilen entfernt halten, die heiß werden können.

Schweiz, Deutschland, Österreich:

Das Gerät muss mit einem Schlauch verwendet werden, der für den Einsatz von Butan und Propan geeignet ist. Dieser darf nicht länger als 1,20 m sein. Er muss ausgewechselt werden, wenn er beschädigt ist bzw. Risse aufweist. Nicht am Schlauch ziehen und ihn nicht verdrehen. Von Teilen entfernt halten, die heiß werden können.

Schlauchanschluss: für den Anschluss des Schlauchs am Geräteansatz mit 2 passenden Schlüsseln die Schlauchmutter festziehen, ohne zu überdrehen:

- 14er-Schlüssel zum Blockieren des Ansatzstücks
- 17er-Schlüssel zum Festziehen der Schlauchmutter

e) DICHTHEITSKONTROLLE

1) Die Kontrolle im Freien vornehmen und dabei alle Gegenstände aus brennbaren Materialien vom Grill entfernen. Nicht rauchen.

- 2) Sicherstellen, dass die Schaltknöpfe auf "OFF" (●) stehen.
- 3) Die Schlauchenden ganz auf den Anschlussstutzen des Druckreglers und auf den Gerätestutzen schrauben.
- 4) Den Druckregler auf die Gasflasche schrauben.
- 5) Für die Prüfung 50 % Spülmittel mit 50 % Wasser mischen.
- 6) Die Flüssigkeit auf die Anschlüsse (Flasche/Druckregler/Schlauch/Gerät) auftragen. Die Schaltknöpfe müssen geschlossen bleiben (OFF-Stellung). Das Ventil der Gasflasche öffnen.
- 7) Entstehen Seifenblasen, so zeigt dies eine undichte Stelle an.
- 8) Zur Behebung der undichten Stelle die Muttern anziehen.



Defekte Teile austauschen. Das Gerät darf erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn keine undichte Stelle mehr vorhanden ist.

9) Das Ventil der Gasflasche schließen.

WICHTIG: Niemals eine Flamme verwenden, um undichte Stellen zu suchen!

Die Kontrolle und Suche nach undichten Stellen muss mindestens einmal im Jahr und jedesmal bei Auswechseln der Gasflasche vorgenommen werden.

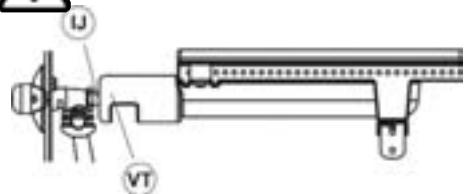
f) VOR DER INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen und alle Hinweise verstanden haben. Sichergehen, dass:

- keine undichten Stellen vorliegen.
- die Venturirohre nicht verstopft sind.
- die Schubeinheit richtig angebracht ist.
- der Schlauch nicht mit Teilen in Berührung steht, die heiß werden können.



Bitte genau überprüfen, ob die Venturirohre (VT) die Düsen abdecken (II).



g) ZÜNDEN DES BRENNERS

- Den Schutzdeckel abnehmen.

- Sicherstellen, dass die Reglerknöpfe auf "OFF" (●) stehen.

- Auf den linken Reglerknopf drücken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis das Klicken der piezoelektrischen Zündung zu hören ist.

- Diesen Vorgang so oft wiederholen, bis der linke Brenner zündet.
- Wenn der Brenner nach 4 oder 5 Versuchen nicht zündet, 5 Minuten warten und erneut versuchen.
- Wenn der linke Brenner brennt, den mittleren Brenner und dann den rechten Brenner zünden; dabei den entsprechenden Reglerknopf auf volle Leistung (↗) stellen.
- Wenn die piezoelektrische Zündung nicht funktioniert, die manuelle Zündung verwenden (vgl. nächster Abschnitt)

h) ZÜNDEN VON HAND

- Den Schutzdeckel abnehmen.
- Sicherstellen, dass die Reglerknöpfe auf "OFF" (●) stehen.
- Die Fettaufgangschale zur Hälfte entfernen.
- Ein Streichholz anzünden und von unten in die Nähe des linken Brenners führen.
- Auf den linken Reglerknopf drücken und ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur Maximalstellung (↗) drehen.
- Wenn der Brenner brennt, den Reglerknopf auf die Position mit reduzierter Leistung (↘) zurückdrehen und die Fettaufgangschale wieder in die normale Lage bringen.
- Den linken Reglerknopf auf volle Leistung stellen. Dann den mittleren und den rechten Brenner zünden; dabei den entsprechenden Reglerknopf auf volle Leistung (↗) stellen.

i) AUSSCHALTEN DES BRENNERS

Die Schaltknöpfe auf OFF (●) stellen, dann das Ventil der Gasflasche schließen.

j) AUSWECHSELN DER GASFLASCHE

- Das Auswechseln immer an einem belüfteten Ort und im Abstand von Flammen, Funken oder Wärmequellen vornehmen.
- Die Schaltknöpfe auf "OFF" (●) stellen, dann das Ventil der Gasflasche schließen.
- Den Druckregler abschrauben; überprüfen, ob die Dichtung vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Die volle Gasflasche anbringen, den Druckregler wieder anschrauben. Darauf achten, dass der Schlauch nicht beansprucht wird.
- Dichtheitskontrolle durchführen (siehe Abschnitt f).

k) GEBRAUCH

Beim erstmaligen Gebrauch den Barbecue mit allen 3 Brennern in maximaler Stellung (↗) ca. 30 Minuten lang erhitzen, damit die Neueile den Farbgeruch verlieren.

Bei Normalbetrieb den Barbecue 15 - 20 Minuten lang vorwärmen, um die gußeisernen Roste auf die richtige Grilltemperatur zu bringen.

Vor dem Auflegen der Speisen die Grillroste leicht mit Speiseöl bestreichen, damit die Grillstücke nicht hängenbleiben.

Um ein Entflammen des Fetts während des Grillens zu vermeiden, vorher das überflüssige Fett am Fleisch entfernen. Nach jedem Grillvorgang das Gerät reinigen, um eine Fettsammlung zu vermeiden und die Entflammungsgefahr zu mindern.

l) REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät nie verändern: jede Änderung kann sich als gefährlich erweisen.

Um Ihr Gerät in einwandfreiem betriebsfähigem Zustand zu halten, wird empfohlen, es in regelmäßigen Abständen zu reinigen (nach 4- bis 5maliger Benutzung).

Das Gerät vor dem Reinigen völlig abkühlen lassen.

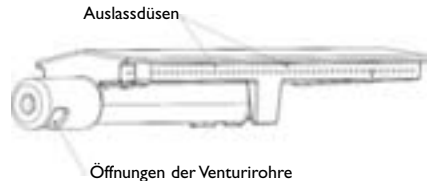
Die Gasflasche schließen und den Druckregler abschrauben.

Den oberen Teil des Brenners mit einem feuchten Schwamm (Wasser mit Spülmittelzusatz) reinigen. Notfalls eine angefeuchtete Stahlbürste benutzen.

Überprüfen, dass die Düsen des Brenners nicht verstopft sind und vor dem erneuten Gebrauch trocknen lassen. Notfalls eine Stahlbürste benutzen, um die Auslassdüsen des Brenners zu reinigen.

Wenn das Gerät mehr als 30 Tage lang nicht benutzt wurde, ebenfalls überprüfen, ob die Düsen der Brennerrohre nicht durch Spinnweben verstopft sind, wodurch die Grillleistung vermindert oder ein gefährliches Entzünden des Gases außerhalb des Brenners verursacht werden kann.

ANMERKUNG: Durch regelmäßige Reinigung bleibt Ihr Grillgerät für viele Jahre in gutem Zustand, vorzeitiges Oxidieren durch säurehaltige Grillreste kann verhindert werden. Das Oxidieren des Brenners ist jedoch mit der Zeit eine normale Erscheinung. Ein oxidiertes Brenner, der problemlos funktioniert, muss nicht ausgewechselt werden. Er muss nur ausgewechselt werden, wenn die Funktion beeinträchtigt ist (durchgebrochener Brenner usw.).



SEITENWÄNDE DER WANNE, DECKEL, GRILLROST, SCHALTKONSOLE:

Diese Teile ebenfalls regelmäßig mit Schwamm und Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden. Nach dem Reinigen und Trocknen die Grillroste leicht mit Fett bestreichen, um sie vor Korrosion zu schützen.

m) AUFBEWAHRUNG

- Das Ventil der Gasflasche nach jedem Gebrauch schließen.
- Wird der Grill in geschlossenen Räumen aufbewahrt, die Gasleitung abmontieren.
- Wird er draußen aufbewahrt, mit einer Schutzhülle abdecken.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte der Grill an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden (z. B. Garage). Die Lavasteine vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

n) LAVASTEINE

- Die Lavasteine müssen ausgewechselt werden, wenn sie mit zuviel Fett getränkt sind oder wenn sie aufgrund der Erosion durch den Rost der Grillwanne fallen, was nach sehr häufigem Gebrauch der Fall sein könnte.



Stapeln Sie die Steine nicht übereinander und bewahren Sie zwischen den einzelnen Steinen immer einen Luftspalt von einigen Millimetern.

Verwenden Sie niemals Holzkohle anstelle der mitgelieferten Lavasteine oder zusätzlich zu diesen.

- Nur Lavasteine von CAMPINGAZ® verwenden. Wir haften nicht bei Verwendung anderer Lavasteine, die sich für den Benutzer als gefährlich erweisen könnten.

- Die Lavasteine nicht anfeuchten. Keine angefeuchteten oder nassen Lavasteine verwenden; sie zuvor an einem geschützten Ort trocknen lassen.

o) ZUBEHÖRTEILE :

ADG empfiehlt für seine Gasgrillgeräte grundsätzlich den Gebrauch von Zubehör- und Ersatzteilen der Marke Campingaz. ADG haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen aufgrund des Einsatzes von Zubehör- und/oder Ersatzteilen einer anderen Marke.

FELHERSUCHE

STÖRUNGEN	VERMUTLICHE URSACHE-ABHILFE
Brenner lässt sich nicht anzünden	<ul style="list-style-type: none"> - Verschmutzter Brenner : reinigen - Probleme in der Gaszufuhr - Regler defekt - Leitung, Hahn, Einspritzdüse, Venturirohren oder Brennerdüsen verstopft - Venturirohre deckt die Einspritzdüse nicht ab
Brenner hat Fehlzündungen	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen, ob Gas vorhanden ist - Anschluss der Leitung prüfen - Kundendienst kontaktieren
Das Fett entzündet sich anders als sonst	<ul style="list-style-type: none"> - Zu hohe Grilltemperatur : Leistung vermindern Das Fettablaufsystem ist verstopft : es reinigen - zu viel Fett auf den Lavasteinen : sie auswechseln
Der Brenner lässt sich mit einem Streichholz anzünden, aber nicht mit der piezoelektrischen Zündung	<ul style="list-style-type: none"> - Knopf, Draht oder Elektrode der Piezozündung defekt - Die Anschlüsse des Zünderdrahtes prüfen - Den Zustand der Keramik und des Verbindungsdrahtes überprüfen.

STÖRUNGEN	VERMUTLICHE URSACHE-ABHILFE
Flammen am Anschlussstutzen	- Anschlussstutzen undicht : Gaszufuhr sofort abstellen
Flammenkranz ungleich	<ul style="list-style-type: none"> - Brenner defekt oder verstopft - Einspritzdüsen verstopft : Kundendienst kontaktieren
Heizleistung unzureichend	<ul style="list-style-type: none"> - Einspritzdüse oder Venturirohre : Kundendienst kontaktieren
Flammen hinter dem Schaltknopf	<ul style="list-style-type: none"> - Ventil defekt : Gerät ausschalten - Kundendienst kontaktieren
Flammen unter der Ablage	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät ausschalten - Glasflasche schließen - Kundendienst kontaktieren

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren für alle Material- und Verarbeitungsmängel gewährt, die vom Einkaufsdatum an in Kraft tritt. Bei Material- und Verarbeitungsmängeln in der Garantiezeit werden diese durch Reparatur oder Ersatzteile behoben bzw. durch vollständige oder teilweise Rückerstattung des Kaufpreises vergütet, wenn das Produkt vollständig, unzerlegt und mit einer Mängelbeschreibung an den Händler zurückgebracht wird. Die Garantieleistungen sind kostenlos, wenn (durch Vorlage der Rechnung bzw. des Kassenzettels) nachgewiesen ist, dass der Mangel in der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Kosten für den Transport zum Kundendienst und Rücktransport des reparierten Produkts zum Kunden gehen zu dessen Lasten.

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Produkt, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, Reparatur, Wartung, Umbau und Veränderung des Produkts durch nicht dazu befugte Dritte oder Verwendung anderer als der Originalersatzteile verfällt die Garantie.

Durch Instandsetzungsarbeiten in der Garantiezeit wird deren ursprüngliche Dauer nicht verändert.

Die gesetzlichen Garantieansprüche der Verbraucher – insbesondere nach der EG-Richtlinie 1999/44/CE bzw. den landesspezifischen Gesetzgebung – sind von diesen Garantiebedingungen nicht berührt.

Wenn Sie ein Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Oder wenden Sie sich direkt an de Kundendienst von Campingaz®.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH
CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH : EZetlstraße 5 - 35410 Hungen-Inheiden -

☎ : +49-6402-89-0 Fax : +49- 6402-89-246

ZWEIGNIEDERLASSUNG WIEN - Traviatagasse 35 - A-1230 WIEN

☎ : +43 (0) 1-6 16 51 40-0 Fax : +43 (0) 1-6 16 51 40 10

VERBRAUCHERSERVICE

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuét 7 -1762 GIVISIEZ

☎ : 41-26-460 40 40 Fax : 41-26-460 40 50

Website: www.campingaz.com

Anvendelse og skjøtsel



- Anvende ikke trekull i stelle eller som tilsats til lavasteinen.
- Anvende ikke en reglerbar reduksjonsventil
- Stell ikke noe metallplate som ikke er spesialtilverkad eller anbefales av CAMPINGAZ på eller i erstatte før lavasteinen.

Apparaten risikerer alvorlige skader hvis ikke disse anvendelsesinstruksjoner etterfølges.

a) FØR DIN EGEN SIKKERHET

- Lagre og anvende ikke bensin eller andre lettebrennbare væsker eller dampor i nærheten av apparaten. Hvis gassluft oppkommer:

- 1) Lukke kranen til gassbeholder.
- 2) Slukke all levande lue.
- 3) Åpne lokket.
- 4) Hvis lukten gjensitter, se § e eller rådfrage omiddelbart en videreforhandler.

b) ANVENDELSESPASS

- Denne apparat må bare anvendes ute.
- Advarsel: tilgjengelige delar kan vara meget varme. Hull barn på avstand.
- Inget brennfarligt materiel får være nærmere enn ca 60 cm fra apparaten.
- Flytte ikke apparaten mens den er i gang.
- Anvende apparaten på en horisontal overflate.
- Forutse et nytt luftskifte på 2 m /kW/h.

c) GASSBEHOLDER

- Denne apparat er avsedd at fungere med en butan- eller propanolbeholder på 4,5 à 15 kg forsynt med en korresponderende gassreduksjonsventil (butan 30 mbar / propan 30 mbar).

- Ved inkoppling eller skifte av beholder, arbeite alltid på en bra ventilert plass. Gjøre aldri dette nære en levande flamme, gnist eller ved en varmekilde.

Gassbeholderen, som er utstyrt med en trykkavlastningsventil, må ikke plasseres under grillen hvis dens totale høyde er over 46,5 cm.

Når gassbeholderen installeres under grillen, skal den settes fast til grillens understell ved hjelp av den medfølgende remmen.

d) SLANGE

Frankrike, Belgia, Luxembourg, Nederland, Storbritannia og Nord-Irland, Irland, Polen, Portugal, Spania, Italia, Tsjekkisk Republikk, Norge, Sverige, Danmark, Finland :

Apparatet er utstyrt med en ringet slangeende. Den skal brukes med en myk slange som egner seg til bruk med butan og propan. Den skal ikke være over 1,2 m lang. Den skal byttes når den er skadet eller sprukket. Dra ikke i slangen og ikke tvinn den. Hold den unna deler som kan bli varme.

Sveits, Tyskland, Østerrike :

Apparatet skal brukes med en myk slange som egner seg til bruk med butan og propan. Den skal ikke være over 1,2 m lang. Den skal byttes når den er skadet eller sprukket. Dra ikke i slangen og ikke tvinn den. Hold den unna deler som kan bli varme.

Ilkoblning av den myke slangen : For å koble slangen til apparatets slangeende, stram til slangens mutter uten å overdrive med følgende to nøkler :

- nøkkel på 14 for å holde slangeenden fast
- nøkkel på 17 for å skru slangens mutter.

e) TETTNINGSPAKNINGSTEST

- 1) Arbeide ute på avstand fra allt brennfarligt materiel. Røk ikke.
- 2) Se til at reglerknappen står i "FRA"leie (●)
- 3) Dra på den flexibla slangens extremiteter helt over reduksjonsventilen og apparatens ende .Det blir lettere at gjøre tiltrekningen hvis man såper i enderne med såpevann.

4) Skruve på reduksjonsventilen på gassbeholderne.

5) Før at kontrollere, blande 50% oppvaskprodukt med 50% vann.

6) Stryke på væsken på forbindelserne til beholder/reduksjonsventilen/slange/apparaten. Reglerknapperne må bibehullas i leie "FRA". Åpne kranen til gassbeholder.

7) Hvis bobler oppstår betyder det at det er gassuttstrømning



8) Før at stoppa gassuttstrømningen, dra til muttrerne og dra på slange til bunne-stopningen på endestykket. Hvis en del er defekt må den skiftes. Apparaten må ikke igangsettes før gassuttstrømningen forsvinner.

9) Lukke kranen til gassbeholder.

viktig:

anvende aldri levande flamme før at optekke en gassuttstrømning.

Minst en gang per åre må man gjøre en kontroll for at trette etter gassuttstrømninger likeledes ved hver skifte av gassbeholder.

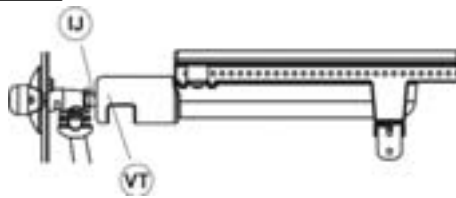
f) FØR IGANGSETTNINGEN.

Sett ikke igang apparaten utan at først ordentligt ha gjennomlest og forstått alle instruksjoner. Kontrollere også :

- at det ikke er noe gassuttstrømning
- at ikke Venturi-røren er tilteppt (t.ex: spindelnev)
- at ikke slange er i kontakt med delar som kan bli varme.



Se til att Venturi-røren (VT) tekker munstykket (IJ).



g) TENNING AV GRILLENS BRENNERE

- Åta av dekslet.

- Forsikre deg om at reguleringsbryterne står på " OFF " (●).
- Trykk inn den venstre bryteren og skru den mot klokkeretningen helt til du hører klikket til den piezoelektriske tenningen.
- Gjenta dette helt til den venstre brenneren tennes.

- Hvis brenneren ikke tennes etter 4 eller 5 forsøk, så vent 5 minutter og prøv igjen.
- Når den venstre brenneren er tent, tenn den midterste brenneren og så den høyre brenneren ved å skru den tilsvarende reguleringsbryteren på full styrke (▲).
- Hvis den piezoelektriske tenningen ikke virker, så bruk manuell tenning (se neste avsnitt).

h) TENNE GRILLEN MANUELLT.

- Ta av dekslet.
- Forsikre deg om at reguleringsbryterne står på " OFF " (●).
- Ta pannen som samler opp fett halvveis ut.
- Tenn en fyrstikk og før den opp fra undersiden til i nærheten av den venstre brenneren.
- Trykk inn den venstre reguleringsbryteren, og skru den mot klokkeretningen helt til den står på full styrke (▲).
- Når brenneren er tent, skru reguleringsbryteren på lav styrke (▲), og sett fettpannen tilbake i normal stilling.
- Skru den venstre bryteren tilbake på full styrke. Tenn deretter den midterste brenneren, og så den høyre brenneren ved å skru reguleringsbryterne på full styrke (▲).

i) GRILLENS LUKKENING

Sett tilbake reglerknappene i "FRA"-leie (●). Lukke deretter kranen til gassbeholderne.

j) SKIFTE AV GASSBEHULLER

- Arbeide alltid på en bra ventilert plass og aldri i nærheten av en levende flamme, gnist eller varmekilde.
- Vrid tilbake reglerknappene i "FRA"-leie (●), lukke deretter kranen til gassbeholderne.
- Skrue bort reduksjonsventilen, kontrollere at tetningspakningen er på plass og være i bra skikk.
- Stell på plass den nye gassbeholderne. Skru tilbake redusjonsventilen og se til at det ikke er noe vridning eller at dra oppdages på slangen.

k) ANVENDELSE

Ved første gangs bruk varmes grillen med de tre brennerne på full styrke (▲) i ca. 30 minutter for å fjerne malingslukt fra de nye delene.

Ved vanlig bruk forvarmes grillen i 15 til 20 minutter for å få støpejernsristene opp på riktig steketemperatur.

For at maten skal henge mindre fast på stekeristene, så smør disse lett med matolje før du legger på maten.

For å minske antenningen av fettstoffer under steking, skjær bort overflødig fett på kjøttet før du steker det. Rengjør grillen etter hver bruk for å unngå oppsamling av fett og redusere risikoen for antenning.

l) RENGJØRING OG SKJØTSEL

Utfør aldri modifikasjoner på apparaten: alle modifikasjoner må være forferdelig.

-Vente for apparaten kjølnet foran
Lukke kranen til gassbeholderne.

- Grillens brennere:

var 3:e måna må brennern rengjøres og kontrolleres. Ta bort hela brennern, kontrollere nedere delen av venturi-røren før at se hvis det ikke er spindellev o.dyl. Denne åtgerden må også vedtagas hvis grillen ikke anvents på mer ennå en måna. Smuss eller spindellev må årsaka en varmeminskning eller en farlig tenning av gassen utenpå brennern.

Rengjør brenners øyre del og bunn på stekefate med en fuktig svamp (vann blandet med oppvaskemiddel).

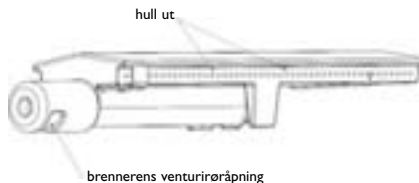
Anvende en fuktig metallbørste hvis det visar sig nødvendigst.

Kontrollere at det ikke er tilstopp i brenners yttre hull, la tørke før gjenbruk. Hvis det er behov så anvende en metallbørste før at proppe opp brenners åpninger.

Sett ordentligt tilbake brennern i fatet.

Obs!:

Et regelbundet underhull bidrar til at bevare den i bra skikk før at kunna bruke den lenge og før at unnvike at den utsettes for altfor tidig oxydasjon, fremst årsakad av sura rester fra grillingerne. Brenners oxydasjon er trots allt et normalt fenomen etterhand og en oxyderad brennere som fungerar normalt må ikke skiffes. Det er nødvendigst at skiffe brennere hvis den ikke fungerar korrekt: hull på brennern...



- Peisens sider, grillgaller, kontrollepanel :

rengjør regelbundet disse element med en svamp oppvaskeprodukt. Anvende ikke beddingsprodukter.

Etter å ha vasket og tørket stekeristene, så smør dem lett med fett for å beskytte dem mot korrosjon.

m) FORVARING

- Lukke kranen til gasbeholderne etter hver anvendelse.
- Hvis grillen forvares ute, koppla ifra gassforbindelsen.
- Hvis den forvares ute anbefales at tekke stekgrillen med et beskyttelsefuttural. (se kapittel med extra tilbehør).
- Hvis grillen ikke må anvendes under en lang tid, råder vi at forvare den på en tørr og beskyttet plass (t.ex: et garage). Forvare lavasteinarna beskytt fra fukt.

n) LAVASTEINAR

- Lavasteinarna må skiftes nære de bli altfor impregnerede av fett eller nære erosjonen årsakar at de faller gjennom gallre, hvilken innebære at de har anvents et stort antall ganger.



Dot not use charcoal in place or in addition to the lava rock provided.

Anvende ikke trekull i erstatning eller som tilsetning till de tilhørende lavasteinerne.

- Anvende lavasteinar som distribueres av CAMPINGAZ. Vi frasi seg all ansvar hvis andre lavasteinar eventuelt anvendes og vars anvendelse kan vara farlig før de som anvender den.
- Fukta ikke lavasteinerne. Anvende ikke våta eller fuktiga lavasteinar, la den først tørke på en beskyttet plass.

o) TILBEHØR:

ADG anbefaler at det systematisk brukes tilbehør og reservedeler av merket Campingaz til gassgrillen. ADG frasier seg ethvert ansvar for skade eller for at grillen fungerer dårlig, som følge av bruk av tilbehør og/eller reservedeler av et annet merke.

Feil / Etterretning

Feil	Sannsynlig årsak / Etterretning	Feil	Sannsynlig årsak / Etterretning
Gassbrennere oppflammer ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Dårlig gassforbindelse - Reduksjonsventilene fungerer ikke - Rør, kran, tube venturi-rør eller gassbrenners åpninger du brå åpning er tilstoppet (t.ex:spindelvev) - Venturi- røret berøre ikke munstykket 	Fettet oppflammer seg på et ikke normalt sett	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør det - Altfor meget fett på lavasteinene : Skifte dem - Allfor høy grilltemperatur : minske styrken
Gassbrenneren har oppflamningsfeil eller slukker seg	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollere at det finnes gass - Kontrollere gassrørledningen - Kontakte Servicebutikken. 	Brennere kan oppflamme med en tennstikke men ikke med oppflammen " PIEZO "	<ul style="list-style-type: none"> - Knapp, tråden eller elektroden er defekt - Kontrollere forbindelsen fra oppflammerens kabel 'allumeur - Kontrollere keramikken og forbindelsekabelns skikk åble. - Kontakte Servicebutikken.
Ikke stadig blåsende flamme	<ul style="list-style-type: none"> - Den nye gassbeholdern kan ha luftinnhold. - Låte fungere og feilet vil forsvinne - Kontakte Servicebutikken 	Oppflammende gassutstrømning ved forbindelsen	<ul style="list-style-type: none"> - Ikke tett forbindelse - Lukke straks gassforbindelsen - Kontakte Servicebutikken.
Stor flamme ved brenneres overflate	<ul style="list-style-type: none"> - Munstykket er ikke på sin plass i venturi- røret - Kontakte Servicebutikken 	Ikke tilfredstilende varme	<ul style="list-style-type: none"> - Munstykket eller venturirør er tilstoppet - Kontakte Servicebutikken.
Flamme ved munstykket	<ul style="list-style-type: none"> - Gassbeholdern er nærmest tom. Skifte beholder og bouteille et og feilet avverges - Kontakte Servicebutikken 	Oppflammende gassutstrømning bakved reglerknappen	<ul style="list-style-type: none"> - Defekt kran - Lukke apparaten - Kontakte Servicebutikken.
		Oppflammende gassutstrømning under konsolle	<ul style="list-style-type: none"> - Lukke apparaten - Lukke gassbeholdere - Kontakte Servicebutikken.

GARANTIBESTEMMELSER

Produktet har en full 2 års garanti fra kjøpsdato som dekker deler og service.

I garantiperioden skal produkter med defekter, som følge av material-eller fabrikkasjonsfeil, enten bli reparert, byttet ut eller erstattet (helt eller delvis), forutsatt at produktet returneres til kjøpsstedet komplett og ikke demontert, fulgt av en beskrivelse av problemet. Gratis service i garantiperioden ytes kun under fremleggelse av bevis for at datoen for reklamasjonen ligger innenfor garantiperioden (dvs. faktura eller kvittering). Utgifter ved transport av defekte produkter til lokal kundeservice og av reparerte produkter tilbake til forbruker dekkes derimot ikke av garantien.

Garantien gjelder ikke hvis defekten kommer av misbruk av produktet, unnlåte av å bruke eller vedlikeholde produktet i samsvar med bruksanvisningen, reparasjoner, service, forandringer eller modifikasjoner av produktet utført av en uautorisert person og/eller hvis det ikke er brukt originaldeler.

Service som ytes under garantiperioden forandrer ikke garantiens utløpsdato.

Denne garantien berører på ingen måte forbrukers lovfestede rettigheter, og da især rettighetene som følger av EU-direktiv 1999/44/CE eller som følger av nasjonalt gjeldende lover.

Hvis du ikke kan løse problemet, var god kontakte din nærmeste videreforhandler som da kan oppgi den nærmeste Servicebutikken, eller telefonere til Servicebutikken for **CAMPINGAZ®:**

THARA IMPORT a/s Prost Stabels vei 22 - 2019 Skedsmokorset NORWAY

☎ : +47 63 87 03 50 Fax:+47 63 87 03 51

Web site : www.campingaz.com

Användning och skötsel



- Använd inte träkol istället eller som tillsats till lavastenen.
- Använd inte en reglerbar gasutlösare
- Placera inte någon metallplåt som inte är specialtillverkad eller rekommenderad av CAMPINGAZ på eller i stället för lavastenen.

APPARATEN RISKERAR ALLVARLIGA SKADOR OM INTE DENNA BRUKSANVISNING EFTERFÖLJS.

a) FÖR DIN EGEN SÄKERHET

- Lagra och använd inte bensin eller andra lättantändliga vätskor eller ångor i närheten av apparaten.

Om gaslukt uppstår:

- 1) Stäng kranen till gasbehållaren.
- 2) Släck all levande låga.
- 3) Öppna locket.
- 4) Om lukten kvarstår, se § e eller rådfråga omedelbart en återförsäljare.

b) ANVÄNDNINGSPLOTS

- Denna apparat får endast användas för utomhusbruk.
- VARNING: Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn på avstånd.
- Inget brandfarligt material får finnas närmre än ca 60 cm från apparaten.
- Flytta inte apparaten medan den är i gång.
- Använd apparaten på ett plant underlag.
- Förutse en ny luftomväxling på 2 m³/kW/h.

c) GASOLBEHÅLLARE

- Apparaten är avsedd för att fungera med en butan- eller propanolbehållare på 4,5 å 15 kg utrustad med motsvarande gasutlösare (butanol 30 mbar / propanol 30 mbar).
- Vid inkoppling eller när man byter ut behållaren, skall detta alltid utföras på en väl ventilerad plats. Gör det aldrig i närheten av en levande låga, gnista eller vid en värmekälla. Gasbehållaren utrustad med strypventil, skall ej placeras under grillen om dess totala höjd överstiger 46,5 cm. När gasbehållaren är placerad under grillen, skall den fästas vid grillens chassi med hjälp av medföljande rem.

d) SLANG

Frankrike, Belgien, Luxemburg, Nederländerna, Storbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Republiken Tjeckien, Norge, Sverige, Danmark, Finland :

Apparaten är utrustad med ett gängat munstycke. Den skall användas tillsammans med en flexibel slang special tillverkad för användning av butan och propanol. Slangen får inte vara längre än 1,2 m. Slangen skall utbytas när utgångsdatumet som är inskrivet på den går ut och i samtliga fall om den skadas eller om den uppvisar småsprickor. Dra eller vrid ej på slangen. Håll den på avstånd från delar som kan bli varma.

Schweiz, Tyskland, Österrike :

Denna apparaten skall användas tillsammans med en flexibel slang speciellt tillverkad för användning av butan och propanol. Den får inte vara mer än 1,2 m lång. Slangen skall utbytas när utgångsdatumet som är inskrivet på den går ut och i samtliga fall om den skadas eller om den uppvisar småsprickor. Dra eller vrid ej på slangen. Håll den på avstånd från delar som kan bli varma.

Anslutning av den flexibla slangen : för slangens anslutning över apparatens munstycke, dra ordentligt åt slangens mutter men utan att använda våld. Använd de 2 anpassade skruvnycklarna för att göra detta :

- skruvnyckel nr 14 för att spärra munstycket
- skruvnyckel nr 17 för att dra åt slangens mutter

f) TÄTNINGSPACKNINGSTEST

- 1) Arbeta utomhus på avstånd från allt brandfarligt material. Rök inte.

- 2) Se till att reglerknapparna står i "OFF" läge (●).

- 3) Dra den flexibla slangens extremiteter helt över gasutlösarens och apparatens nipplar. Det blir lättare att utföra pådragnen om man tvålar in nipplarna med tvålatten.
- 4) Skruva fast gasutlösaren på gasbehållaren.
- 5) Blanda 50% diskmedel med 50% vatten för läckkontrollen.
- 6) tryk vätskan på behållarens /gasutlösarens/ slangens/ apparatens anslutning. Reglerpackarna skall stå i "OFF" läge. Öppna kranen till gasbehållaren.
- 7) Om bubblor uppstår betyder det att det finns gasläckor.



- 8) För att stoppa läckan, dra åt muttrarna och dra på slangens ände till stoppet på denna. Om en del är defekt ska den ersättas. Apparaten skall inte sättas i gång förrän läckan lagats och försvunnet.

- 9) Stäng kranen till gasbehållaren.

VIKTIGT:

Använd aldrig levande låga för att upptäcka en gasläcka.

Minst en gång om året skall man göra en kontroll för att söka gasläckor liksom vid varje utbyte av gasbehållare.

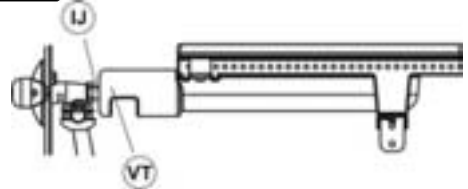
f) INNAN APPARATEN SÄTTS IGÅNG.

Sätt inte igång apparaten utan att först noggrant ha läst och förstått samtliga instruktioner. Kontrollera också :

- att det inte finns någon läcka
- att inte är Venturi-rören är tilltäppta (t.ex: spindelnät)
- att inte slangen är i kontakt med delar som kan bli varma.



Kontrollera att venturirören (VT) täcker injektorerna (IJ).



g) TÄNDNING AV GRILLENS BRÄNNARE

- Ta bort skyddskåpan.
- Se till att regleringsrattarna står i läge " OFF " (●).
- Tryck och vrid vänster regleringsratt motsols tills du hör klicket från den piezoelektriska tändningen.
- Upprepa detta moment tills vänster brännare tänds.

SE

- Om brännaren inte tänds efter 4 eller 5 försök, vänta 5 minuter och försök igen.
- När den vänstra brännaren väl är tänd, kan den centrala brännaren tändas, och sedan den högra, genom att ställa in motsvarande ratt i läget fullt flöde (⬇️).
- Om den pizelektriska tändningen inte fungerar, tänd manuellt (se följande stycke).

h) SÅ HÄRTÄNDER DU GRILLEN MANUELLT.

- Ta bort skyddskåpan.
- Se till att regleringsrattarna står i läge " OFF " (●).
- Lyft upp utan att helt ta bort behållaren för uppsamling av fett.
- Tänd en tändsticka och närma den sedan underifrån tills du kommer i närheten av den vänstra brännaren.
- Tryck och vrid vänster regleringsratt motsols tills du kommer till läget för fullt flöde (⬇️).- När brännaren är tänd, ställ in ratten på läge strypt flöde (⬇️) och sätt tillbaka behållaren för uppsamling av fett i sitt normala läge.
- Sätt tillbaka vänster ratt i läget fullt flöde. Tänd sedan den centrala brännaren och därefter den högra genom att ställa in ratten i läget fullt flöde (⬇️).

i) GRILLENS SLÄCKNING

Ställ tillbaka reglerspakarna i "OFF"-läge (●) Stäng sedan kranen till gasbehållaren.

j) BYTE AV GASBEHÅLLARE

- Arbeta alltid på en väl ventilerad plats och aldrig i närheten av en levande låga, gnista eller värmekälla.
- Vrid tillbaka reglerspakarna i "OFF"-läge (●), stäng därefter kranen till gasbehållaren.
- Skruva bort gasutlösaren, kontrollera att tätningspackningen finns på plats och att den är i bra skick.
- Sätt in den nya gasbehållaren på plats. Skruva tillbaka gasutlösaren och se till att inte slangens varken dras eller vrids.

k) ANVÄNDNING

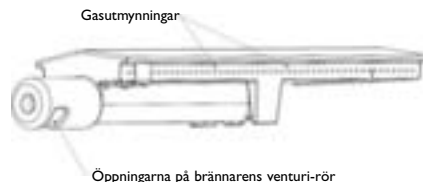
Vid den första användningen, hetta upp grillen med sina 3 brännare i läget fullt flöde (⬇️), under 30 minuter ungefär, för att låta lukten av målarfärg från de nya delarna bränna bort.

Vid normal funktion, förvärm grillen under 15-20 minuter för att gjutjärnsgallren skall få rätt stektemperatur.
För att undvika att livsmedlen bränner fast på gallren, pensla lätt stekgallren med matolja innan du lägger på livsmedlen.
För att undvika antändning av fett under grillningen, avlägsna överflödigt fett från köttet före grillning. Rengör grillen efter varje användningstillfälle för att undvika ackumulering av fett och för att minska risken för antändning.

l) RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Utför aldrig modifikationer på apparaten: alla ändringar kan visa sig vara farliga.
-Vänta tills apparaten kallnat innan rengöringen startas
Stäng kranen till gasbehållaren.- **GRILLENS BRÄNNARE:** var 3:dje månad ska brännaren rengöras och kontrolleras. Ta bort hela brännaren, kontrollera nedre delen av venturi-rören för att se om det inte finns spindelnät o.dyl. Denna åtgärden måste även vidtagas om grillen inte använts på mer än en månad. Smuts eller spindelnät kan orsaka värmeminskning eller farlig antändning av gasen utanför brännaren. Rengör brännarens övre del samt botten på behållaren med en fuktig svamp (vatten blandat med diskmedel). Använd eventuellt en fuktig metallborste. Kontrollera att inte brännarens yttre håll är tilltäppta, låt torka innan återanvändning. Om det behövs så använd en metallborste för att ta bort smutsen från brännarens tilltäppta yttre håll.
Sätt tillbaka brännaren rätt i behållaren.

OBS!: Ett regelbundet underhåll bidrar till att bevara brännaren i bra skick för att kunna använda den länge samt för att undvika för tidig oxydering, främst orsakad av sura rester från grillningarna. Brännarens oxydering är efter en viss tids användning trots allt ett normalt fenomen och en oxyderad brännare som fungerar normalt skall ej bytas ut. Det är dock nödvändigt att byta ut brännaren om den inte fungerar korrekt: håll på brännaren...



- **HÄRDENS SIDOR, GRILLGALLER, INSTRUMENTPANEL:** rengör regelbundet dessa delar med en svamp och diskmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Efter att ha gjort rent och torkat stekgallren skall dessa smörjas in helt lätt med matolja för att skydda dem mot rost.

m) FÖRVARING.

- Stäng kranen till gasbehållaren efter varje användning.
- Om grillen förvaras utomhus, koppla ifrån gastillförslen.
- Om grillen förvaras utomhus bör man täcka över den med ett skyddsöverdrag.
- Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas att förvara den på ett torrt och skyddat ställe (t.ex: i ett garage). Förvara lavastenarna i skydd från fukt.

n) LAVASTENAR

- Lavastenarna skall bytas ut när de blivit alltför impregnerade med fett eller när erosionen blivit så stor att de ramlar igenom gallret, det betyder att de använts ett stort antal gånger.



Bred ut lavastenen i ett jämnt lager. Stapla inte upp stenarna och lämna några millimeter mellan varje sten för korrekt lufttillförsel.

Använd inte kol istället för eller tillsammans med den bifogade lavastenen

- Använd lavastenar som försäljs av CAMPINGAZ. Vi avser oss allt ansvar för andra lavastenar som eventuellt används och vars användning kan vara farlig i detta sammanhang.
- Fukta inte lavastenarna. Använd inte våta eller fuktiga lavastenar; låt dem först torka på en väl skyddad plats.

o) TILLBEHÖR:

ADG rekommenderar att man systematiskt använder tillbehör och reservdelar av märket Campingaz till sina gasgrillar. ADG avsäger sig allt ansvar vid skador eller felaktig funktion som ett resultat av användning av tillbehör och / eller reservdelar av annat märke.

FEL / ÅTGÄRDER

FEL	SANNOLIK ORSAK / ÅTGÄRDER	FEL	SANNOLIK ORSAK / ÅTGÄRDER
Brännaren går inte att tända	Dåligt gastillopp Gasutlösaren fungerar ej Öppningarna till slangen, kranen, venturi-röret eller brännaren är tilltäppta (t.ex spindelväv) -Venturi-röret täcker inte munstycket	Fettet fattar eld på ett onormalt sätt	Fettavrinningssystemet är tilltäppt : Rengör det För mycket fett på lavastenarna : Byt ut dem Alltför hög grilltemperatur : sänk lågan
Brännaren gör misslyckade tändförsök eller släcks	Kontrollera att det finns gas Kontrollera slangens anslutning Kontakta Servicebutiken.	Brännaren kan tändas med en tändsticka men inte med ” PIEZO ” -tändningen	Defekt tändknapp, ledning eller elektrod Kontrollera förbindelseanslutningen från tändaren Kontrollera keramikens skick. Kontrollera även förbindelsekabelns skick Kontakta Servicebutiken.
Blåsiga ostadiga lågor	-Den nya behållaren kan innehålla luft. Låt den fungera en stund så försvinner felet -Kontakta Servicebutiken	Brinnande gasläcka vid gasanslutningen	Otät koppling Stäng omedelbart gastillförslen Kontakta Servicebutiken.
Stora lågor vid brännarens yta	-Bärmunstycket är fel påsatt på venturi-röret -Kontakta Servicebutiken	Otillräcklig värme	Munstycket eller venturi- röret är tilltäppta Kontakta Servicebutiken.
Låga vid munstycket	-Gasbehållaren är nästan tom. Byt ut behållaren och felet avstyrs - Kontakta Servicebutiken	Brinnande gasläcka bakom reglerknappen	Defekt kran Stäng apparaten Kontakta Servicebutiken.
		Brinnande gasläcka under konsolen	Stäng apparaten Stäng gasbehållaren Kontakta Servicebutiken.

SE

VILLKOR FÖR GARANTINS TILLÄMPNING.

Produkten levereras med en 2-årsgaranti som gäller från inköpets datum och omfattar reservdelar och arbete. Om produkten under garantiperioden visar sig ha en defekt som ett resultat av brister i material eller tillverkning, skall den antingen repareras, bytas ut eller återbetalas (delvis eller helt), förutsatt att produkten återlämnas till inköpsplatsen, fullständig och inte demonterad, samt med en beskrivning av problemet. Service under garantin ingår utan kostnad endast vid uppvisande av bevis för att anspråket gjorts inom garantiperioden (dvs. faktura eller kvitto). Kostnader för transport till lokal kundservice med defekt produkt och tillbaka till kunden med reparerad produkt, omfattas inte av garantin.

Garantin blir ogiltig om skada uppstår genom missbruk av produkten, om användning och underhåll av produkten inte gjorts i enlighet med användningsinstruktionerna, om reparation, underhåll eller modifiering av produkten utförts av icke auktoriserad person och/eller om original reservdelar inte använts.

Service som erhålls under garantiperioden påverkar inte garantins utgångsdatum.

Denna garanti påverkar på intet sätt kundens rättigheter enligt lag, i synnerhet de som härstammar från Direktiv 1999/44/CE och/eller kommer från nationell, tillämplig lagstiftning.

Om du inte lyckas avklara felet, så kontakta återförsäljaren som kan anvisa närmaste Servicebutik, om inte så ring till CAMPINGAZ® Konsumentinformationsavdelning:

SCANDY GARDEN Bjurogatan 42, 21124 Malmö SWEDEN

☎ ++46 40 21 40 00 Fax : ++46 40 21 40 45

Web site : www.campingaz.com

POUŽITÍ A ÚDRŽBA



- Nepoužívejte dřevěné uhlí jako náhražku za lávové kameny.
- Nepoužívejte poškozený či nefunkční nízkotlaký regulátor.
- Nikdy nepokládejte plech, který nebyl výslovně schválen firmou CAMPINGAZ, na lávové kameny nebo místo nich.

Návod si před montáží a uvedením grilu do provozu pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případné pozdější osvěžení paměti.

a) PRO VAŠI BEZPEČNOST

V blízkosti grilu nepoužívejte a neskladujte benzin, petrolej či jiné hořlavé kapaliny resp. plyny. Pokud je cítit plyn:

- Zavřete ventil na plynové lahvi.
- Odstraňte všechny zdroje otevřeného plamene z blízkosti grilu.
- Otevřete víko grilu.
- Pokud stále cítíte unikající plyn řiďte se pokyny odstavce e nebo se okamžitě obraťte na nejbližší plynový servis nebo zastoupení firmy CAMPINGAZ.

b) UMÍSTĚNÍ

- Gril smí být používán pouze venku na otevřeném prostranství.
- **UPOZORNĚNÍ:** Některé části grilu mohou být velmi horké. Gril umístěte a používejte mimo dosah dětí.
- V okruhu min. 60 cm kolem grilu neumisťujte žádné hořlavé materiály.
- S grilem nepohybujte pokud je v provozu.
- Je-li gril v provozu musí stát na vodorovném povrchu.
- Minimální nutná výměna vzduchu je 2m³/kW/h.

c) PLYNOVÁ LAHEV

Gril je možné připojit na tuzemskou lahev 10 kg. Připojení na jiné lahve konzultujte se zastoupením firmy CAMPINGAZ. Lahev se připojuje prostřednictvím hadice a nízkotlakého regulátoru butan 28 mbar - propan 37 mbar. Hadice musí být nasunuta na obou koncích na hadicové nástavce až nadoraz a zajištěna sponami.

Připojení hadice a regulátoru smí provádět jen k tomu oprávněná organizace.

Lahev vždy připojíte či vyměňujete na dobře větraném místě, dostatečně vzdáleném od zdrojů otevřeného plamene, jisker či sálavého tepla.

Plynová bomba s redukčním ventilem nesmí být umístěna pod grilem jestliže je její výška větší než 46,5 cm.

Pokud je plynová bomba umístěna pod grilem, musí být připevněna ke kostře grilu pásem který je součástí dodávky

d) HADICE

Francie, Belgie, Lucembursko, Holandsko, Spojené království, Irsko, Polsko, Portugalsko, Španělsko, Itálie, Česká republika, Norsko, Švédsko, Dánsko, Finsko:

Přístroj je dodáván včetně kruhové přechodky. K přívodu plynu se použije pružné hadice homologované na propan a butan. Délka nesmí přesáhnout 1,2 m. Jakmile je poškozena nebo jakmile se objeví trhlinky, musí být vyměněna. Hadici nenatahujte ani nekrutě. Hadice musí být vedena stranou míst, jež se mohou zahřát.

Švýcarsku, v Německu, Rakousku:

K přístroji lze použít pouze hadici, homologovanou na propan a butan. Délka nesmí přesáhnout 1,2 m. Jakmile je poškozena nebo jakmile se objeví trhlinky, musí být vyměněna. Hadici nenatahujte ani nekrutě. Hadice musí být vedena stranou míst, jež se mohou zahřát.

Připojení pružné hadice: k připojení hadice k přechodce přístroje uvolněte matici hadice pevným tahem avšak nikoliv násilím za použití dvou klíčů:

- klíče č. 14 pro blokační přechodky
- klíče č. 17 na matici hadice

e) KONTROLA TĚSNOSTI

- 1) Pracujte venku v dostatečné vzdálenosti od všech

zdrojů vznícení (otevřený plamen, jiskry, sálavé teplo). Nekuřte.

2) Ujistěte se, že regulační knoflíky jsou v poloze zavřeno (OFF) (●).

3) Přesvědčte se, že hadice je na obou koncích nasunuta až nadoraz a zajištěna sponami.

4) Našroubujte nízkotlaký regulátor na lahev. Přitom se řiďte návodem k použití regulátoru.

5) Pěnivý roztok pro kontrolu těsnosti získáte smícháním 50% vody a 50% saponátu (např. na mytí nádobí).

DŮLEŽITÉ: nikdy nehleďte místo úniku plynu otevřeným plamenem.

6) Pěnivý roztok naneste na všechny spoje lahev/regulátor/

hadice/gril (regulační knoflíky jsou stále v poloze zavřeno). Otevřete ventil na lahvi.

7) V místě úniku plynu se tvoří bublinky.



8) Únik plynu můžete odstranit dotažením spoje, případně výměnou vadného dílu. Gril, ze kterého uniká plyn nikdy nepoužívejte.

9) Uzavřete ventil na lahvi. Kontrolu těsnosti provádějte při každé výměně lahve, nejméně však jednou ročně.

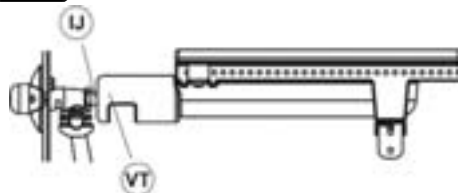
f) PŘED POUŽITÍM

Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Ujistěte se, že:

- Nedochozí k úniku plynu.
- Venturiho trubice není ucpaná.
- Hadice se nedotýká částí, které se při provozu zahřívají.



Zkontrolujte zda ventily (VT) zapadly do Venturiho trubice (IJ).



g) ZAPÁLENÍ GRILU

- Sejměte ochranný kryt.

- Zkontrolujte, zda jsou serizovací páčky v poloze „Vypnuto“ - „OFF“ (●).

- Stisknete levou serizovací páčku a otáčíte jí proti smeru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí piezoelektrického zapalovače.

- Tento postup opakujte, dokud levý horák nechytně.

- Pokud horák nechytne po 4 až 5 pokusech, vyčkejte 5 minut, teprve poté se znovu pokuste horák zapálit.
- Po zapálení levého horáku zapalte střední a posléze i pravý horák tak, že příslušnou serizovací páčku nastavíte na plný výkon (⚡).
- Nefunguje-li piezoelektrické zapalování, zapalte horáky manuálně (viz. následující rubrika).

h) MANUÁLNÍ ZAPÁLENÍ GRILU

- Sejměte ochranný kryt.
- Zkontrolujte, zda jsou serizovací páčky v poloze „Vypnuto“ - „OFF“ (●).
- Vytáhněte napoloovic plátů na jímání tuku.
- Škrtněte zápalkou a potom ji odsopda držte v blízkosti levého horáku.
- Stisknete levou serizovací páčku a otáčejte jí proti smeru hodinových ručiček, dokud nenastavíte plný výkon (⚡).
- Jakkmile horák chytí, nastavte serizovací páčku na snížený výkon (⚡) a zasunete plátů na jímání tuku do normální polohy.
- Nastavte levou páčku znovu na plný výkon. Potom zapalte střední a posléze i pravý horák tak, že serizovací páčku nastavíte na plný výkon (⚡).

i) ZHÁŠENÍ GRILU

Otočte regulační knoflíky do polohy vypnuto (OFF) (●) a zavřete ventil na lahvi.

j) VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE

- Výměnu provádějte vždy v dobře větraném prostoru, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vznícení (otevřený plamen, zdroj jisker, sálavé teplo).
 - Otočte regulační knoflíky do polohy vypnuto (OFF) (●) a uzavřete ventil na lahvi.
 - Odšroubujte regulátor a přesvědčte se, že gumové těsnění je na svém místě a v bezvadném stavu.
 - Postavte lahev na její místo a znovu připojte regulátor.
- Zkontrolujte, zda hadice není natažená či překroucená. ZKONTROLUJTE TĚSNOST SPOJŮ.

k) PROVOZ

Při prvním použití nechejte zahradní gril (barbecue), tzn. všechny tři horáky, běžet na plný výkon (⚡) přibližně po dobu 30 minut, aby se vypálil zápach „novoty“ (tj. zápach z náterových hmot, jimiž jsou součástí grilu ošetřeny).

Při běžném používání nechejte zahradní gril horek po dobu 15 až 20 minut, aby se litinový rošt rozpálil na správnou grilovací teplotu.

Než rozložíte potraviny na grilovací rošt, potrete jej zlehka jedlým olejem, abyste zabránili nežádoucímu připékání potravin.

Abyste zabránili vznícení tuku během grilování, odstráňte z masa přebytečný tuk. Po každém grilování gril očištěte, abyste zabránili nežádoucímu hromadění mastnot, a snížíli tak nebezpečí vznícení.

l) ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Gril žádným způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.
- Abyste uchovali gril v perfektním stavu, doporučujeme jej čistit periodicky po každých 4 až 5 používáních.
- Před čišćením vyčkejte až gril úplně vychladne.
- Zavřete ventil na lahvi.

Horák je třeba vyčistit a zkontrolovat každé 3 měsíce. Vyměňte horák a zkontrolujte, že Venturiho trubice horáku není znečištěna či ucpána (např. pavučinou). Případná nečistota může být příčinou nižšího výkonu grilu a může dokonce způsobit vznícení plynu mimo horák.

Horák celý omyjte roztokem na mytí nádob. Je-li to nezbytné použijte namočený kovový kartáč. Před opětovným použitím zkontrolujte, zda jsou všechny otvory horáku čisté a suché. Je-li to nezbytné použijte k pročištění otvorů kovový kartáč.

Namontujte horák zpět na jeho místo (část MONTÁŽ GRILU)

PAMATUJTE:

časté čišćení horáku jej udržuje v dobrém stavu a snižuje nebezpečí oxidace vyvolané působením kyselin, které vznikají ze zbytků potravin. Nicméně přiměřená oxidace horáku je normální.



- VANA GRILU, ROŠTY, OVLÁDACÍ PANEL:

Čas od času omyjte tyto části grilu saponátem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Grilovací rošty umyjte a usušte, poté je lehce potrete tukem, čímž je ochráníte proti korozi.

m) SKLADOVÁNÍ

- Po použití zavřete ventil na lahvi.
- Pokud skladujete gril ve vnitřním prostoru, demontujte lahev a skladujte ji venku.
- Pokud skladujete gril venku, doporučujeme používat ochranný obal.
- Není-li gril používán delší dobu doporučujeme jej skladovat na suchém, krytém místě (např. v garáži). Lávové kameny skladujte v suchu.

n) LÁVOVÉ KAMENY

- Lávové kameny je třeba vyměnit, pokud jsou příliš znečištěné nebo pokud začnou propadávat mřížkou. K tomu dochází až po mnohonásobném použití.



Lávové kameny rozložte rovnoměrně pouze v jedné vrstvě. Nenavršujte je na sebe a nechte mezi jednotlivými kameny několik milimetrů mezeru, aby mezi nimi mohl proudit vzduch.

Nikdy nepoužívejte dřevěné uhlí místo lávov ch kamenů ani s nimi.

- Používejte pouze lávové kameny CAMPINGAZ. Nepřebíráme jakoukoliv odpovědnost v případě použití jiných lávových kamenů, které mohou být pro uživatele nebezpečné.

- Lávové kameny uchovávejte v suchu. Pokud jsou lávové kameny vlhké, před použitím je osušte.

o) DOPLNKY :

ADG doporučuje při používání výrobků Campingaz systematicky používat též doplňky a náhradní díly této značky. ADG odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě škody nebo závady vzniklé používáním doplňků nebo/a náhradních dílů odlišných značek.

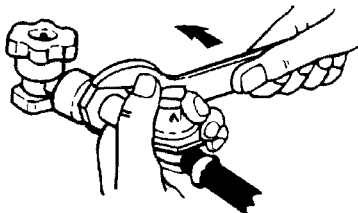
Výměna propan-butanové lahve

Gril smí být provozován pouze s propan-butanovou lahví připojenou prostřednictvím nízkotlakého regulátoru 30 mbar dodávaného firmou CAMPING GAZ CS spol.s.r.o.

NIKDY NEPŘIPOJUJTE PLYNOVOU LAHEV BEZ NÍZKOTLAKÉHO REGULÁTORU, ANI NEPOUŽÍVEJTE JINÝ TYP REGULÁTORU.

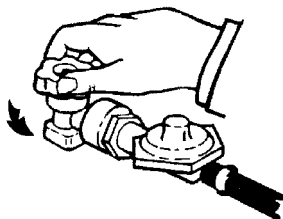
LAHEV VYMĚ UJTE VŽDY V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI OD ZDROJŮ VZNÍČENÍ (otevřený plamen, zdroj jisker, sálavé teplo)

1) Připojení lahve a puštění plyn



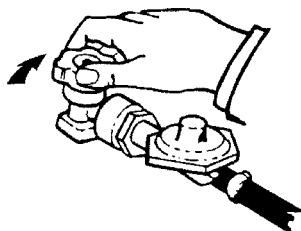
A) Přesvědčte se, zda těsnění na regulátoru je na svém místě a je v bezvadném stavu. Podržte rukou regulátor proti ventilu lahve a našroubujte převlečnou matici regulátoru na ventil lahve (otáčením matice proti směru hodinových ručiček). Regulátor upevněte ve vodorovné poloze (není ale důležité pro funkci regulátoru) a matici pevně utáhněte příslušným stranovým klíčem.

PO DOTÁHNUTÍ REGULÁTOREM JIŽ NEOTÁČEJTE !

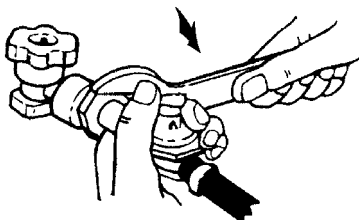


B) Otočením ventilu lahve proti směru hodinových ručiček otevřete přívod plynu. Poté zkontrolujte těsnost spojů (viz odstavec "Kontrola těsnosti"). Dále postupujte dle pokynů odstavce H) Zapálení grilu.

2) Uzavření plynu a odpojení plynové lahve



A) Uzavřete ventil na plynové lahvi otáčením ve směru hodinových ručiček. Zkontrolujte, zda uhasl plamen hořáku.



B) Přidrže regulátor a příslušným stranovým klíčem povolte převlečnou matici regulátoru (pozor levý závit - povoluje ve směru pohybu hodinových ručiček). Na ventil našroubujte plastovou záslepku a umístěte prázdnou láhev na bezpečné místo.

MOŽNÉ ZÁVADY

ZÁVADA	PŘÍČINA	ZÁVADA	PŘÍČINA
Hořák nelze zapálit	<ul style="list-style-type: none"> - nedostatečný přívod plynu - nefunkční regulátor - hadice, ventil, tryska, Venturiho trubice nebo hořák jsou ucpány - Venturiho trubice není správně nasazena na trysce - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ 	Nadměrně se tvoří žluté plameny	<ul style="list-style-type: none"> - systém pro odvod tuku je zanesený: pročistěte jej - lávové kameny jsou příliš znečištěny tukem: vyměňte je - grilovací teplota je příliš vysoká: snižte ji
Plamen v jakémkoliv spoji	<ul style="list-style-type: none"> - unikající plyn ve spojení - okamžitě zavřete ventil na lahvi - dotáhněte spoje a přezkoušejte těsnost - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ 	Nizká teplota	<ul style="list-style-type: none"> - ucpaná tryska nebo Venturiho trubice - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ
Hořák hoří "neklidně" nebo samovolně zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> - zkontrolujte přívod plynu - zkontrolujte hadicové spoje - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ 	Hořák lze zapálit zápalkou, ale nikoliv pomocí piezozapalování	<ul style="list-style-type: none"> - vadný piezokrystal, kabel nebo elektroda - zkontrolujte kontakt kabelu zapaalování - zkontrolujte stav kabelu a elektrody
Hořák nehoří kolem dokola rovnoměrně	<ul style="list-style-type: none"> - vadný nebo ucpaný hořák - ucpaná tryska - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ 	Plameny kolem regulačního knoflíku	<ul style="list-style-type: none"> - vadný ventil - okamžitě zavřete ventil na lahvi - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ
		Plameny kolem ovládacího panelu	<ul style="list-style-type: none"> - okamžitě zavřete přívod plynu na lahvi - obraťte se na servisní středisko CAMPINGAZ

PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Délka záruky na výrobek je 2 roky od data zakoupení a vztahuje se na části výrobku a na práci. Výrobek, který v záruční době vykazuje vady, které byly způsobeny vadou materiálu nebo zpracování, bude opraven, vyměněn nebo za něj budou vráceny peníze (celá nebo poměrná částka), za předpokladu, že výrobek byl vrácen do místa prodeje v úplném stavu, nebyl rozebrán a je k němu přiložen popis problému. Bezplatný servis je v záruční době poskytován pouze tehdy, pokud je prokázáno, že datum reklamace se nachází v záruční době (tj. na základě faktury nebo dokladu o zaplacení). Záruka však nepokrývá náklady na přepravu vadného výrobku do místního zákaznického střediska a náklady na přepravu opraveného výrobku zpět zákazníkovi. Platnost záruky bude zrušena tehdy, pokud vada vznikla nesprávným použitím výrobku, nesprávným provozem a údržbou produktu v rozporu s pokyny v návodu, pokud byl výrobek opravován, seřizován, měněn či modifikován neoprávněnou osobou anebo pokud nebyly použity originální náhradní díly.

Servis poskytnutý v záruční době nemá vliv na datum skončení záruky.

Tato záruka v žádném případě nemá vliv na práva zákazníka, konkrétně na práva vyplývající ze směrnice 1999/44/CE nebo z platné národní legislativy.

Pokud se nepodaří problém uspokojivě vyřešit, obraťte se laskavě na svého prodejce, který Vám sdělí adresu servisu nejbližšího místa vašeho bydliště. Případně se můžete též telefonicky spojit se stálou spotřebitelskou službou společnosti CAMPINGAZ®

CAMPING GAZ CS s.r.o. - ul.Dopraváků 3 - Dum Genius -184 00 Praha 8

☎ : +420-2-284 686 711 / Fax : +420-2-284 686 769 / e-mail : camping@Applet.cz

Web site : www.campingaz.com

Użytkowanie i konserwacja



- Nie używać węgla drzewnego zamiast bądź w uzupełnieniu z dostarczonymi kamieniami lawowymi.
- Nie wyklądać spodu koryta papierem aluminiowym
- Nie kłaść na miejsce przeznaczone na kamienie lawowe płyty metalicznej nie zrobionej, lub nie polecanej przez CAMPINGGAZ.

Nie przestrzeganie powyższych reguł użytkowania może spowodować poważne szkody w Państwa urządzeniu.

a) DLA WASZEGO BEZPIECZEŃSTWA

- Nie składować ani nie używać benzyny bądź innych płynów lub oparów łatwo palnych. W przypadku pojawienia się zapachu gazu :

- 1) Zakreć zawór butli gazowej.
- 2) Zagasić wszystkie płomienie.
- 3) Otworzyć pokrywę.
- 4) Jeśli zapach nadal utrzymuje się patrz pkt e, lub zasięgnąć bezwzględnie informacji u sprzedawcy Państwa sprzętu.

b) MIEJSCE UŻYTKOWANIA

- Urządzenie to należy używać tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Uwaga: Niektóre części opiekacza w trakcie użytkowania mogą być gorące, dlatego należy zabronić dzieciom na zbliżanie się do niego.
- Żaden materiał palny nie może znajdować się w promieniu około 60 cm wokół urządzenia.
- Nie przestawiać urządzenia podczas jego funkcjonowania.
- Postawić urządzenie na równej poziomej powierzchni.
- Przewidzieć wydajność świeżego powietrza o 2 m³/kW/h.

c) BUTLA GAZOWA

- Opiekacz przystosowany jest do zasilania gazem propano-butanowym z butli 5 i 11 kg wyposażonych w reduktor ciśnienia gazu (3,6 kPa) nakręcany na zawór butli.

- Podłączenie lub wymianę butli, wykonywać czynności w miejscu dobrze przewietrzonym, i nigdy przy obecności płomienia, iskry, lub innego źródła ciepła.

Butla gazowa wyposażona w zawór redukcyjny nie powinna być stawiana pod grilem jeśli jej całkowita wysokość przekracza 46,5 cm.

Jeśli butla gazowa umieszczona zostanie pod grilem, należy przywiązać ją do podstawy grila przy pomocy dostarczonego paska.

d) PRZEWÓD

Francja, Belgia, Luksemburg, Holandia, Anglia, Irlandia, Polska, Portugalia, Hiszpania, Włochy, Czechy, Norwegia, Szwecja, Dania, Finlandia:

Opiekacz posiada króciec przyłączeniowy umożliwiający podłączenie go do reduktora ciśnienia gazu zamocowanego na zaworze butli przy pomocy węża elastycznego. Wąż o maks długości 1,2 m musi być przeznaczony do gazu propano-butanowego, a jego końce należy zabezpieczyć przed zsunieniem się z króćców przyłączeniowych zaciskowymi opaskami. Przewód powinien zostać wymieniony na nowy po osiągnięciu daty wymiany podanej na przewodzie lub natychmiastowo, w przypadku uszkodzenia lub pęknięcia. Nie pociągać, ani nie skręcać przewodu. Przewód powinien być prowadzony z dala od nagrzewających się elementów urządzenia.

Szwajcaria, Niemcy, Austria:

Urządzenie powinno być używane z dobrej jakości giętkim przewodem, dostosowanym do funkcjonowania z butanem i propanem. Jego długość nie powinna przekraczać 1,2 m. Przewód powinien zostać wymieniony na nowy po osiągnięciu daty wymiany podanej na przewodzie lub natychmiastowo, w przypadku uszkodzenia lub pęknięcia. Nie pociągać, ani nie skręcać przewodu. Przewód powinien być prowadzony z dala od nagrzewających się elementów urządzenia.

Podłączenie giętkiego przewodu: aby podłączyć przewód do końcówki urządzenia, silnie lecz bez przesady dokreć nakrętkę dwoma odpowiednimi kluczami:

- klucz 14 służy do zablokowania końcówki,
- klucz 17 służy do dokręcenia nakrętki przewodu.

e) PRÓBA SZCZELNOŚCI

- 1) Wykonywać czynności na zewnątrz pomieszczeń, oddalając wszelkie materiały łatwo palne. Nie palić i nie używać otwartego płomienia.
- 2) Upewnić się, że gałki regulujące są w pozycji "OFF"
- 3) Podłączyć przewód giętki według punktu d) powyżej
- 4) Przykręcić zawór redukcyjny do butli gazowej
- 5) Do wykonania kontroli zmieszać 50% płynu do mycia naczyń z 50% wody.
- 6) Nanosić tę ciecz na miejsca połączeń zaworu butli/reduktora/węża/króca opiekacza/kurków opiekacza. Pokrętła regulujące są cały czas w pozycji "OFF". Otworzyć zawór butli gazowej.
- 7) Jeśli powstają bańki, oznacza to, że gaz się ulatnia



8) W celu zlikwidowania ulatniania się gazu, dokreć połączenia gwintowe i zaciskowe. Jeśli któraś z części jest uszkodzona, wymień ją. Urządzenie nie może funkcjonować dopóty, dopóki gaz się ulatnia.

9) Zakreć zawór butli gazowej.

Ważne :

Nigdy nie używać płomienia do sprawdzenia czy gaz się ulatnia. Należy sprawdzać raz do roku czy występuje ulatnianie się gazu, oraz po każdej wymianie butli gazowej.

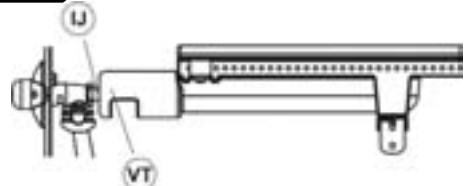
f) PRZED URUCHOMIENIEM.

Nie uruchamiać urządzenia przed dokładnym przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji. Upewnić się także:

- że, gaz się nie ulatnia
- że, przewód Venturiego nie są zatkane (na przykład przez pajęczynę)
- że, przewód nie jest w kontakcie z gorącymi częściami.



Sprawdzić poprawność usytuowania dysz gazowych (VT) we wlotach do inżektorów (II)



g) ZAPALENIE PALNIKA GRILA.

- Zdjąć pokrywę ochronną.
- Upewnić się, że gałki ustawione są na pozycji „OFF“ (●).
- Przycisnąć i przekręcić lewą gałkę w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara, aż do usłyszenia dźwięku zapłonu piezoelektrycznego.
- Powtórzyć operację, aż do zapalenia się lewego palnika.
- Jeśli palnik nie zapalił się po 4 lub 5 próbach, odczekać 5 minut i ponowić czynności.
- Po zapaleniu lewego palnika, zapalić środkowy, a następnie prawy palnik ustawiając gałkę na pozycję maksimum (⤴).
- Jeśli zapłon piezoelektryczny nie działa, zapalić palnik ręcznie (patrz następny paragraf).

h) ZAPALENIE RĘCZNE GRILA.

- Zdjąć pokrywę ochronną.
- Upewnić się, że gałki ustawione są na pozycji „OFF“ (●).
- Wysunąć do połowy tacę do zbierania tłuszczu.
- Podpalić zapałkę, a następnie przybliżyć ją od spodu do lewego palnika.
- Przycisnąć i przekręcić lewą gałkę w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara, i ustawić na pozycję maksimum (⤴).
- Po zapaleniu palnika, zmniejszyć gaz przekręcając gałkę na pozycję (⤴) i wsunąć tacę do zbierania tłuszczu.
- Ustawić ponownie gałkę na pozycję maksimum. Zapalić środkowy i prawy palnik ustawiając gałki na pozycję maksimum (⤴).

i) ZGASZENIE GRILA

Ustawić pokrętkę regulacyjną na pozycję "OFF" (●), a następnie zamknąć zawór butli gazowej.

j) WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Wykonywać te czynności w miejscu dobrze przewietrzonym, i nigdy przy obecności płomienia, iskry, lub innego źródła ciepła.
- Przekręcić gałki regulujące do pozycji "OFF(●), a następnie zamknąć zawór butli gazowej.
- Odkręcić zawór redukcyjny, sprawdzić dobry stan uszczelki.
- Ustawić na miejsce pełną butlę, przykręcić zawór redukcyjny uważając, aby przewód nie został skrócony lub rozciągnięty.

k) UŻYTKOWANIE

Przed pierwszym zastosowaniem, zapalić 3 palniki ustawione w pozycji maksimum (⤴) i grzać grill przez około 30 minut w celu usunięcia zapachu nowej farby.

W trakcie normalnego pieczenia, podgrzać grill przez 15 do 20 minut przed pieczeniem w celu doprowadzenia żeliwnej kratki do prawidłowej temperatury pieczenia.

W celu zmniejszenia przylegania potraw do kratki podczas pieczenia należy nasmarować ją olejem (np. słonecznikowym) przed pieczeniem. Umyć grill po każdym pieczeniu w celu uniknięcia zbierania się tłuszczu i zmniejszenia ryzyka zapalenia się tłuszczu.

l) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nigdy nie poczyniać zmian w urządzeniu; każda modyfikacja może okazać się niebezpieczna.

Ażeby utrzymać Państwa urządzenie w doskonałym stanie funkcjonowania, należy myć je okresowo (po 4 lub 5 użytkowaniach).

Począć, aby urządzenie ostygło przed jakąkolwiek operacją czyszczenia.

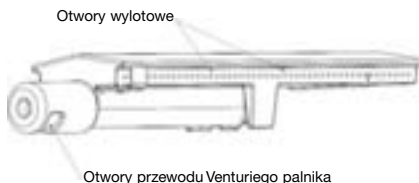
Zamknąć butlę gazową i odkręcić zawór redukcyjny.

Oczyszczyć wierzch palnika przy pomocy wilgotnej gąbki (woda z płynem do mycia naczyń). W razie potrzeby używać zwilgoconej szczoteczki stalowej.

Sprawdzić czy otwory palnika nie są zatkane i pozostawić do wysuszenia przed ponownym użytkowaniem. W razie potrzeby, użyć szczotki metalicznej do odetkania otworów wylotowych palnika.

Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 30 dni, sprawdzić również, czy otwory rurek palnika nie zostały zapchane przez pajęczyny, co mogłoby spowodować zmniejszenie wydajności grilla, oraz niebezpieczne zapalenie się gazu poza palnikiem.

N.B. : Częste czyszczenie palnika pozwoli na utrzymanie go w dobrym stanie dla długotrwałego użytkowania i dla uniknięcia przedwczesnego utleniania się, w szczególności z powodu kwaśnych odpadków pieczonych potraw. Utlenianie się palników jest niemniej normalnym zjawiskiem, a utleniony palnik, który dobrze działa nie musi zostać wymieniony. Wymiana palnika jest konieczna tylko wtedy, kiedy jego działanie jest niewłaściwe: palnik przykurawiony...



- Ścianki paleniska, kratki do pieczenia, tablica sterownicza:

Myć okresowo te części przy pomocy gąbki nasączonej płynem do mycia naczyń, nie używać środków ściernych.

Po umyciu i osuszeniu kratki do pieczenia, nasmarować ją tłuszczem w celu ochrony przed korozją.

m) PRZECHOWYWANIE

- Zamknąć zawór butli gazowej po każdym użyciu.
- Jeśli przechowujecie Barbecue wewnątrz, odłączyć od gazu.
- Jeśli przechowujecie je na zewnątrz, radzimy przykrywać urządzenie pokrowcem ochronnym.
- W przypadku dłuższego okresu bez używania, zaleca się przechowywać urządzenie w miejscu suchym i osłoniętym (np. Garaż). Przechowywać kamienie lawowe z dala od wilgoci.

n) KAMIEŃ LAWOWE

- Kamienie lawowe powinny być wymienione, kiedy są za bardzo nasączone tłuszczem, bądź kiedy w wyniku erozji parzelatują przez kratkę, a staje się tak po ich częstym używaniu.



Należy rozłożyć jednolicie na jedną warstwę kamienie lawowe.

Nie układać w stos, ale zostawić kilkumilimetrowe przerwy między każdym kamieniem.

Nie używać węgla drzewnego na miejsce bądź w uzupełnieniu z dostarczonymi kamieniami lawowymi.

- Używać kamieni lawowych dostarczanych przez CAMPINGAZ. Uchylamy się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku użytkowania innych kamieni lawowych, których zastosowanie może być niebezpieczne dla użytkownika.

- Nie moczyć kamieni lawowych. Nie używać mokrych lub wilgotnych kamieni lawowych; osuszyc je przed użyciem.

o) WYPOSAŻENIE DODATKOWE :

ADG zaleca systematyczne użytkowanie grillów gazowych wraz z wyposażeniem dodatkowym i częściami wymiennymi marki Campingaz. **ADG** uchyla się od odpowiedzialności w przypadku szkód lub nieprawidłowego działania zaistniałych w wyniku stosowania wyposażenia dodatkowego i/lub części wymiennych innej marki.

Nieprawidłowości / Porady

Nieprawidłowości	Prawdopodobne przyczyny / porady	Nieprawidłowości	Prawdopodobne przyczyny / porady
Palnik nie zapala się	<ul style="list-style-type: none"> - Zły dopływ gazu - Zawór redukcyjny nie funkcjonuje - Przewód, kurek, przewód Venturiego lub otwory palnika są zatkane - Przewód Venturiego nie pokrywa iniektora 	Tłuszcz zapala się w nienormalny sposób	<ul style="list-style-type: none"> - System splywania tłuszczu jest zapchany: Oczyszczyć go - Za dużo tłuszczu na kamieniach lawowych: Wymienić je - Temperatura grilla zbyt wysoka: zmniejszyć płomień
Palnik strzela, lub gaśnie	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić czy jest jeszcze gaz - Sprawdzić podłączenie przewodu - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży 	Palnik zapala się zapalką, a nie systemem "PIEZO"	<ul style="list-style-type: none"> - Przycisk, przewód lub elektroda uszkodzone - Skontrolować połączenia kabla zapalnika - Skontrolować stan ceramiki i przewodu połączenia - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży
Płomień dmuchane zmieniające się	<ul style="list-style-type: none"> - Nowa butla mogąca zawierać powietrze. Przy dalszym funkcjonowaniu wada zniknie - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży 	Ulatniający się gaz zapala się przy połączeniu	<ul style="list-style-type: none"> - Połączenie nieszczelne - Zamknąć natychmiast dopływ gazu - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży
Duży pióropusz płomieni na powierzchni palnika	<ul style="list-style-type: none"> - Obsada iniektora jest w złej pozycji w przewodzie Venturiego - przewód Venturiego jest zapchany (np. Przez pajęczyny) - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży 	Niewystarczające ciepło	<ul style="list-style-type: none"> - Iniektor lub przewód Venturiego zapchane - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży
Płomień na iniektorze	<ul style="list-style-type: none"> - Butla jest prawie pusta - Wymienić butlę i nieprawidłowość zniknie - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży 	Ulatniający się gaz zapala się za gałką regulującą	<ul style="list-style-type: none"> - Kurek uszkodzony - Wyłączyć urządzenie - Skonsultować się z Serwisem Po Sprzedaży
		Ulatniający się gaz zapala się pod pulpitem	<ul style="list-style-type: none"> - Wyłączyć urządzenie - Zamknąć butlę - Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja na wyrób obowiązuje przez dwa lata od daty zakupu i obejmuje części oraz robociznę. W okresie gwarancyjnym wyrób niesprawny z powodu wad materiałowych lub wykonawczych zostanie naprawiony, wymieniony lub klientowi zostanie zwrócona cena zakupu (częściowo lub całkowicie) pod warunkiem, że wyrób zostanie zwrócony do miejsca zakupu, w całości i niezdemontowany, wraz z opisem występującej usterki. Serwis gwarancyjny jest bezpłatny tylko po przedstawieniu dowodu, że data zgłoszenia usterki mieści się w okresie gwarancyjnym (tj. faktura lub paragon). Koszt transportu wadliwego wyrobu do lokalnego serwisu i naprawionego wyrobu do klienta nie będzie pokryty przez gwaranta. Gwarancja traci ważność, jeśli wada jest spowodowana przez błędne użycie wyrobu, niezgodną z instrukcją obsługę i konserwację wyrobu, naprawę, serwis, przeróbkę lub modyfikację wyrobu przez osobę nieuprawnioną i/lub jeśli nie zostaną użyte oryginalne części. Serwis oferowany w okresie gwarancyjnym nie przeszuwa daty upływu ważności gwarancji. Gwarancja ta nie zmienia w żaden sposób praw konsumenta wynikających z obowiązującego prawodawstwa, w szczególności z dyrektywy UE 1999/44/CE oraz z odpowiedniego prawodawstwa krajowego.

Jeśli nie zdołają Państwo rozwiązać problemu, prosimy skontaktować się z punktem sprzedaży, lub zadzwonić pod numer telefonu :

GRASS - CAVAGNA GROUP POLSKA - ul. Mazowiecka 6, 09-100 PLOŃSK

☎ : +48 23 662 68 01 / Fax : +48 23 662 68 02

Web site : www.campinggaz.com

Utilización y mantenimiento



- No utilizar carbón de leña en lugar o además de la piedra de lava.
- No utilizar un manorreductor regulable
- No poner una placa metálica que no hubiera sido diseñada o recomendada por CAMPINGAZ encima o en lugar de la parrilla de cocción.

No respetar estas reglas de utilización puede deteriorar gravemente su aparato.

a) PARA SU SEGURIDAD

- No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos inflamables cerca del aparato. En caso de olor de gas:

- 1) Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador.
- 2) Apague cualquier llama viva.
- 3) Abra la tapa.
- 4) Si el olor persiste, ver Punto e ó recurra inmediatamente a su vendedor.

b) LUGAR DE UTILIZACIÓN

- Este aparato sólo se debe utilizar en el exterior de los locales.

- **Atención:** las partes accesibles pueden estar muy calientes. Aleje a los niños.
- No debe haber ningún material combustible en un radio de aproximadamente 60 cm alrededor del aparato.
- No desplace el aparato durante su funcionamiento.
- Utilice el aparato sobre un suelo bien horizontal.
- Prevea un caudal de renovación de aire de $2 \text{ m}^3/\text{kW/hora}$.

c) BOTELLA DE GAS

- Este aparato está ajustado para funcionar con botellas butano/propano de 4,5 hasta 15 kg. equipadas con un regulador apropiado (butano 28 mbar/propano 37 mbar).

- Conecte o cambie siempre la botella en un lugar bien aireado, y nunca en presencia de una llama, chispa o fuente de calor.

La botella de gas provista del reductor no debe ser colocada bajo la parrilla si su altura total es superior a 46,5 cm.

Cuando la botella de gas está bajo la parrilla, debe estar atada al chasis de la barbacoa con la correa suministrada.

d) TUBO

Francia, Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido, Irlanda, Polonia, Portugal, España, Italia, Chequia, Eslovaquia, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia:

El aparato está equipado con un extremo anillado. Se debe utilizar con un tubo flexible de calidad adaptada a la utilización de gas butano y propano. Su longitud no deberá sobrepasar 1,2 m. Deberá ser cambiado si está dañado o si presenta resquebrajaduras. No jalar el tubo en el extremo del aparato, apretar la tuerca del tubo y mantenerlo alejado de las piezas que pudieran calentarse.

Suiza, Alemania, Austria :

Este aparato debe ser utilizado con un tubo flexible de calidad adaptada a la utilización del butano y del propano. Su longitud no deberá sobrepasar 1,2 m. Deberá ser cambiado si está dañado o si presenta resquebrajaduras. No jalar el tubo en el extremo del aparato, apretar la tuerca del tubo y mantenerlo alejado de las piezas que pudieran calentarse.

Empalme del tubo flexible : para empalmar el tubo en el extremo del aparato, apretar la tuerca del tubo firmemente pero sin exceso con 2 llaves apropiadas :

- llave de 14 para bloquear el extremo
- llave de 17 para enroscar la tuerca del tubo

e) PRUEBA DE ESTANQUIDAD

- 1) Opere en el exterior de los locales, alejando los materiales inflamables. No fume.
- 2) Asegúrese de que los mandos de regulación se encuentren en la posición "OFF" (●).
- 3) Ajuste a fondo las extremidades del tubo flexible en la canuta del regulador y sobre la barbacoa (situada detrás del tablero de mandos) Aplique agua jabonosa en las cánulas para facilitar el ajuste.

4) Coloque el regulador de la botella de gas.

5) Para control, mezcle un 50% de jabón líquido para vajilla con un 50% de agua.

6) Ponga el líquido en los lugares indicados en el dibujo (los mandos de regulación deben permanecer cerrados: posición OFF). Abra el grifo de la botella de gas o del regulador.

7) Si se forman burbujas significa que existe fuga de gas.



8) Para suprimir la fuga, ajuste la tuerca de fijación del regulador en la botella, después asegúrese de que la junta está en buen estado, o bien introduzca a fondo el tubo en la tina. Si hubiese

una pieza defectuosa, sustitúyela. No se debe poner en funcionamiento el aparato antes de que haya desaparecido la fuga.

9) Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador .

Importante:

Jamás utilice una llama para detectar una fuga de gas. Por lo menos una vez al año se debe efectuar un control y buscar fugas de gas cada vez que se cambie la botella.

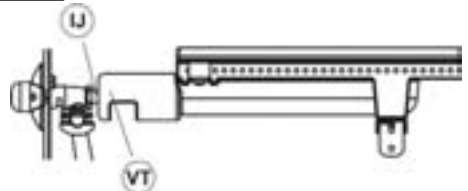
f) ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA.

No ponga en marcha el aparato antes de leer atentamente y comprender todas las instrucciones. También asegúrese de que:

- No hay fugas.
- Los tubos Vénturi no se encuentran obstruidos.
- El tubo no está en contacto con piezas que puedan calentarse.



Verificar que los tubos Venturi (VT) cubran los inyectores (IJ).



g) ENCENDIDO DEL QUEMADOR

- Retirar la tapa de protección.

- Cerciorarse de que las maneras de ajuste están en posición "OFF" (●).

- Pulsar y girar la maneta de ajuste de la izquierda en el sentido contrario a las agujas de un reloj hasta que se oye el chasquido del encendido piezoeléctrico.

ES

- Repetir esta operación hasta que el quemador de la izquierda se enciende.
- Si el quemador no se enciende después de 4 ó 5 intentos, esperar 5 minutos e intentar de nuevo.
- Cuando se ha encendido el quemador de la izquierda, encender el quemador central y luego el quemador de la derecha llevando la maneta de ajuste correspondiente a la posición de caudal pleno (↘).
- Si el encendido piezoeléctrico no funciona, utilizar el encendido manual (párrafo siguiente).

h) ENCENDIDO MANUAL DEL GRILL.

- Retirar la tapa de protección.
- Cerciorarse de que las manetas de ajuste están en posición "OFF" (●).
- Retirar hasta la mitad el plato de recuperación de grasa.
- Encender la cerilla y llevarla hacia la parte inferior, cerca del quemador de la izquierda.
- Pulsar y girar la maneta de ajuste de la izquierda en el sentido contrario a las agujas de un reloj hasta la posición de caudal pleno (↘).
- Cuando el quemador está encendido, poner la maneta de ajuste en la posición de caudal reducido (↖) y poner el plato de recuperación de grasa en la posición normal.
- Llevar la maneta de la izquierda hacia la posición de caudal pleno. Encender luego el quemador central y luego el quemador de la derecha llevando la maneta de ajuste a la posición de caudal pleno (↘).

i) EXTINCIÓN

Vuelva a colocar los mandos de regulación en posición "OFF" (●), luego cierre el grifo de la botella o del regulador.

j) CAMBIO DE LA BOTELLA DE GAS

- Opere siempre en un lugar aireado y jamás en presencia de una llama, chispa o fuente de calor.
- Vuelva a colocar los mandos de regulación en posición OFF (●), luego cierre el grifo de la botella o del regulador.
- Quite el regulador, compruebe que la junta se encuentre en buen estado de estanquidad.
- Coloque la botella llena en su sitio, vuelva a colocar el regulador, cuidando de que el tubo no se dañe.

k) UTILIZACIÓN

En la primera utilización, calentar la barbacoa con sus 3 quemadores en la posición de caudal pleno (↘), durante unos 30 minutos, para retirar los olores de pintura de las piezas nuevas.

En funcionamiento normal, calentar la barbacoa durante 15 a 20 minutos para llevar las rejillas de fundición a la buena temperatura de cocción.

Para reducir la adhesión de los alimentos en las parrillas de cocción, antes de colocar los alimentos untar ligeramente las parrillas de cocción con aceite de alimentación.

Para reducir la inflamación de las grasas durante la cocción, retirar el exceso de grasa de la carne antes de la cocción. Limpiar la barbacoa después de cada cocción para evitar la acumulación de grasas y reducir el riesgo de inflamación.

l) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Jamás modifique el aparato: toda modificación puede ser peligrosa. Espere que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo.

Cierre el grifo de la botella de gas.

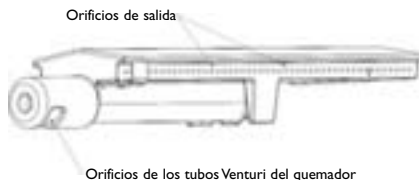
Quemador: cada tres meses se debe limpiar y controlar el quemador. Retire el quemador completo, controle por la parte inferior de los tubos Venturi si hay telas de araña, etc... Este procedimiento es también necesario si el aparato no ha sido utilizado durante más de un mes. Suciedades o telas de araña pueden producir una reducción del calor o una inflamación peligrosa del gas fuera del quemador.

Limpie la parte superior del quemador y el fondo del depósito con una esponja húmeda (agua a la que ha añadido un detergente para limpiar vajilla). En caso de necesidad, utilice un cepillo de acero humedecido.

Verifique que los orificios de salida del quemador no se encuentren obstruidos y déjelos secar antes de volver a utilizarlo. Si fuese necesario, utilice un cepillo metálico para desobstruir los orificios de salida del quemador.

Vuelva a instalar el quemador correctamente en el fondo del depósito.

Nota : Limpie frecuentemente el quemador para mantenerlo en buen estado y así poderlo utilizar numerosas veces, y evite su oxidación prematura causada en particular por los residuos ácidos de las carnes asadas. Sin embargo, la oxidación del quemador es un fenómeno normal después de un tiempo y no se debe reemplazar un quemador oxidado que funciona



normalmente. Su sustitución es necesaria si funciona incorrectamente, por ejemplo si el quemador está perforado.

- Paredes del hogar, rejillas de cocción, tablero de mandos:

Limpie también periódicamente estos elementos con una esponja con jabón líquido para vajilla. No utilice productos abrasivos. Después de haber limpiado y secado las parrillas de cocción, untarlas con grasa para protegerlas de la corrosión.

m) ALMACENAMIENTO

- Cierre el grifo de la botella después de cada utilización.
- Si se guarda la barbacoa en el interior, desconecte la alimentación de gas.
- Si se guarda en el exterior, se aconseja utilizar una funda de protección.
- En caso de no utilizarlo durante un largo tiempo, se recomienda guardarlo en un lugar seco y protegido (ej. : garaje). Conserve las piedras de lava en un lugar seco.

n) PIEDRAS DE LAVA

- Se deben cambiar las piedras de lava cuando se encuentren muy impregnadas de grasa o cuando, a causa de una erosión, pasan a través de la rejilla, lo que ocurre después de numerosas utilizaciones.



Repartir de manera uniforme la piedra de lava en una sola capa.

No amontonar las piedras de lava y mantener una separación de algunos milímetros para aireación entre las piedras.

No utilizar carbón de leña en lugar o en suplemento de la piedra de lava suministrada.

- Utilice las piedras de lava de recambio que CAMPINGAZ distribuye.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de utilizar otras piedras de lava cuyo empleo puede ser peligroso para el usuario.
- No moje las piedras de lava. No utilice piedras de lava mojadas o húmedas, séquelas a la intemperie.

o) ACCESORIOS:

ADG recomienda utilizar sistemáticamente sus barbacoas de gas con los accesorios y piezas de repuesto de marca Campingaz. ADG declina toda clase de responsabilidad en caso de daños o de mal funcionamiento provocado por la utilización de accesorios o de piezas de repuesto de marca diferente.

Anomalías / remedios

Anomalías	Causas probables remedio	Anomalías	Causas probables remedio
El quemador no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> - Llegada incorrecta del gas - El manorreductor no funciona - Tubo, grifo, tubo Venturi u orificios del quemador obstruidos - El tubo Venturi no cubre el inyector 	La grasa se inflama de manera anormal	<ul style="list-style-type: none"> - El sistema de flujo de la grasa está obstruido: Limpiarlo - Hay demasiada grasa sobre las piedras volcánicas: Reemplazarlas Temperatura de la parrilla demasiado elevada: reducir el consumo.
El quemador falla o se apaga	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar si hay gas - Verificar la conexión del tubo - Consultar el Servicio posventa 	El quemador se enciende con una cerilla pero no con el encendido «piezoeléctrico»	<ul style="list-style-type: none"> - Botón, hilo o electrodo defectuosos - Controlar las conexiones del cable del encendedor - Controlar el estado de la cerámica y del cable de conexión - Consultar el Servicio posventa
Llamas violentas inestables	<ul style="list-style-type: none"> - Botella nueva que puede contener aire. - Dejar funcionar y el defecto desaparecerá - Consultar el Servicio posventa 	Fuga inflamada en el empalme	<ul style="list-style-type: none"> - Empalme no estanco - Cerrar inmediatamente la llegada del gas - Consultar el Servicio posventa
Gran bocanada de llamas en la superficie del quemador	<ul style="list-style-type: none"> - El portainyector está mal posicionado en el tubo Venturi - El tubo Venturi está obstruido (por ejemplo: telarañas) - Consultar el Servicio posventa 	Calor insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Inyector o tubo Venturi obstruidos - Consultar el Servicio posventa
Llama en el inyector	<ul style="list-style-type: none"> - La botella está casi vacía. Cambiar la botella y el defecto desaparecerá - Consultar el Servicio posventa 	Fuga inflamada detrás del botón de regulación	<ul style="list-style-type: none"> - Grifo defectuoso - Parar el aparato - Consultar el Servicio posventa
		Fuga inflamada debajo de la consola	<ul style="list-style-type: none"> - Parar el aparato - Cerrar la botella - Consultar el Servicio posventa

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El producto dispone de dos años de plena garantía a partir de la fecha de compra, y cubre las piezas y la mano de obra. Durante el periodo de garantía, el producto que muestre un defecto debido al material o a la mano de obra será reparado, cambiado o reembolsado (parcial o totalmente), siempre que se envíe el producto al punto de compra, completo y sin desmontar, acompañado por la descripción del problema. El servicio de garantía es gratuito solo si se da la prueba de que la fecha de reclamación se sitúa dentro del periodo de garantía (por ej. factura o recibo de compra). En cambio, el coste de transporte del producto defectuoso hasta el Servicio local de atención al cliente y la vuelta del producto reparado no está cubierto por la garantía.

La garantía no será aplicable si el defecto se debe a un uso abusivo del producto, un defecto de utilización o de mantenimiento acordados con las instrucciones de uso, o en caso de reparación, servicio, alteración o modificación del producto por una persona no autorizada y/o si no se han utilizado piezas de origen.

El Servicio suministrado durante el periodo de garantía no influye en la fecha de caducidad de la garantía.

Esta garantía no afecta de ninguna manera a los derechos legales del consumidor, en particular los derivados de la Directiva 1999/44/CE y/o de la legislación nacional aplicable.

Si no llega a resolver el problema, sírvase entrar en contacto con su vendedor, quien le indicará el Servicio Postventa más cercano a su domicilio o, en su defecto, llame por teléfono al Servicio de Informaciones al Consumidor CAMPINGAZ® :

**PRODUCTOS COLEMAN SA - Cañada Real de las Merinas N°13,
planta 5ª Centro de Negocios Eisenhower - 28042 MADRID**

☎ : 34-91-743 46 00 Fax : 34-91-393 09 42

Web site : www.campingaz.com

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE



- Anvend ikke trækul i stedet for eller sammen med lavasten.
- Anvend ikke en justerbar ventil
- Anbring ikke en metalplade, der ikke er beregnet hertil eller anbefalet af CAMPINGAZ, på eller i stedet for kogeristen.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE ANVENDELSESANVISNINGER KAN MEDFØRE EN ALVORLIG FORRINGELSE AF APPARATET.

a) VEDRØRENDE SIKKERHED

- Der må ikke opbevares eller anvendes benzin eller andre antændelige væsker eller dampe i nærheden af apparatet.

Ved gaslugt:

- 1) Skal der lukkes for gasflaskens hane.
- 2) Skal al åben ild slukkes.
- 3) Skal låget åbnes.
- 4) Hvis der fortsat lugter af gas, skal man enten se punkt e eller straks kontakte forhandleren.

b) ANVENDELSESSTED

- Apparatet må kun anvendes i fri luft.

- **BEMÆRK:** de tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold børn på afstand af apparatet.

- Der må ikke forefindes brændbare stoffer inden for en radius på ca. 60 cm fra apparatet.

- Flyt ikke apparatet, mens det anvendes.

- Anvend apparatet på en plan flade.

- Sørg for gennemstrømning af frik luft på $2 \text{ m}^3/\text{tkW/h}$.

c) GASFLASKE

- Apparatet er indstillet til at blive anvendt sammen med butan-/propanflasker på 4,5 til 15 kg, der er udstyret med en passende ventil (butan 30 mbar / propan 30 mbar).

- Tilslutning eller udskiftning af flasken skal altid ske på et sted med stor luftcirkulation og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller varmekilder.

Gasflasken, som er udstyret med en trykafkastningsventil, må ikke placeres under havegrillen, hvis dens højde i alt er over 46,5 cm. Når gasflasken installeres under havegrillen, skal den sættes fast til grillens chassis ved hjælp af den medfølgende gjord.

d) SLANGE

Frankrig, Belgien, Luxembourg, Holland, Storbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Tjekkiet, Norge, Sverige, Danmark, Finland:

Apparatet er udstyret med en riflet endemuffe. Der skal benyttes en slange af en kvalitet, der er egnet til anvendelse af butan- og propangas. Dens længde må ikke overskride 1,2 m. Den skal udskiftes, hvis den er beskadiget eller udviser krakeleringer. Undgå at trække i eller vride slangen. Hold den væk fra de dele, der kan blive varme.

Schweiz, Tyskland, Østrig:

Dette apparat skal bruges med en slange af en kvalitet, der er egnet til anvendelse af butan- og propangas. Dens længde må ikke overskride 1,2 m. Den skal udskiftes, hvis den er beskadiget eller udviser krakeleringer. Undgå at trække i eller vride slangen. Hold den væk fra de dele, der kan blive varme.

Tilslutning af slangen: for at tilslutte slangen til apparatets endemuffe, strammes slangens omløber hårdt men uden overdrivelse ved hjælp af 2 egnede skruenøgler:

- en 14mm-nøgle til at blokere endemuffe
- en 17mm-nøgle til at skruе slangens omløber

- Tryk slangen i bund, således at tappen sidder helt inde i slangen.

- Sæt spænderingen på slangen, på den største del af tappens yderpunkt.

f) TÆTHEDSFORSØG

1) Foretages i fri luft og ikke i nærheden af antændelige stoffer. Ryg ikke.

- 2) Kontroller, at reguleringshåndtagene er indstillet på "OFF" (●)
- 3) Fastgør den bløde slanges ender på ventilens tilslutning. Hvis der anvendes sæbevand på tilslutningerne, bliver påsættelsen lettere.
- 4) Sæt regulator på gasflasken.
- 5) Til kontrol blandes 50% opvaskemiddel og 50% vand.
- 6) Påfør væsken på tilslutningerne på flaske/ventil/slange/apparat. Reguleringshåndtagene skal blive ved med at stå på "OFF". Åbn for hanen på gasflasken.
- 7) Der er gasudslip, hvis der dannes bobler.



8) Stram møtrikkerne eller skub slangen korrekt på plads, så udslippet fjernes. Hvis en del er defekt, skal den udskiftes. Apparatet må ikke tages i brug, så længe der er udslip.

9) Luk for hanen på gasflasken.

VIKTIGT:

Anvend aldrig åben ild til at spore et gasudslip. Der skal foretages kontrol mindst én gang om året, og kontrol af udslip skal foretages, hver gang gasflasken udskiftes.

g) FØR IBRUGTAGNING

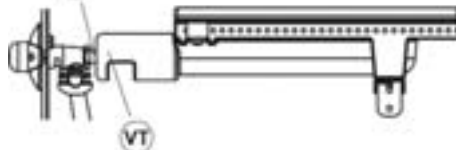
Tag ikke apparatet i brug, før anvisningerne er læst og forstået.

Kontroller også:

- at der ikke er udslip
- at Venturi-rør ikke er tilstoppede (eksempel: edderkoppespid)
- at slangen ikke er i kontakt med dele, der kan blive varme.



Kontrollér at venturirørene (VT) dækker injektorerne (IJ).



g) TÆNDING AF BRÆNDER TIL GRILL

- Fjern dækslet.

- Sørg for at justeringshåndtagene står på "OFF" (●).

- Tryk det venstre justeringshåndtag ind og drej det mod urets retning, indtil du hører et klik fra den piezoelektriske tænding. Gentag denne fremgangsmåde indtil den venstre brænder tændes.

- Hvis brænderen ikke tændes efter 4 eller 5 forsøg, så vent 5 minutter og prøv igen.
- Når den venstre brænder er tændt, skal du tænde den midterste brænder og derefter den højre brænder ved at stille det tilsvarende justeringshåndtag på fuld styrke (↕).
- Hvis den piezoelektriske tænding ikke virker, så brug manuel tænding (se næste afsnit).

h) MANUEL TÆNDING AF GRILLEN

- Fjern dækslet.
- Sørg for at justeringshåndtagene står på " OFF " (●).
- Træk fedtopsamlingspladen halvt ud.
- Tænd en tændstik og før den op fra undersiden og hen til venstre brænder.
- Tryk det venstre justeringshåndtag ind og drej det mod urets retning, indtil det står på fuld styrke (↕).
- Når brænderen er tændt, skal du stille justeringshåndtaget på lav styrke (↖) og sætte fedtopsamlingspladen tilbage i normal position.
- Drej det venstre justeringshåndtag tilbage på fuld styrke. Tænd derefter den midterste brænder og så den højre brænder ved at stille justeringshåndtaget på fuld styrke (↕).

i) SLUKNING AF GRILL

Indstil reguleringshåndtagene på "OFF" (●) og luk dernæst for gasflaskens hane.

j) UDSKIFTNING AF GASFLASKE

- Foretages altid på et sted med stor luftcirkulation og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller varmekilder.
- Indstil reguleringshåndtagene på "OFF" (●) og luk dernæst for flaskens hane.
- Fjern regulator fra flaske.
- Tag den fulde flaske og sæt regulator på. Pas på, at slangen ikke udsættes for træk eller vridninger.

k) ANVENDELSE

Ved første gang brug varmes grillen op med de tre brændere på fuld styrke (↕), i ca. 30 minutter for at fjerne malinglugt fra de nye dele.

Ved normal anvendelse forvarmes grillen i 15 til 20 minutter for at få støbejernsristerne op på en optimal stegetemperatur. For at undgå at maden hænger for meget fast på stegeristene, så smør disse med lidt madolie, inden du lægger maden på. For at mindske risikoen for antændelse af fedtstoffer under stegningen, anbefales det at skære det overskydende fedtlag fra kødet væk, inden du begynder at stege det. Rengør grillen efter hver brug for at undgå ophobning af fedt og derved mindske risikoen for antændelse.

l) RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Foretag aldrig ændringer på apparatet: enhver ændring af apparatet kan være farlig.

Det anbefales, for at holde apparatet i perfekt stand, at det rengøres regelmæssigt (efter 4 eller 5 anvendelser).

- Vent med at rengøre apparatet, indtil det er afkølet.

Luk for gasflasken og skru ventilen af.

- **GRILLENS BRÆNDER:** Brænderen skal rengøres og kontrolleres hver 3. måned. Tag hele brænderen ud, kontroller Venturi-rør fornedet for edderkoppespind, etc. Fremgangsmåden er også påkrævet, selv om grillen ikke har været anvendt i mere end en måned. Snavs og edderkoppespind kan medføre en reduktion af varme eller farlig antændelse af gas uden for brænderen.

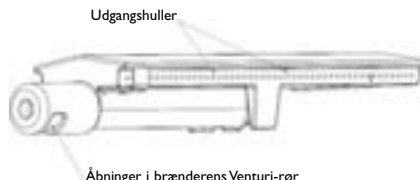
Rengør brænderens overflade og beholderens bund ved hjælp af en fugtig svamp (vand med rengøringsmiddel).

Hvis det er nødvendigt anvendes en fugtig stålborste.

Kontroller, at brænderens udgangshuller ikke er tilstoppede. Lad apparatet tørre, før det anvendes igen. Anvend om nødvendigt en metalborste til at rense brænderens udgangshuller med.

Sæt brænderen korrekt på plads i beholderen.

N.B. Regelmæssig vedligeholdelse af brænderen medvirker til at holde den i god stand, så den kan anvendes talrige gange, og til at forhindre for tidlig anløbning, bl.a. på grund af syrerester fra grilning. Anløbning af brænderen er et normalt fænomen med tiden og en anløbet brænder, der fungerer normalt, skal ikke udskiftes. Det er nødvendigt at udskifte brænderen, hvis den ikke fungerer korrekt: gennemhullet brænder...



- ILDSTEDETS SIDE, KOGERIST, BETJENINGSTAVLE, BEHOLDERENS BUND:

rengør regelmæssigt disse dele med en svamp med opvaskemiddel. Anvend ikke slibende rengøringsmidler.

Efter at have rengjort og tørrt stegeristene, så smør dem med lidt fedt for at beskytte dem mod rust.

m) OPBEVARING

- Luk for hane på gasflasken efter brug.
- Hvis grillen opbevares inde, skal gasforsyningen frakobles.
- Hvis grillen opbevares udenfor, anbefales det at anvende en beskyttelseskappe.
- Hvis grillen ikke anvendes i lang tid, anbefales det, at den bringes på et tørt og beskyttet sted (et eksempel i garagen). Lavastenerne skal opbevares på et tørt sted.

n) LAVASTEN

- Lavastenerne skal udskiftes, når de er for gennemvædede af fedt, eller når de på grund af erosion passerer gennem risten. Dette kan ske efter talrige anvendelser.



Spred lavastenerne jævnt ud i et enkelt lag. Stenen skal ikke stables op. Lad der være nogle få millimeter mellem hver sten, sådan at luften kan cirkulere imellem dem.

Brug ikke trækul i stedet for eller i tillæg til de lavasten der er leveret.

- Anvend de lavasten, der forhandles af CAMPINGAZ. Vi afviser ethvert ansvar i forbindelse med anvendelse af andre lavasten, der kan være farlige for brugeren.
- Fugt ikke lavastenerne. Anvend ikke fugtige eller våde lavasten. Lad dem tørre først.

o) TILBEHØR:

ADG anbefaler systematisk anvendelsen af tilbehør og reservedele af mærket Campingaz i forbindelse med brugen af deres gas-grill. ADG fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse eller dårlig funktion grundet brugen af tilbehør og/eller reservedele af et andet mærke.

UNORMAL FUNKTION / HVAD GØR MAN

UNORMAL FUNKTION	SANDSYNLIGE ÅRSAGER - HVAD GØR MAN	UNORMAL FUNKTION	SANDSYNLIGE ÅRSAGER - HVAD GØR MAN
Brænderen tændes ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Dårlig gastilførsel - Ventil virker ikke - Slange, hane, brænderens venturi-rør eller åbninger er tilstoppede (f.eks. edderkoppespind) - Venturi-røret er ikke sat på injektoren 	Fedt antændes på unormal måde	<ul style="list-style-type: none"> - Afløbssystemet til fedt er tilstoppet: - Rengør det - For meget fedt på lavastenene: Udskift dem - Grillens temperatur er for høj; reducer ydelsen
Brænderen fungerer ikke regelmæssigt eller slukkes	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, at der er gas tilbage - Kontroller slangens tilslutning - Se anvisningerne 	Brænderen kan tændes med tændstik men ikke med "PIEZO"-tændingen	<ul style="list-style-type: none"> - Defekt knap, ledning eller elektrode - Kontroller tænderens kabeltilslutninger - Kontroller keramikdelenes og forbindelseskablets tilstand - Se i anvisningerne
Ustabile flammer	<ul style="list-style-type: none"> - En ny flaske kan indeholde luft. - Lad apparatet brænde, og fejlen vil forsvinde. - Se i anvisningerne 	Antændt udslip ved samling	<ul style="list-style-type: none"> - Ikke tæt tilslutning - Luk øjeblikkeligt for gastilførsel - Se i anvisningerne
Store flammer ved brænderens overflade	<ul style="list-style-type: none"> - Injektorporten er dårligt anbragt på venturi-røret - Se i anvisningerne 	Utilstrækkelig varme	<ul style="list-style-type: none"> - Tilstoppet injektor eller venturi-rør - Se i anvisningerne
Flammer ved injektoren	<ul style="list-style-type: none"> - Flasken er næsten tom. - Udskift flasken, og fejlen forsvinder - Se i anvisningerne 	Antændt udslip bag reguleringsknappen	<ul style="list-style-type: none"> - Defekt hane - Sluk for apparatet - Se i anvisningerne.
		Antændt udslip under konsol	<ul style="list-style-type: none"> - Sluk for apparatet - Luk for flasken - Se i anvisningerne

GARANTIBETINGELSER

Dette produkt er forsynet med en fuld 2-års garanti fra købsdatoen, der dækker reservedele og arbejdsløn. I løbet af garantiperioden vil et produkt, der udviser en defekt som følge af material- eller håndværksmæssige fejl, blive enten repareret, erstattet eller refunderet (helt eller delvis), under forudsætning af, at produktet returneres komplet og ikke demonteret til købsstedet, og at det ledsages af en beskrivelse af problemet. Service ydes gratis under garantien udelukkende mod fremlægning af bevis på, at fordringsdatoen ligger inden for garantiperioden (dvs. en faktura eller kvittering for købet). Dog dækkes udgifter til fragt af det defekte produkt til den lokale kundeservice og af det reparerede produkt tilbage til brugeren ikke af garantien.

Garantien ophæves, såfremt defekten skyldes misbrug af produktet, manglende overholdelse af brugervejledningen under brug eller vedligeholdelse af produktet, reparation, service, forandringer eller modifikationer af produktet udført af en uautoriseret person, og/eller hvis der ikke er anvendt originale reservedele.

Service, der ydes i løbet af garantiperioden, påvirker ikke garantiens udløbsdato.

Denne garanti har ingen indflydelse på forbrugers lovæssige rettigheder, specielt de, der følger af Direktivet 1999/44/EF og/eller som hidrører fra den gældende nationale lovgivning.

Hvis De ikke kan løse problemet, bedes de kontakte Deres forhandler, der vil henvise Dem til den serviceafdeling, der er nærmest, hvor De bor, eller ring til **CAMPINGAZ® Kundeservice:**

HARBOE Trading, Håndværkervej - 9700 BRØNDERSLEV - DENMARK

☎ :45-98-80 11 87 / Fax : 45-98-80 12 87 / E-mail info@harboe-trading.dk

Web site : www.campingaz.com

Käyttö ja ylläpito



- Älä käytä puuhiiliä laavakiven tilalla tai sen lisänä.
- Älä käytä säädettävää paineenalennusventtiiliä.
- Älä aseta muuta kuin CAMPINGAZ:in tekemää tai suosittelemaa metallilevyä laavakiville tai sen tilalle.

KÄYTTÖOHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ VOI AIHEUTUA LAITTEEN VIOITTUMINEN.

a) TURVALLISUUTTANNE VARTEN

- Älä käytä tai jätä laitteen läheisyyteen bensiiniä tai muita nesteitä, joiden höyryt ovat räjähtäviä.

Jos tunnet kaasun hajua:

- 1) Sulje pullon kaasuhana.
- 2) Sammuuta avoliekki.
- 3) Avaa kupu.
- 4) Jos haju jatkuu, katso neuvoa kappaleesta e tai ilmoita asiasta heti jälleenmyyjällesi.

b) KÄYTTÖTILA

- Tätä grilliä saa käyttää vain ulkotiloissa.
- **HUOMIO:** Ulottuvilla olevat osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä pikkulapset loitolla grillistä.
- Mitään syttyvää ainetta ei saa pitää 60 cm grilliä lähempänä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
- Käytä grilliä täysin vaakasuoralla alustalla.
- Huolehdi, että grilli saa uutta ilmaa 2 m³ /kWt.

c) KAASUPULLO

- Tämä grilli on säädetty toimimaan 5 – 11 kg butaani/propaani-pulloilla, joissa on käyttöön sopiva paineenalennusventtiili (butaani 30 millibaaria / propani 30 millibaaria).
- Suorita kaasupullon liittäminen tai vaihto aina hyvin tuuletetussa tilassa eikä koskaan avoliekin, kipinöinnin tai kuuman esineen lähellä.
- Gasflasken, som er udstyret med en trykafstningsventil, må ikke placeres under havegrillen, hvis dens højde i alt er over 46,5 cm. Når gasflasken installeres under havegrillen, skal den sættes fast til grillens chassis ved hjælp af den medfølgende gjord.

d) LETKU

Ranska, Belgia, Luxembourg, Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta, Irlanti, Puola, Portugali, Espanja, Italia, Tšekinmaa, Norja, Ruotsi, Tanska ja Suomi :

Laitte on varustettu rangasmaisella päällä. Laitetta tulee käyttää letkun kanssa, joka on laadultaan sopiva butaani- tai propanikaasulla käytettäväksi. Sen pituus ei saa ylittää 1,2 m. Se on vaihdettava, jos se on vahingoittunut tai jos siinä esiintyy halkeamia. Putkea ei saa vetää eikä kiertää. Se on pidettävä etäällä, koska osat voivat lämmetä.

Sveitsi, Saksa ja Itävalta :

Laitetta on käytettävä sellaisen letkun kanssa, joka laadultaan sopii butaani- ja propanikaasun käyttöön. Sen pituus ei saa ylittää 1,2 m. Se on vaihdettava, jos se on vahingoittunut tai jos siinä esiintyy halkeamia. Putkea ei saa vetää eikä kiertää. Se on pidettävä etäällä, koska osat voivat lämmetä.

Letkun liittämisen : liittääksenne letkun laitteen liitoksen päähän kiristää letkun mutteri tiukasti mutta ei silti liikaa kahdella siihen tarkoitettua avaimella :

- kohdan 14 avaimella suljetaan liitoksen pää
- kohdan 17 avaimella kiristetään putken mutteri
- **Paina putkea niin syväälle, että kanta kokonaisuudessaan työnny putken sisälle.**
- **Kiinnitä kiristäjä pullon kannan paksuimpaan kohtaan.**

e) TIIVIYSKOE

1) Suoritettava ulkotiloissa loitolla kaikista syttyvistä materiaaleista. Älä tupakoi.

- 2) Varmista, että säätöhanat ovat asennossa "OFF" (●).
- 3) Työnnä letkun päät alennusventtiiliin ja grillin letkukaroihin. Tehtävä on helpompi jo letkukat käsitellään saippuavedellä. Kiristä liitoskohdat letkukiristimellä.
- 4) Kiinnitä paineenalennusventtiili kaasupullon.
- 5) Sekoita koetta varten astianpesuliuosta ja vettä 50/50%.
- 6) Sivele pullon, venttiilin, letkun ja grillin liitokset tällä liuoksella. Säätöhanat on pidettävä asennossa "OFF". Avaa kaasupullon hana.
- 7) Jos kuplia muodostuu, se merkitsee kaasun vuotoa.



- 8) Tarkista ja kiristä tekemäsi liitokset, jotta vuoto lakkaisi. Jos jokin osa on viallinen, vaihda se. Laitetta ei saa käyttää ennen kuin vuoto on saatu loppumaan.
- 9) Sulje kaasupullon hana.

TÄRKEÄÄ:

Älä koskaan yritä löytää kaasuvuotoa liekin avulla. Tiiviyskoe on tehtävä ainakin kerran vuodessa ja aina, kun kaasupullo vaihdetaan.

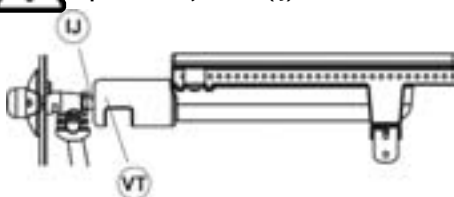
f) ENNEN SYTYTYSTÄ

Älä sytytä grilliä, ennen kuin olet lukenut tarkkaan ja ymmärtänyt kaikki ohjeet. Varmista lisäksi, että:

- vuotoja ei ole
- Ilmanotto-putket eivät ole tukkeutuneet (esim. hämähäkin verkosta)
- letku ei kosketa mitään esineitä, jotka saattavat kuumentua.



Tarkista, että Ilmanotto-putket (VT) peittävät injektorin (I).



g) GRILLIN LIEKIN SYTYTYS

- Poista suojakansi.
- Varmista, että säätöviput ovat "OFF-asennossa" (●).
- Paina ja käännä vasemmanpuoleista säätövipua vastapäivään siihen asti, kunnes kuulet pietso-sytyttäjän napsahduksen.

- Tarvittaessa, toista operaatio kunnes vasen poltin syttyy.
- Jos poltin ei syty 4-5 yrityskerran jälkeen, odota 5 min. ja yritä uudelleen.
- Kun vasen poltin on syttynyt, sytytä seuraavaksi keskuspoltin ja lopuksi oikea poltin, kääntämällä säätövipu asentoon täysiteho (⬇️).
- Jollei pietson sytytys toimi, sytytä laite käsikäyttöisesti (seuraava kappale).

h) GRILLIN SYTYTYKSÄSIN

- Poista suojakansi.
- Varmista, että säätöviput ovat " OFF-asennossa " (●).
- Poista osittain rasvoja keräävä osa.
- Sytytä tulitikki ja laita se alakautta vasemman polttimen lähelle.
- Paina ja käännä vasemmanpuoleinen säätövipu vastapäivään asentoon täysiteho (⬇️).
- Kun poltin on syttynyt, käännä säätövipu asentoon vähimmäisteho (⬇️) ja laita rasvoja keräävä osa takaisin sen normaaliin asentoon.
- Käännä vasen säätövipu asentoon täysiteho. Sytytä sen jälkeen keskuspoltin ja lopuksi oikeanpuoleinen sytytin, kääntämällä säätövipu asentoon täysiteho (⬇️).

i) GRILLIN SAMMUTUS

Käännä säätöhanat asentoon "OFF" (●) ja sulje sitten kaasupullon hana.

j) KAASUPULLON VAIHTO

- Tee se aina hyvin tuulettussa tilassa, älä koskaan lähellä avotulta, kipinöintiä tai kuumia esineitä.
- Käännä säätöhanat asentoon "OFF" (●) ja sulje kaasupullon hana.
- Irrota paineenalennusventtiili ja tarkista, että tiivistin on paikallaan ja hyväkuntoinen.
- Aseta täysi pullo paikalleen, kiinnitä paineenalennusventtiili paikalleen varoen, ettei letku väänny tai veny.

k) KÄYTTÖ

Käyttäessäsä grilliä ensimmäistä kertaa, lämmitä se käyttäen kaikkia kolmea sytytintä täysiteholla (⬇️) n. 30 min. Lämmitys poistaa uusien osien maalinhajun.

Normaalissa käytössä, esilämmitä grilliä n. 15-20 min. jotta grillausritilät ovat sopivan lämpöisiä paistamiseen. Rasvaa grillausritilät kevyesti ruokaöljyllä ennen grillausta, jottei ruoka tartu ritilöihin.

Jotta rasva ei sytyisi palamaan grillauksen aikana, poista lihasta lii karvasva ennen grillausta. Siivoa grilli jokaisen käyttökerran jälkeen, jottei grilliin kerääntynyt liikaa rasvaa. Näin vältyt myös lii karvasvojen palamiselta.

l) PUHDISTUS JA HUOLTO

Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia, koska ne voivat osoittautua vaarallisiksi.

- Odota ennen jokaista puhdistustoimenpidettä, että grilli on jäähtynyt. Sulje kaasupullon hana.

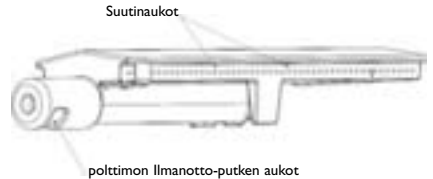
- **GRILLIN POLTTIMO:** on puhdistettava ja tarkastettava joka kolmas kuukausi. Irrota polttimo kokonaisuutena, tarkasta Ilmanotto-putkien kautta, ettei ole hämähäkin verkkoja tai muuta tukosta. Samoin on tehtävä myös, jos grilliä ei ole käytetty yli kuukauteen. Lika tai muut tukokset voivat aiheuttaa kuumuuden alenemisen tai vaarallisia kaasuleimahduksia polttimon ulkopuolella. Puhdista polttimo päältä ja kaukalon pohja kostealla sienellä (vedellä, johon on lisätty astianpesuainetta).

Käytä tarpeen vaatiessa kostutettua teräsharjaa.

Varmista, että polttimoiden suutinaukot eivät ole tukkeutuneet ja anna kuivua ennen uudelleen käyttöä. Käytä tarpeen vaatiessa metalliharjaa polttimien suutinaukkojen avaamiseksi.

Asenna polttimo oikein kaukalo.

HUOM.: Usein tehty polttimon huolto pitää sen hyvässä kunnossa pitkäaikaisessa käytössä ja se ehkäisee siinä varsinkin grillauksen happamien jäännösten aiheuttaman ennen aikaisen ruostumisen. Polttimon ruostuminen on ajan mittaan joka tapauksessa luonnollinen ilmiö ja hyvin toimivaa polttimoa ei tarvitse vaihtaa ruosteesta huolimatta. Se on tarpeen vain, jos se toimii huonosti tai jos se on puhki.



- GRILLIN SEINÄT, PAISTORITILÄT, OHJAUSPANEELI:

on puhdistettava myös säännöllisesti astianpesuliuksella kostutetulla sienellä, älä käytä hankaavia aineita. Siivottuasi ja kuivattuasi grilliritilät, rasvaa ne kevyesti suojataksesi ritilät ruostumiselta.

m) VARASTOINTI

- Sulje kaasupullon hana jokaisen käytön jälkeen.
- Jos säilytät grillin sisätiloissa, ota kaasupullo irti.
- Jos pidät sitä ulkona, on suositeltavaa peittää se suojaohpuulla.
- Mikäli grilliä ei käytetä pitkään aikaan, on edullista säilyttää se kuivassa paikassa (esim. autotallissa). Säilytä laavakivet kosteudelta suojassa.

n) LAAVAKIVET

- Laavakivet on vaihdettava, kun niihin on imeytynyt liikaa rasvaa tai ne ovat haurastuneet pitkäaikaisesta käytöstä niin, että ne pääsevät ritilän läpi.



Levitä laavakivet tasaisesti yhtenä kerroksena. Älä kasaa kiviä päällekkäin ja jätä muutaman millin rako kiven väliin niin, että ilma pääsee kulkemaan

Älä käytä hiiliä mukana seuraavien laavakivien tilalla tai niiden lisänä.

- Käytä CAMPINGAZ:in myymiä vaihtokiviä. Emme ota vastuuta toisten laavakivien käytöstä, jotka voivat olla käyttäjälle vaarallisia.
- Älä kastele laavakiviä. Älä käytä märkiä tai kosteita laavakiviä. Kuivaa ne ennen käyttöä.

o) LISÄVARUSTEET:

ADG suosittelee yksinomaan Campingaz-merkkisten lisävarusteiden ja varaosien käyttöä Campingaz-grillin kanssa. **ADG** ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat grillille käytettäessä muiden merkkien osia.

Viat / korjaukset

Viat	Mahdollinen syy ja sen korjausehdotus	Viat	Mahdollinen syy ja sen korjausehdotus
Polttimo ei syty	<ul style="list-style-type: none"> - Huono kaasun tulo - Paineenalennus ei toimi - Letku, hana, ilmanotto-putki, polttimon suutin tukossa (esim. hämähäkinverkko) - Ilmanotto-putki ei peitä injektoria 	Rasva leimahtaa epätavallisesti	<ul style="list-style-type: none"> - Rasvan valutuskanava on tukossa - Liikaa rasvaa laavakivillä, vaihda ne - Grilli liian kuuma: vähennä kaasumäärää
Polttimo katkoo tai sammuu	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkista onko kaasua jäljellä - Tarkista putkiliittimet - Yhteys myyntihuoltoon 	Polttimo syttyy tulitikulla, mutta ei "PIEZO"-syttytimellä	<ul style="list-style-type: none"> - Painike, johto tai elektrodi viallinen - Tarkista sytyttimen johdotus - Tarkista keramiikan ja yhdyskaapelin kunto - Yhteys myyntihuoltoon
Liekit loimuavat epätasaisesti	<ul style="list-style-type: none"> - Uudessa pullossa voi olla ilmaa. Virhe häviää käytön mukana - Yhteys myyntihuoltoon 	Palava vuoto liittimestä	<ul style="list-style-type: none"> - Vuotava liitin - Sulje heti kaasun tulo - Yhteys myyntihuoltoon
Polttimon pinnassa on suuri liekin kieleke	<ul style="list-style-type: none"> - Injektin pidin on huonosti asennettu ilmanotto-putkeen - Yhteys myyntihuoltoon 	Riittämätön kuumuus	<ul style="list-style-type: none"> - Injektori tai ilmanotto-putki tukossa - Yhteys myyntihuoltoon
Injektin liekki	<ul style="list-style-type: none"> - Kaasu on melkein lopussa - Vika häviää pullon vaihdolla - Yhteys myyntihuoltoon 	Palava vuoto säätöhanan takana	<ul style="list-style-type: none"> - Viallinen hana - Sammuta grilli - Yhteys myyntihuoltoon
		Palava vuoto konsolin alla	<ul style="list-style-type: none"> - Sammuta grilli - Sulje kaasupullo - Yhteys myyntihuoltoon

TAKUUEHTOJEN TOIMEENPANO

Tuote toimitetaan ostopäivästä lukien 2 vuoden täystakuulla, joka kattaa laitteen osat ja työkuustannukset. Tuote, jossa ilmenee materiaali- tai valmistusmenetelmästä johtuvia vikoja, joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai sen hinta maksetaan takaisin (osittain tai täysin), mikäli tuote palautetaan myyntipisteeseen kokonaisena ja purkamattomana, ja sen mukana on vika koskeva selostus. Takuuajainen korjaus on maksuton vain, jos esitettävänä on tosine, että korjauksen vaatimuspäivä on takuuajan sisällä (lasku tai ostokuitti). Takuu ei kuitenkaan kata viallisten laitteiden kuljetuskustannuksia paikalliseen asiakashuoltoon eikä korjattujen laitteiden palautusta takaisin asiakkaalle.

Takuu peruuntuu, jos vika johtuu tuotteen väärinkäytöstä, käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä tai huollosta, korjauksesta, palvelusta, luvattoman henkilön suorittamasta tuotteen muutoksesta ja/tai jos on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Takuuajan puitteissa suoritettu huolto ei vaikuta takuun kestoajkaan.

Tämä takuu ei millään tavalla vaikuta, varsinkaan Direktiivistä 1999/44/CE tai kansallisesta lainsäädännöstä johtuviin kuluttajan statuuksuuksiin.

Jos ette pysty ratkaisemaan ongelmaa, Teitä pyydetään ottamaan yhteyttä jälleenmyyjänne tai maahantuojan:

KAASUVALO OY - Porttikaari 18 - 01200 Vantaa Finland

☎ : +358 9 876 1935 Fax +358 9 876 1865

Web site : www.campingaz.com

Carte Privilège - Privilege Card - Scheda Privilegio - Voordeelkaart - Cartão Privilégio - Privilegkarte - Privilegiumskort - Förmånskort - Karta Privilégium - Karta Klienta - Tarjeta Privilège - Bonus-kort - Etukortti

FR Afin de vous servir dans les meilleures conditions et de vous tenir informés des dernières innovations et offres promotionnelles CAMPINGAZ, veuillez retourner ce bon complété à l'adresse du Service Consommateurs de votre pays mentionné précédemment.

GB For a top-quality service and information on the latest innovations and special offers from CAMPINGAZ, please fill in this form and return it to the Customer Service Department of your country at the address above.

IT Allo scopo di potervi servire nelle migliori condizioni e di tenervi informati sulle più recenti innovazioni ed offerte promozionali CAMPINGAZ, Vi preghiamo di rispedire il presente tagliando debitamente compilato al Servizio Consumatori del vostro paese già citato in precedenza.

NL Voor optimale service en informatie over innoverende producten en speciale aanbiedingen van CAMPINGAZ kunt u onderstaande bon invullen en terugsturen naar het voormelde adres van de Klantenservice in uw land.

PT Para servir os nossos clientes nas melhores condições e mantê-los informados das últimas inovações e ofertas promocionais CAMPINGAZ, queira devolver este talão preenchido para o endereço do Serviço Consumidores de seu país mencionado precedentemente.

DE Wenn Sie optimal bedient und über die jüngsten Entwicklungen und Sonderangebote von CAMPINGAZ informiert werden wollen, schicken Sie bitte den ausgefüllten Schein an die vorgenannte Adresse des Verbraucherservice in Ihrem Land.

NO For å kunne yte den aller beste service og holde Dem informert om de siste nyhetene og tilbudene fra CAMPINGAZ, ber vi Dem fylle ut kupongen nedenfor og sende den til den forannevnte adressen for kundeservice i Deres land.

SE För att kunna erbjuda en bra service samt information om de sista nyheterna och extraerbjudandena för produkterna CAMPINGAZ, var god fyll i formuläret och skicka tillbaka det till Kundtjänst Sverige, enligt adress här ovan.

ČZ Abychom vám mohli zajistit co nejlépejší obsluhu a průběžně vás informovat o posledních novinkách a výhodných nabídkách firmy CAMPINGAZ, vyplňte laskavě tento bon a zašlete nám ho na Oddelení Služby Spotřebitelům vaší zeme, na výše uvedenou adresu.

PL W celu jak najlepszej obsługi, oraz udzieleniu naszym klientom stalych informacji o nowościach i ofertach promocyjnych CAMPINGAZ, prosimy o odesłanie niniejszej karty, po dokładnym wypełnieniu jej, na adres Serwisu Konsumenta waszego kraju.

ES Para atenderle en las mejores condiciones y para tenerle informado de las últimas innovaciones y de las promociones, CAMPINGAZ, envienos este cupón completado a la dirección del Servicio de Atención al Cliente de su país mencionada arriba.

DK For at kunne tilbyde dig en bedre service under de bedste betingelser og oplyse dig om de nyeste produkter og tilbud fra CAMPINGAZ, kan du udfylde denne kupon og sende den til den allerede omtalte forbrugerservice i dit land.

FI Pysyäkseenne sekä ajan tasalla että hyödyntäksenne CAMPINGAZIN uutuuDET ja tarjoukset, pyydämme teitä ystävällisesti täydentämään oheisen lipukkeen ja palauttamaan sen edellä mainittuun kotimaassanne toimivaan CAMPINGAZIN asiakaspalvelupisteeseen.



Modèle acheté - Model purchased - Modello acquistato - Aangeschaft model - Modelo comprado - Gekauftes Modell - Modell - köpt modell - Zakoupený model - Zakupiony model - Modelo - Købt model - Ostettu malli

Date de votre achat - Date of purchase - Data dell'acquisto - Datum van aankoop - Data da compra - Einkaufsdatum - Kjøpsdato - inköpsdatum - Datum nákupu - Data zakupu - Fecha de la compra - Købsdato - Ostopäivä

Lieu de votre achat - Place of purchase - Luogo dell'acquisto - Plaats van aankoop - Local da compra - Einkaufsort - Sted - försäljningsställe - Misto nákupu - Miejsce zakupu - Lugar de la compra - Købssted - Ostopaikka

Votre téléphone - Telephone - Telefono - Uw telefoonnummer - Telefone - Ihr Telefon - Telefon - Telefonnummer - Telefon - Numer telefonu - Teléfono - Dit telefonnummer - Ostajan puhelinnumero

Votre nom - Name - Nome e cognome - Uw naam - Nome do cliente - Ihr Name - Navn - Ditt navn - Jméno - Nazwisko i imie - Nombre completo - Dit navn - Ostajan nimi

Votre pays - Country - Paese - Uw land - Pais - Ihr Land - Land - Land - Stát - Kraj - País - Dit land - Ostomaa

Votre adresse - Address - Indirizzo - Uw adres - Morada - Ihre Adresse - Adresse - Din adress - Adresa - Adres zamieszkania - Dirección - Din adresse - Ostajan osoite